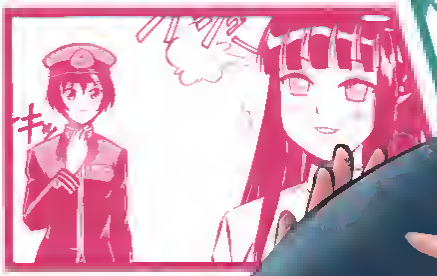
くろがね

黒鉄 ぷかぷか隊

栗橋伸祐

Vol.1

Kurogaaa PUKAPUKA Tai
presented by Kurihashi Shinsuke



COMMANDER KUKI

The Marine officer serving as Commander on the commerce raider Unebi. Pet name: "Cookie". Because of her diligent, caring 'committee chairperson' type personality, she is gazed upon with admiration by many of her subordinates. There are also certain women whose fiery feelings for her surpass even the barriers of gender (although she herself is completely oblivious of these matters). However as far as her duties is concerned, her calm and resolute leadership makes her an excellent Commander.

黒鉄（くろがね）ぷかぷか隊

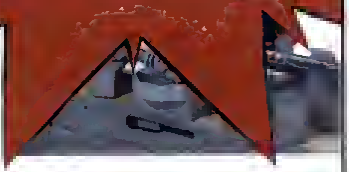
栗橋伸祐

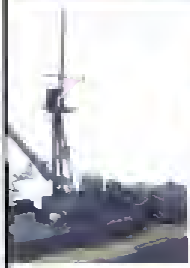
イカロス出版

NICE TO MEET YOU! MY NAME IS CHIGA I'M THE UNEBI'S NAVIGATOR.
LET ME ACCOMPANY YOU FOR A WHILE AS I INTRODUCE SOME IMPORTANT FACTS AND INDIVIDUALS.
I HAVE PERFECTLY MEMORIZED ALL THE STAR CHARTS!
BY THE WAY, MY PERSONAL SPECIALITY IS THE SEXTANT.※
NOT THE MOST FORTUNATE NAME, I GUESS...
THE NAME OF THIS SHIP IS UNEBI; IN FACT, ANOTHER SHIP OF THE SAME NAME EXISTED IN THE PAST.
THE CRUISER UNEBI WAS CONSTRUCTED IN FRANCE, IN THE MEIJI YEAR 19 (A.D 1886).
A WARSHIP CREATED WITH COMMERCE RAIDS IN MIND, IT WAS EQUIPPED WITH SAILS FOR THE SAKE OF SAVING FUEL.
HOWEVER, UNEBI WENT MISSING EN ROUTE TO JAPAN.

※ A TOOL USED TO MEASURE THE ALTITUDE OF A CELESTIAL OBJECT ABOVE THE HORIZON AND DETERMINE ONE'S POSITION LINE ON A CHART. [EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/SEXTANT]

THIS IS UNEBI! (THE SECOND)





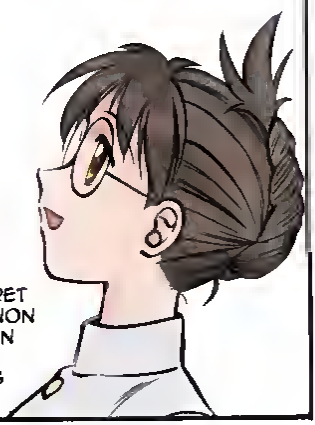
SIMILARLY TO ITS PREDECESSOR'S, THE DESIGN OF THIS ONE STRONGLY EMPHASISES COMMERCE RAIDING.

WHAT WE GIRLS LIKE MOST ABOUT IT IS THAT EVERY CREW MEMBER GETS THEIR OWN BED

SPECS

HEAVY CRUISER 'UNEBI'

DISPLACEMENT:	10000 T
LENGTH:	180.6 M
BEAM:	21.3 M
ENGINES:	10 DIESEL PROPULSION UNITS, TWO-SHAFT
POWER:	69250 HP
SPEED:	29 KNOTS
RANGE:	12000 N. MILES AT 20 KNOTS
ARMAMENT:	2X 30CM 50-CALIBER MAIN TURRET 8X 14CM SINGLE-MOUNTED CANNON 3X 12.7CM ANTI-AIRCRAFT CANNON 2X 25MM MACHINE GUN 2X 61CM TRIPLE TORPEDO TUBES
COMPLEMENT:	500



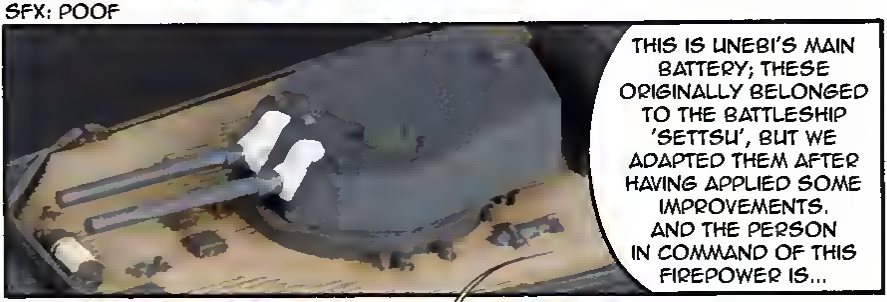
WAIT!... STOP IT, CHIBA! THAT'S TOO EMBARAS-SING!
わあ
Too much praise can kill!?
INFORMALLY KNOWN AS "COOKIE" THE CHARISMATIC LEADER, MASTER OF FLAWLESS JUDGEMENT AND ABUNDANT GRACE, THE PILLAR OF UNEBI'S EXISTENCE...
memo

SFX: WAAH!

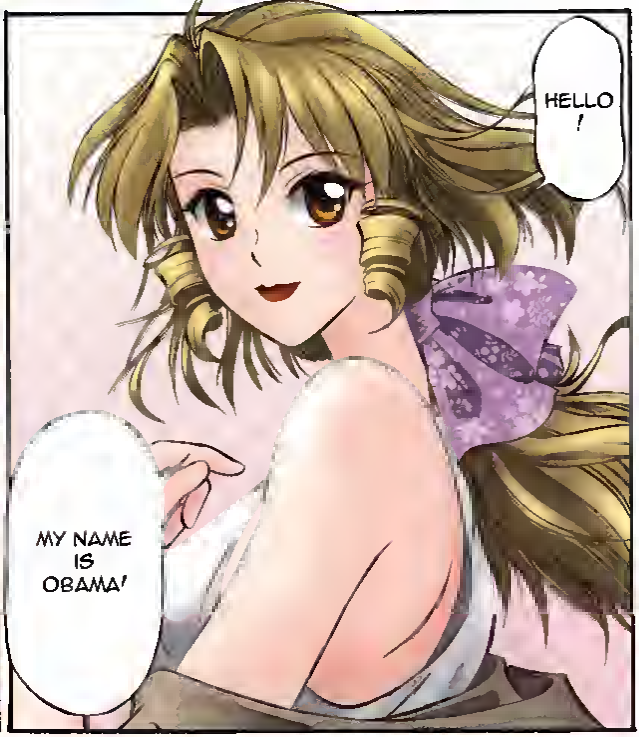
SFX: BLUSH

AH, BUT MAMIYA IS A GENIUS, ISN'T SHE?
THE XO HAS HER HANDS FULL WITH MATTERS SUCH AS WATER- AND FIREPROOFING, THE MACHINERY, EVEN THE ELECTRIC WIRING... IS IT REALLY OKAY FOR HER TO BE SPACING OUT ON THE BRIDGE ALL THE TIME?

SFX: POOF

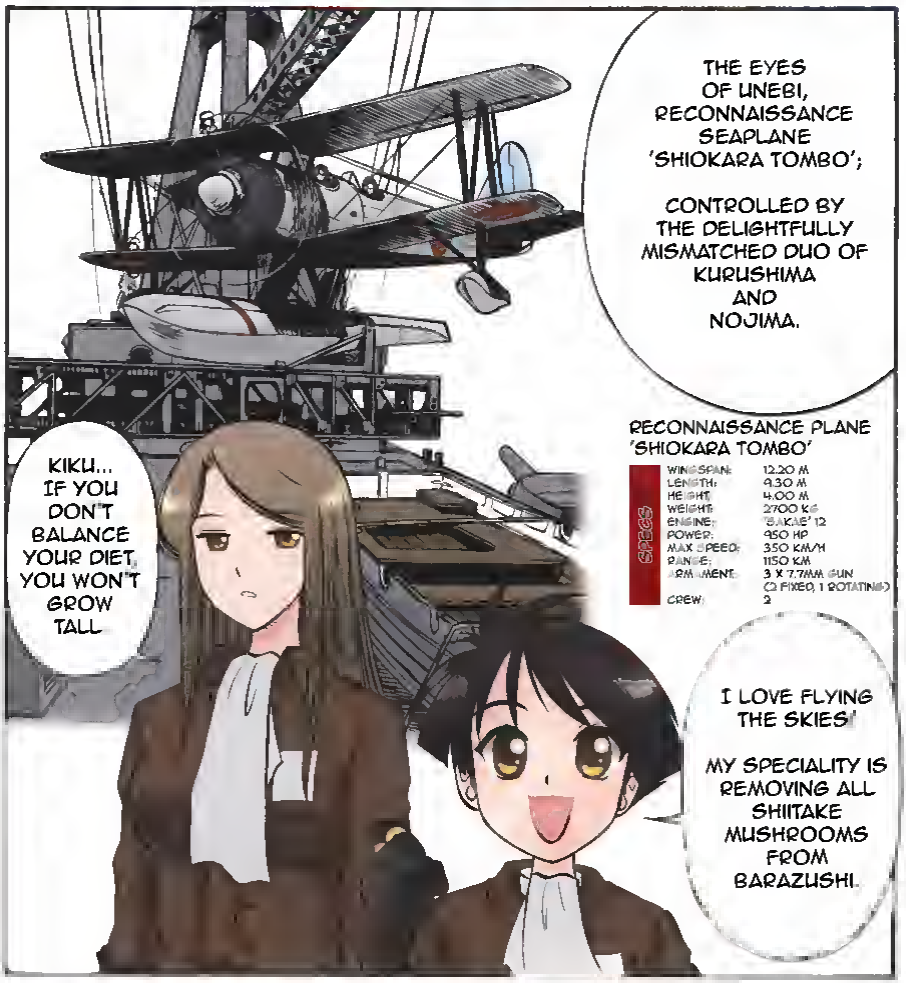

THIS IS UNEBI'S MAIN BATTERY; THESE ORIGINALLY BELONGED TO THE BATTLESHIP 'SETTSU', BUT WE ADAPTED THEM AFTER HAVING APPLIED SOME IMPROVEMENTS. AND THE PERSON IN COMMAND OF THIS FIREPOWER IS...

MAKING THE CANNON GO, "BOOM!" SURELY FEELS NICE, BUT STILL, IT CANNOT COMPARE TO...
A MAN!


HELLO!
MY NAME IS OBAMA!

BIG
LOOKS ARE IMPORTANT, BUT WHATEVER YOU MIGHT SAY, THE REALLY INDISPENSABLE PART IS...

SFX: RIIP


THE EYES OF UNEBI, RECONNAISSANCE SEAPLANE 'SHIOKARA TOMBO';
CONTROLLED BY THE DELIGHTFULLY MISMATCHED DUO OF KURUSHIMA AND NOJIMA.
RECONNAISSANCE PLANE 'SHIOKARA TOMBO'
SPECS
WINGSPAN: 12.20 M
LENGTH: 9.30 M
HEIGHT: 4.00 M
WEIGHT: 2700 KG
ENGINE: 'SAKAE' 12
POWER: 950 HP
MAX. SPEED: 350 KM/H
RANGE: 1150 KM
ARMAMENT: 3 X 7.7MM GUN (2 FIXED, 1 ROTATING)
CREW: 2
KIKU... IF YOU DON'T BALANCE YOUR DIET, YOU WON'T GROW TALL
I LOVE FLYING THE SKIES!
MY SPECIALITY IS REMOVING ALL SHIITAKE MUSHROOMS FROM BARAZUSHI.

OUR CURRENT DESTINATION IS THE FARAWAY INDIAN OCEAN.
MAY YOUR HEART TRAVEL ALONG WITH US ON 'LINEB!'.

...THAT SAID, I FEEL LIKE I'M FORGETTING SOMETHING ...
SFX: SI~P
SFX: OH!

CONTENTS

CHAPTER 1	SUBEQUATORIAL FASHION SHOW	11
CHAPTER 2	THE INDIAN OCEAN RENDEZ-VOUS	29
CHAPTER 3	THE AIR BATTLE OF AFRICA	47
CHAPTER 4	CLASH! THE SEA BATTLE OF MOGADISHU	69
CHAPTER 5	LOVE TACTIC: ABORDAGE!	87
CHAPTER 6	THE BIG BRAWL ON UNEBI'S SHIPDECK!	105
CHAPTER 7	GLITTERING AMIDST THE STORM	127
CHAPTER 8	THE TWO ALONE ON THE ATLANTIC OCEAN	145
CHAPTER 9	TOWARDS THE NEXT BATTLE!...	163
CHAPTER 10	U-800 AGAIN (SMELL INCLUDED)	185

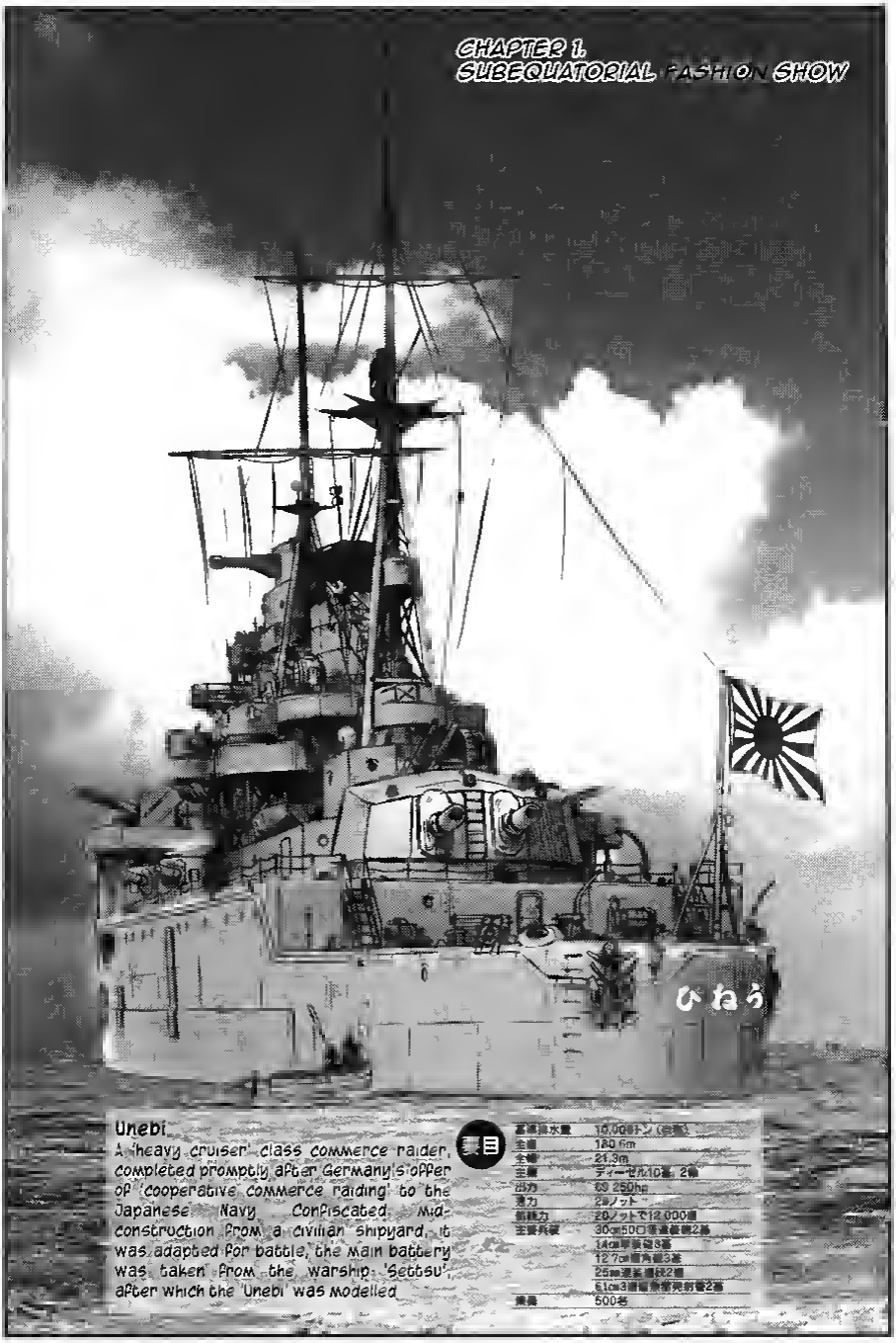
THE WORLD OF "KUROGANE PUKAPUKA TAI"

At the time of the 'War in the Pacific' (Showa year 16, month 12/November, A.D. 1943), the British Kingdom possessed numerous dominions throughout the Asian and African lands surrounding the Indian Ocean. The British economy relied heavily on the exchange of workforce and products with colonies such as Australia, Singapore, British Malaya, British India and the Southern African Federation (as well as former colonies, where strong British influence was often retained). Marine transportation was crucial to commerce; countless cargo ships travelled back and forth between Britain and the Indian Ocean.

As the 'War in the Pacific' commenced, Japanese Army seized British Malaya and Singapore and invaded Burma in a breakthrough attack - while dealing extensive damage to the British forces in Asia. Instead of relinquishing the advantage, Japanese Navy sent in the commerce raider 'Unebi'. Unebi navigated the Indian Ocean, entrusted with the task of capturing or eliminating cargo ships on the trade routes connecting the British Kingdom with its colonies. The goal was to obstruct the flow of resources to Great Britain, thus diminishing Britain's economical and military potential.

Pink lines indicate the United Kingdom's major trade routes

SFX: CREAK
SFX: PSHH
SFX: BOOM
UGH-
M-MY SHIP ...
no way
I THOUGHT YOU HAD YOUR SHIP SUNKEN BY THE ENEMY BEFORE?
AT THAT TIME, IT WAS GERMANS!
SFX: FLAP
DON'T ASK ME !!
WHAT ARE WE GOING TO DO NOW, CAP'N?
SFX: TUGG



Unebi
A heavy cruiser class commerce raider, completed promptly after Germany's offer of cooperative commerce raiding to the Japanese Navy. Confiscated mid-construction from a civilian shipyard, it was adapted for battle, the main battery was taken from the warship 'Settsu', after which the Unebi was modelled.

要目

基準排水量	10,000トン (公称)
全長	180.6m
全幅	21.3m
主機	ディーゼル10基、2軸
出力	69,250hp
速力	28ノット
航続力	26ノットで12,000浬
主要兵装	30cm50口径連装砲2基 14cm単装砲3基 12.7cm連装高角砲3基 25mm連装機銃2基 61cm3連装魚雷発射管2基
乗員	500名

INSCRIPTION: JAPANESE IMPERIAL NAVY

SFX: RUSTLE

SFX: STEP

WELCOME TO UNEBI
MY NAME IS KUKI; I AM THE COMMANDER OF THIS SHIP.
FROM NOW ON, YOU MAY EXPERIENCE SOME LESS THAN COMFORTABLE CONDITIONS; PLEASE KEEP IN MIND THAT THIS IS NOT A PASSENGER SHIP. THANK YOU FOR YOUR UNDERSTANDING.
ANOTHER THING, I'D LIKE YOU TO KNOW THAT WE DISLIKE ANY KIND OF TROUBLE; AS LONG AS YOU BEHAVE AS GENTLEMEN...

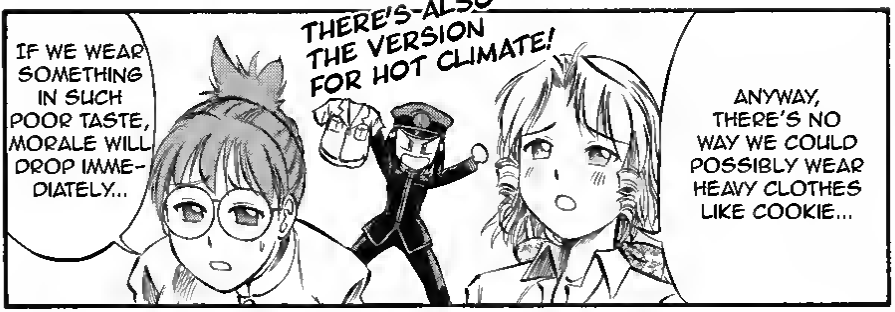
SFX: GLANCE

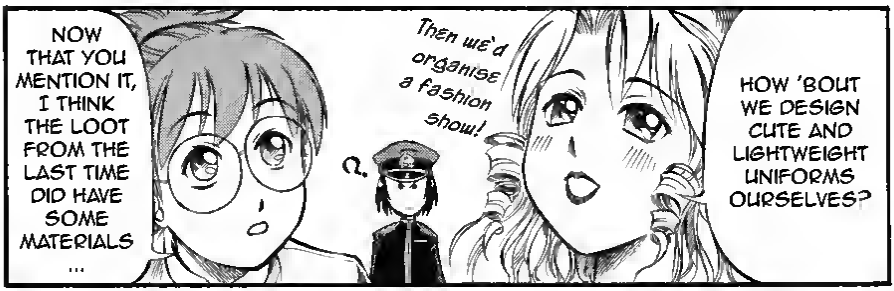
SFX: TREMBLE
DO YOU UNDER-STAND, CAPTAIN?
SFX: GLARE
...YOU WILL ALSO BE TREATED APPROPRIATELY.
SFX: DASH
SFX: WHOOSH
DON'T GET CARRIED AWAY, MISSY!!

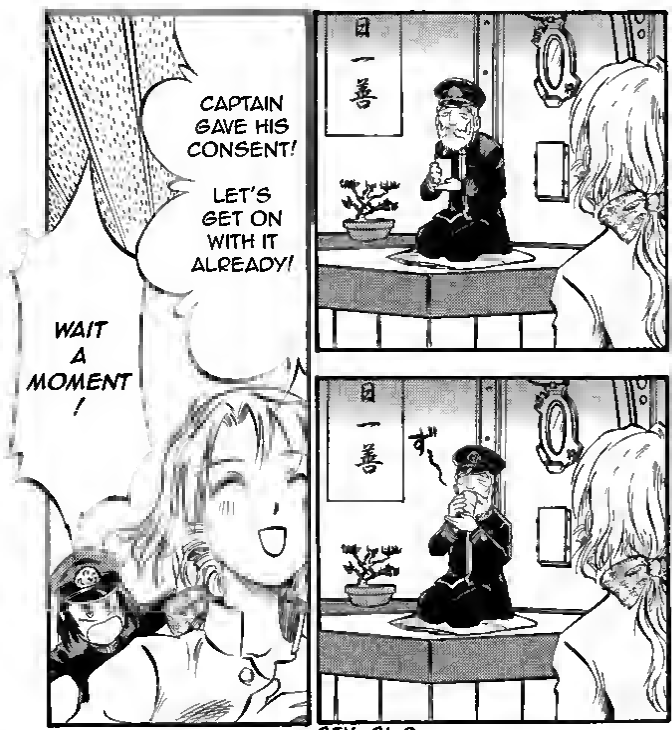
SFX: SLICE
THANK YOU, MAMIYA.
SFX: BLUSH...
SFX: PAT
YOU ALL RIGHT, CAP'N?
MAMIYA-SAMA, SO COOL!
SFX: KYAA~
SFX: CLICK

MEANWHILE, 'UNEBI' HEADED FOR THE INDIAN OCEAN, WITH THE GOAL OF WREAKING HAVOC ON THE ENEMY'S SUPPLY LINES.
AFTER THE BEGINNING OF WAR, THE ADVANCE OF JAPANESE ARMY FORCED THE BRITISH NAVIES TO RETREAT AS FAR AS TO AFRICA.
むわーん
SFX: MUWA~AN
WELL, WE ARE CLOSE TO THE EQUATOR ...
SO HO~T ...
ギラァ
SFX: GLARE
SFX: SNIP
Hmm...?
THAT'S IN-DECENT.
HEY.. OBAMA
SFX: FLAP

IF YOU HAVE STRONG WILL, YOU DON'T FEEL HEAT ANYMORE!
YOU ARE LETTING YOUR DISCIPLINE LOOSE BECAUSE IT'S A BIT HOT!?
IT ONLY SHOWS YOUR LACK OF STRONG WILL!
DON'T YOU THINK SO TOO, MAMIYA?
SFX: NOD
SEE?
SFX: HMPH
SFX: POOF
DON'T BE RIDICULOUS! IT IS NOT POSSIBLE BETWEEN WOMEN!
WELL, THAT'S BECAUSE MAMIYA-CHAN IS HEAD OVER HEELS FOR COOKIE...
SFX: SULK
Geez... How startled Mamiya!
Cookie is so thick at times...
I feel sorry for Mamiya-chan..
DON'T LISTEN TO HER, MAMIYA.
SFX: WHIMPER


IF WE WEAR SOMETHING IN SUCH POOR TASTE, MORALE WILL DROP IMMEDIATELY...
THERE'S ALSO THE VERSION FOR HOT CLIMATE!
ANYWAY, THERE'S NO WAY WE COULD POSSIBLY WEAR HEAVY CLOTHES LIKE COOKIE...


NOW THAT YOU MENTION IT, I THINK THE LOOT FROM THE LAST TIME DID HAVE SOME MATERIALS ...
Then we'd organise a fashion show!
HOW 'BOUT WE DESIGN CUTE AND LIGHTWEIGHT UNIFORMS OURSELVES?



SFX: SI~P

SFX: TIGHTEN

SFX: START
ARE YOU OKAY, CAP'N?
SFX: CREEP
!
WH- WH- WHO ARE THESE GUYS!?
SEEMS THEY'RE DUTCH...
THEY WERE HERE BEFORE US.
SFX: JUMP
Ugh.
I SEE THAT YOU TOO HAVE TRIED PUTTING UP A FIGHT.
By that evil-eyed chick...
SO, YER GOT THRASHED WITH A KATANA AS WELL?
OH, SO YOU WERE LUCKY?

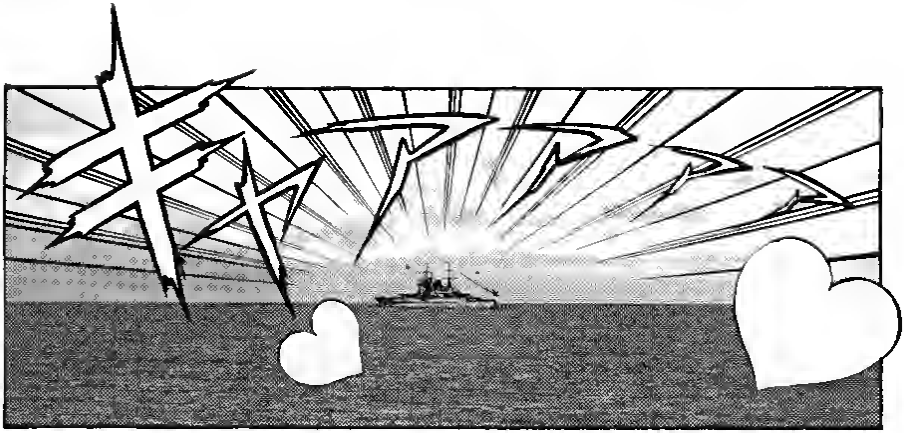
STILL, WE'RE BETTER OFF THAN THEM...
WE WERE KNOCKED DOWN WITH BARE FISTS ...
THAT'S WHY OUR TEETH ARE LIKE THIS.
APPARENTLY THEY'RE GENTLEMEN FROM THE US NAVY, BUT JUST WHAT WAS DONE TO THEM...
SFX: DA~ZE
AREN'T YA ASHAMED, HAVING LOST TO CHICKS!?
STAND UP, GOD-DAMNED YANKEE!!
YOUR BOSS ISN'T A QUICK LEARNER, IS HE...
Sigh..
HEH !!
WELL, I THINK WE'D BETTER LAY LOW FOR NOW ...

THIS MIGHT NOT BE A GOOD IDEA, CAP'N ...
ギッ～
QUIT YER DAWD-LING !!
SFX: THUD
SFX: WHAM
SFX: CREAK
CURSED BRATS~
A GOOD SPANKING WILL TEACH THEM MANNERS !!
SFX: WA~AH
SFX: SPANK
SFX: HMPH
SI~ ~GH
WE'LL SHOW 'EM THE TRUE STRENGTH OF RUGGED SEA DOGS!!
MORALE RESTORED
IF WE BRING THIS SHIP IN PLACE OF THE ONE WE LOST, IT'LL BE A MEDAL FOR SURE!

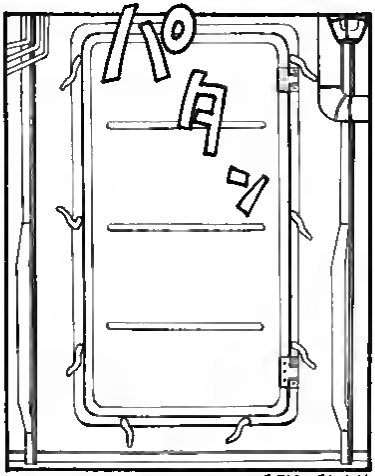
SFX: CREAK
SFX: SNEAK
...AND NEXT, WORK CLOTHES DESIGNED EXCLUSIVELY FOR THE TECHNICAL STAFF!♥
SHOW
SFX: YA~Y

CHIBIKURU-CHAN IS CU~TE!!
KYAA~!
SFX: KYAA~
THE MODELS. SEAPLANE PILOT KURUSHIMA (ALSO KNOWN AS CHIBIKURU-CHAN), AND...
HER PARTNER, NOJIMA-SAN.
COOKIE, IT'S YOUR TURN.
WHY DO I HAVE TO APPEAR AS WELL!?
STRIP HER~!
WAAH!
TOO LATE FOR COMPLAINTS! SEE, MAMIYA'S CHANGED ALREADY!
SFX: BA-DUMP
SFX: FLIP
AH, SHE'S RUNNING AWAY!
CATCH HER, MAMIYA!
?

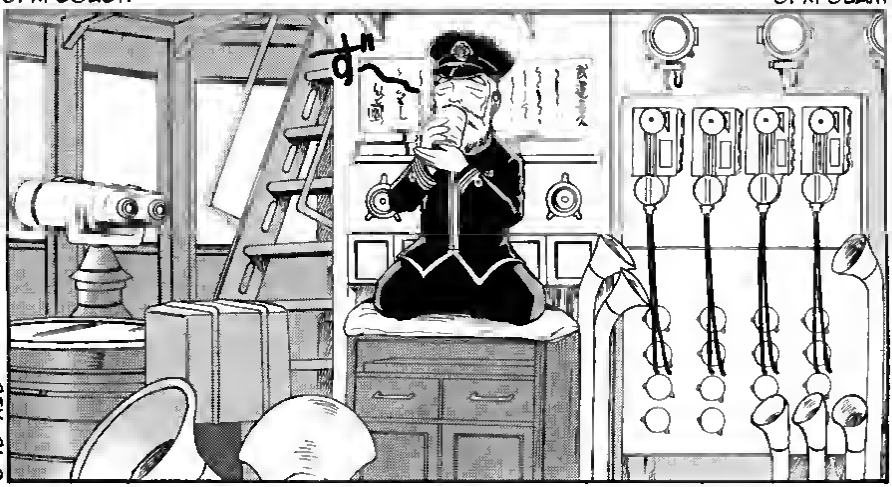
SFX: RUSTLE



SFX: COUGH

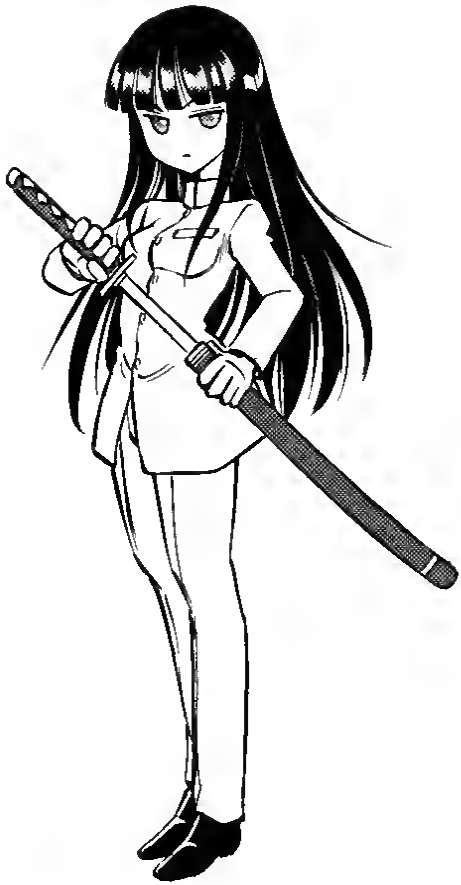


SFX: SLAM



SFX: SIP

CHAPTER 1 END



EXECUTIVE OFFICER MAMIYA

The XO of 'Unebi'; hopelessly in love with Commander Kuki due to a certain event (see Ch. 7). However, her feelings for Cookie are completely unrequited. A woman of few words, it is not rare to see her spacing out; nevertheless, her skill in Iai-nuki is unmatched. As the XO, she has the important duty of managing the crew and the whole ship, as well as taking care of machinery, electricity and water- and fireproofing.

TL NOTES:

"KUROGANE" MEANS "BLACK STEEL". "PUKAPUKA" DENOTES A SPLASHING SOUND, AS WHEN SWIMMING. "TAI" MEANS "A GROUP" (USU. OF TROOPS). "SHIOKARA TOMBO" MEANS LIT. "SALTED-FISH DRAGONFLY".

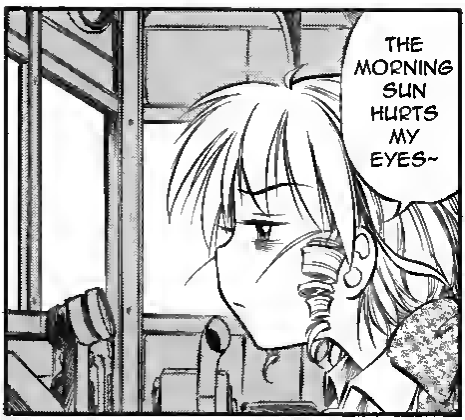
THE TRANSLATION USES THE US NAVY RANKING SYSTEM, SO COMMANDER IS THE 2ND IN COMMAND ON THE SHIP AND XO IS A SEPARATE POSITION.

UNEBI: HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/JAPANESE_CRUISER_UNEBI
SETTSU: HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/JAPANESE_BATTLESHIP_SETTSU

1 HP (HORSEPOWER)	=	735.5 ÷ 746 WATTS
1 NAUTICAL MILE	=	1.1508 MI = 1.8520 KM
1 KNOT	=	1 NAUTICAL MILE PER HOUR

DISPLACEMENT	-	THE WEIGHT OF THE WATER DISLOCATED BY A VESSEL.
BEAM	-	THE WIDTH OF A VESSEL.
COMPLEMENT	-	THE NUMBER OF PEOPLE REQUIRED TO OPERATE A VESSEL.

IAINUKI	-	LIT. "DRAWING A SWORD"; TERM ALSO USED INTERCHANGEABLY FOR VARIOUS ASPECTS OF IAIJUTSU AND BATTOUJUTSU.

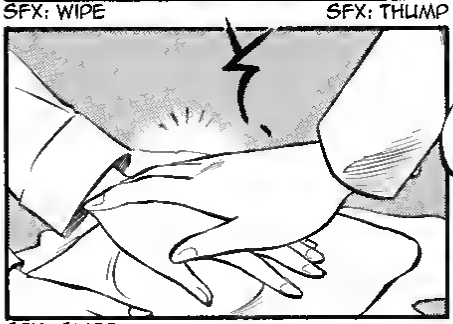


SFX: WIPE

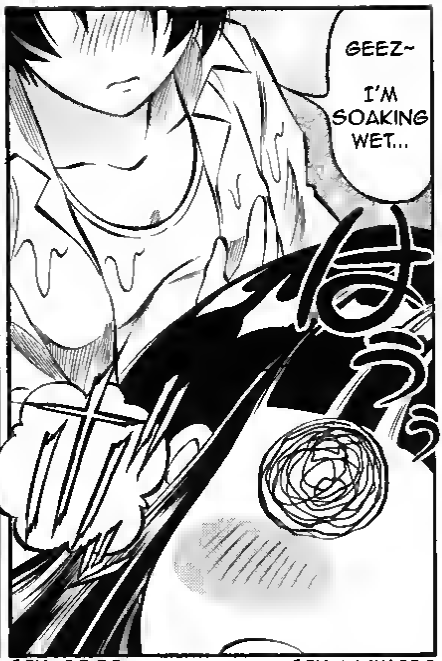
SFX: GLARE

SFX: INHALE
SFX: KNOCK
YES?
Kuki
SFX: BA-DUM
COM-MANDER !!
WAH!
SFX: SLAM
SFX: CLATTER
SFX: CRASH
GOOD MORNING, COM-MANDER.
WHA-
IT'S THIS HOUR ALREADY? WAIT A MOMENT, I'LL BE RIGHT THERE-
UH... IT'S ALL RIGHT, THERE IS STILL TIME ...

SFX: WIPE SFX: THUMP



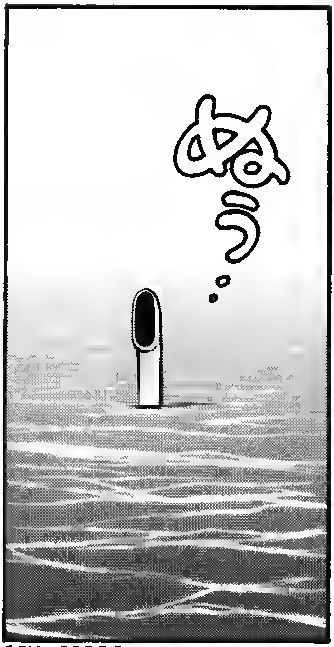
SFX: SLIDE



SFX: POOF SFX: WHIMPER

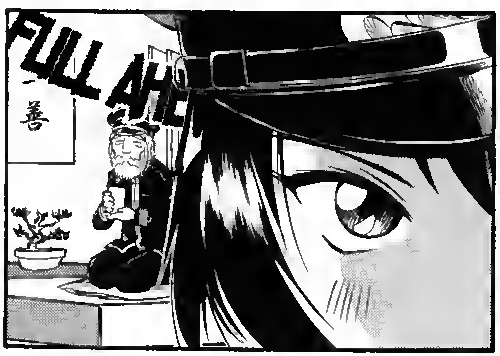
SFX: LEAN
WAIT...
MAMIYA !?
STOP IT! THE FLOOR IS WET ...!
AH
SFX: AAH!
I'M READY, MAMIYA.
SFX: ZIIP
SFX: PSSH
SFX: DA~ZE

むっ
SFX: FROWN
COOKIE, YOU'RE LATE!!
どんっ
SFX: BOOM
I'M ANGRY EXACTLY BECAUSE NOTHING HAPPENED !!
WAH.
YOU LOOK ANGRY... DID SOMETHING HAPPEN?
LATE, YOU SAY... BUT I'M HALF AN HOUR EARLY.
SFX: UGH~
WHOEVER WAKES ME WILL BE SHOT!
AAHH- I'VE HAD ENOUGH! I'M GONNA SLEEP LIKE DEAD!!
NO PREY...
ALONE ON THE BRIDGE
JUST BOREDOM...
JUST SLEEPINESS...
SLEEPY, SLEEPY, SLEEPY.

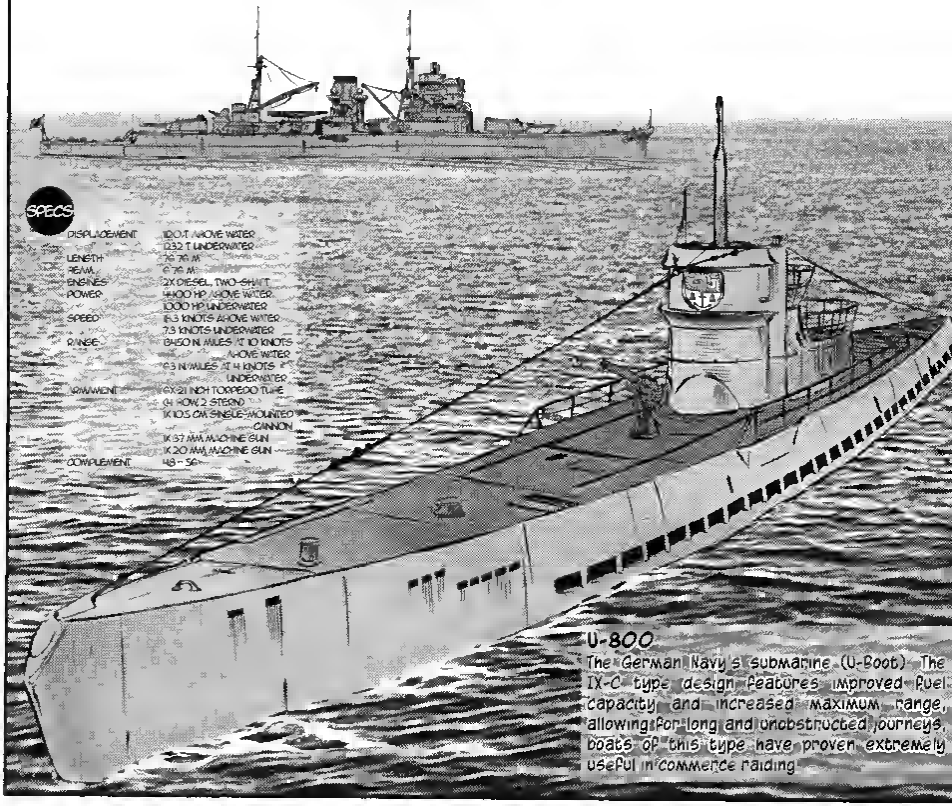


SFX: CREEP

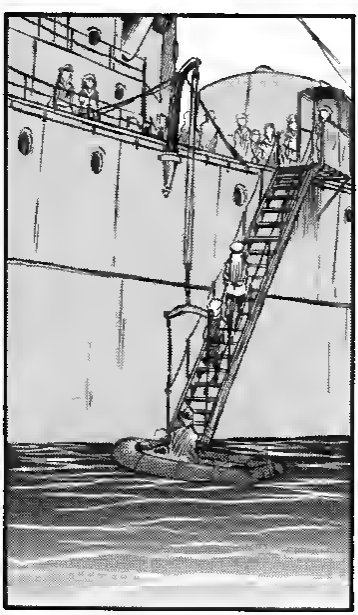
SFX: WAH!



ASSEMBLED AFTER THE ENTIRE REGULAR CREW WAS HOSPITALIZED FOR TYPHUS... NOT BAD.
EVEN THOUGH THEY'RE SUPPOSED TO BE A BUNCH OF NOVICES
PREPARED FOR COMBAT ALREADY, HUH...
THAT WAS QUICK.
INTERESTING!
LET'S PAY A VISIT TO UNEBI!
SUR-FACE !!
SFX: WHEW!
THE SUB-MARINE HAS SUR-FACED !!
IT'S A GERMAN !
SFX: SPLASH


SPECS
DISPLACEMENT 1070 T ABOVE WATER
1232 T UNDERWATER
LENGTH 76.76 M
BEAM 6.76 M
ENGINES 2X DIESEL, TWO-SHAFT
POWER 4400 HP ABOVE WATER
1000 HP UNDERWATER
SPEED 18.3 KNOTS ABOVE WATER
7.3 KNOTS UNDERWATER
RANGE 8450 N. MILES AT 10 KNOTS
ABOVE WATER
130 N. MILES AT 4 KNOTS
UNDERWATER
ARMAMENT 14X 21 INCH TORPEDO TUBE
(4 BOW, 2 STERN)
1X 105 CM SINGLE-MOUNTED
CANNON
1X 37 MM MACHINE GUN
1X 20 MM MACHINE GUN
COMPLEMENT 48 - 56
U-800
The German Navy's submarine (U-Boot) The IX-C type design features improved fuel capacity and increased maximum range, allowing for long and unobstructed journeys, boats of this type have proven extremely useful in commerce raiding

THIS IS BECOMING MORE AND MORE INTER-ESTING ...
IT'S THE SAME AS OUR BOAT.
Our Germany Navy!



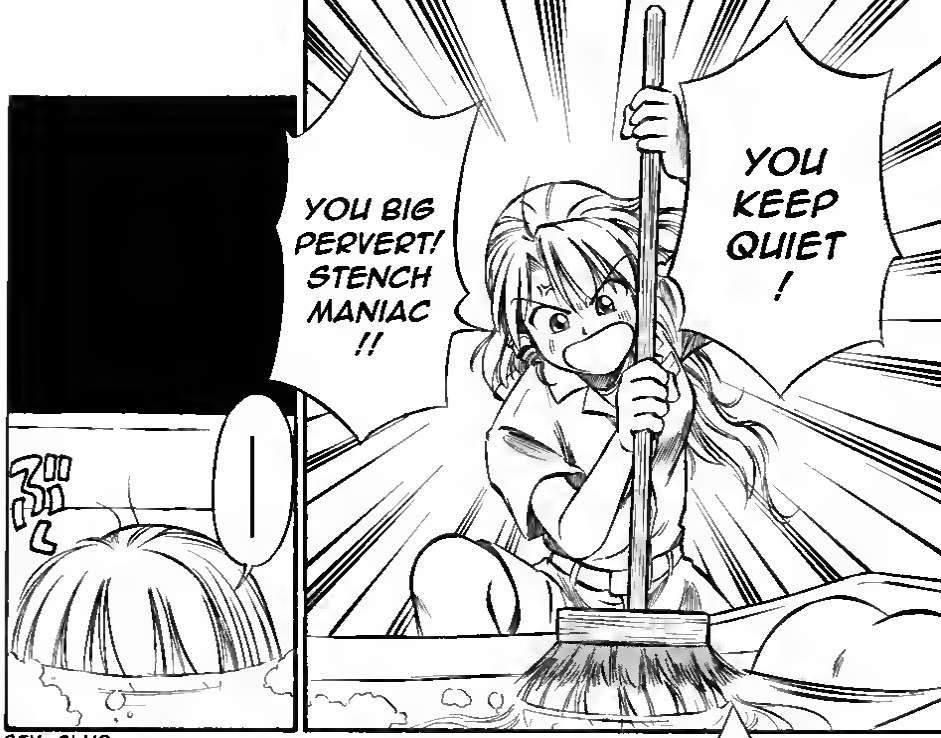
WEL-COME TO UNEBI.
I AM THE COM-MANDER, KUKI.
I AM NINA STORTEBEKER, CAPTAIN OF U-800.
SFX: SMILE
?!
SFX: MOWA-N
WHAT...
WHAT IS THIS SMELL? ...
SFX: COUGH
P-PLEASE COME WITH ME...

SFX: SLIDE
YOU'VE NEVER BEEN ON A SUB-MARINE, RIGHT?
YES...
?!
ONCE IT LEAVES THE SHORE, IT MIGHT NOT BE COMING BACK FOR MONTHS...
WHEN THE FOOD STARTS GETTING BAD, HYGIENE IS THE LEAST OF WORRIES.
A TERRIBLE SMELL, ISN'T IT?
IMAGINE FIFTY PEOPLE CROWDED TOGETHER IN THE CRAMPED INTERIOR OF A BOAT...
IT'S ALMOST LIKE A SAUNA.
UH...
PLEASE FEEL FREE TO USE OUR SHIP'S BATH !!
SFX: START
SFX: GULP

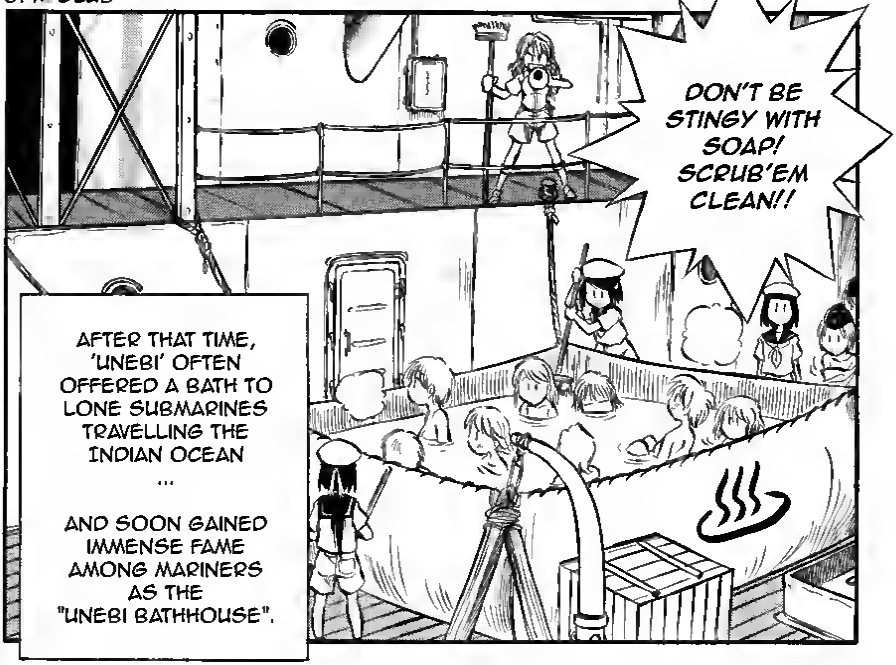
SFX: AH...!
THANK YOU, BUT I'LL PASS.
WHEN MY CREW IS HAVING A HARD TIME,
I CAN'T BE THE ONLY ONE ENJOYING HERSELF.
A NOBLE CAPTAIN THAT CARES ABOUT HER CREW...
LET'S SKIP THE FORMALITIES ...
CALL ME NINA.
OF- OF COURSE!
FORGIVE ME FOR SAYING SUCH UNREASONABLE THINGS...
SFX: FLUSTER
SFX: RUMBLE

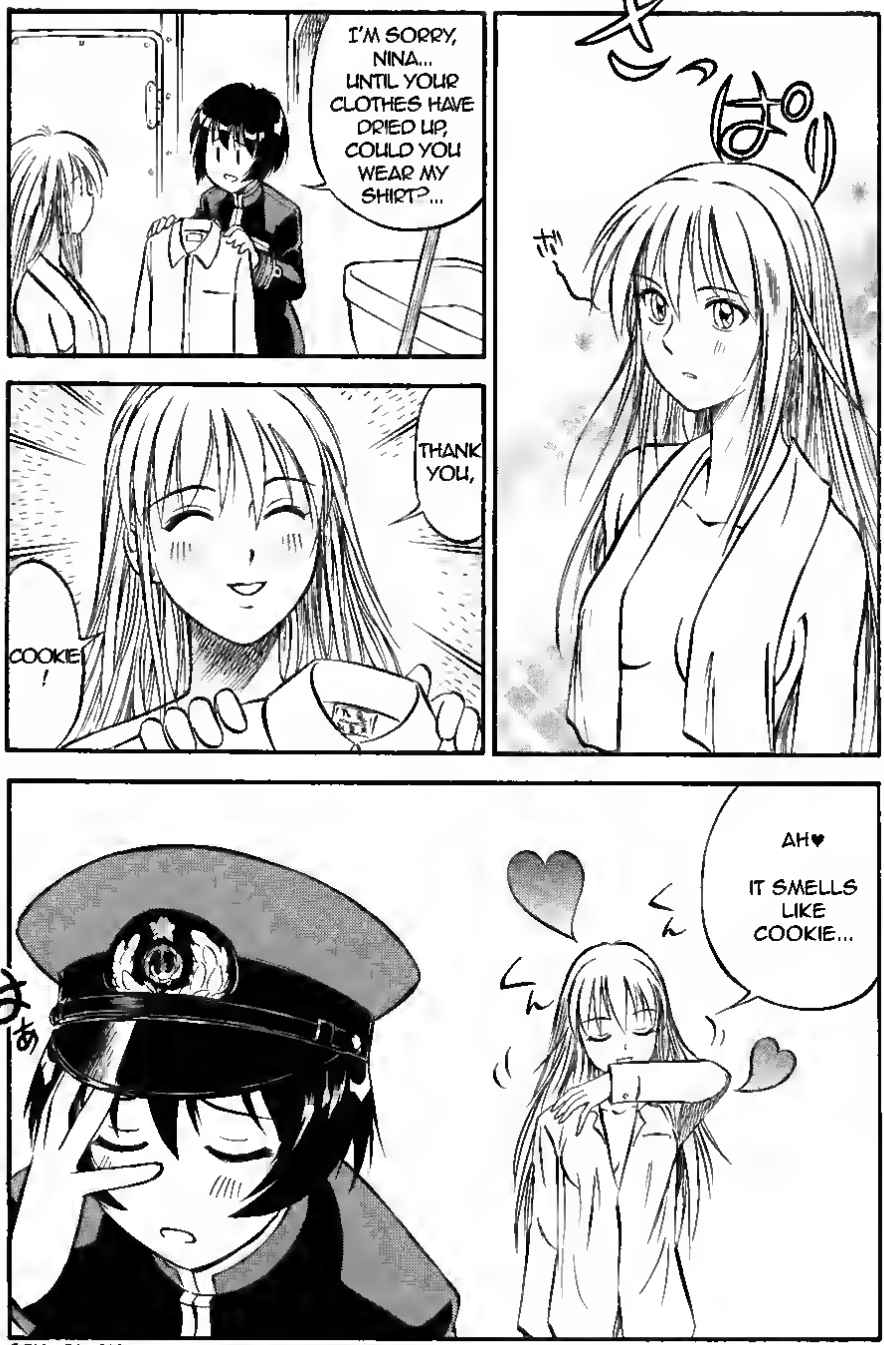
SFX: RUMBLE
SFX: THUD
WHAT'S THIS STENCH !?
SFX: GRAB
WHEN I WAS HAVING SUCH A GOOD SLEEP...
SFX: WHOOSH
SFX: GRIP

IF THE SMELL WON'T COME OFF, DROP 'EM IN THE SEA!
MAMIYA! TAKE HER CLOTHES TO THE LAUNDRY !!
SFX: WA~H!
SFX: RUB
SFX: AAH~
SFX: SPLA~SH
AHH~
Because she's a noble captain who cares about her crew...
WAIT, OBAMA! IF ONLY NINA TAKES A BATH, SHE'LL FEEL BAD FOR HER CREW...
THEN LET'S THROW 'EM ALL IN THE BATH.
BLUBB
HEY ...!
YOU CAN'T JUST ...
SFX: WHACK


YOU KEEP QUIET!
YOU BIG PERVERT! STENCH MANIAC!!

SFX: GLUB


DON'T BE STINGY WITH SOAP! SCRUB'EM CLEAN!!
AFTER THAT TIME, 'UNEBI' OFTEN OFFERED A BATH TO LONE SUBMARINES TRAVELLING THE INDIAN OCEAN
...
AND SOON GAINED IMMENSE FAME AMONG MARINERS AS THE "UNEBI BATHHOUSE".


I'M SORRY, NINA... UNTIL YOUR CLOTHES HAVE DRIED UP, COULD YOU WEAR MY SHIRT?...
SFX: SPARKLE
SFX: DA~ZE
THANK YOU,
COOKIE!
AH♥
IT SMELLS LIKE COOKIE...
SFX: SNIFF
SFX: SI~GH

ALTHOUGH THE PERSONALITY OF ITS CAPTAIN COULD BE QUESTIONED
THE U-800 HAD BROUGHT SOME GRAVE INFORMATION.
BY THE CAPE OF GOOD HOPE, A FLEET OF THIRTY BRITISH FREIGHTERS WAS HEADED TOWARDS INDIA
UNEBI WAS NEEDED TO COOPERATE WITH U-800 AND INTERCEPT THESE.
SFX: SI~P

CHAPER 2. END

NINA STORTEBEKER

Captain of the all-girl crew of U-800. For friends: Nina. A smell fetishist. Because of her outgoing attitude towards Cookie, she often crosses Mamiya and others. Still, there is no question as for her prowess in marine combat; the tonnage total of the ships she has sunk exceeds 100,000 t.
In fact, there were 34 U-boot captains in WW2 with total tonnage of sunken ships above 100,000 tons.

Wings of Yuri

SCANNING/TL CHECK SHIJIMA
TRANSLATION/EDITING WINTERRAID

NINA MIGHT BE NAMED AFTER KLAUS STÖRTEBEKER (ALSO KNOWN AS NIKOLAUS STORZENBECHER) A XIV-CENTURY PRIVATEER AND A ROBIN HOOD TYPE FIGURE. THE NAME "STÖRTEBEKER" IS A NOM DE GUERRE MEANING "ONE THAT CAN EMPTY A MUG (OF BEER) IN ONE GULP" SEE EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/KLAUS_STÖRTEBEKER.

FOR MORE INFORMATION ABOUT NINA'S U-BOOT, SEE HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/TYPE_IX_U-BOAT#TYPE_IXC

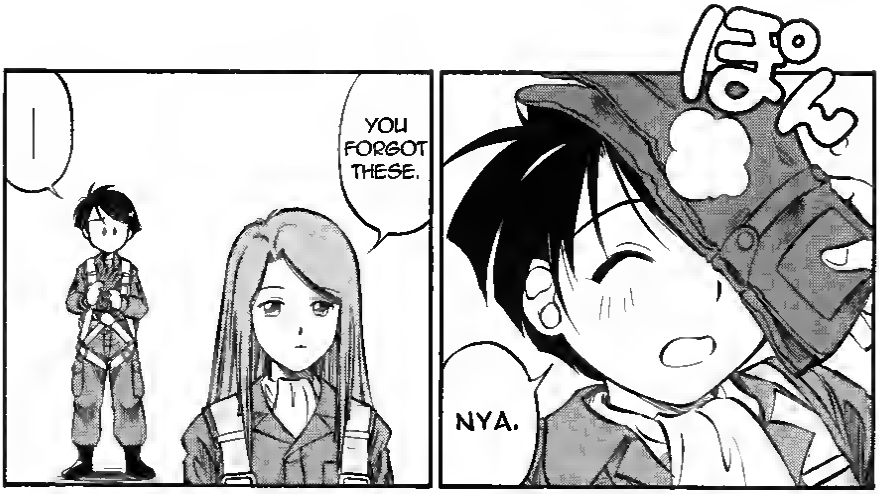
http://www.solelo.com

うねうねうねび
MM~
A NICE BREEZE, ISN'T IT, MAMIYA?
SFX WOOSH
YES...
KUKI, I LOVE YOU SO MUCH ...
GENTLE EYES... WHITE, ALMOST TRANS-PARENT SKIN...
あ あ
SFX BLUSH
SFX AAH...
AH!
ヒュウ
SFX START
SFX PHEW
Uh
THANKS, MAMIYA
HERE...
じっしょ
Mamiya
SFX SQUISH
WAIT... MAMIYA! THE SHIP IS MOVING !!
SFX JUMP
ちゃぷん
SFX SPLASH

CHAPTER 3.
THE AIR BATTLE OF AFRICA
チカ チカ
SFX: FLASH
SFX: SMOOCH
THE MESSAGE FROM U-800:
"UNEBI, WE WISH YOU GOOD LUCK."
THIS, AND ALSO A PRIVATE MESSAGE TO COOKIE FROM CAPTAIN NINA ...
DO YOU WANT TO HEAR IT ?
NO, IT'S ENOUGH ALREADY.
SFX: GLARE

WE ASSUME THAT THE RANGE OF ENEMY'S PATROLS IS AS FAR AS 250 MILES FROM AFRICA'S EASTERN SHORE; WE SHOULD AVOID SEARCHING FOR THE FLEET DURING THE DAY.
AS FOR THE BRITISH FORCES THAT HAVE RETREATED FROM INDIA, THEY SEEM TO BE STATIONED AROUND ADEN, DJIBOUTI AND MOMBASA, BUT...
IN MY OPINION, WE SHOULD DETERMINE THE FLEET'S POSITIONS FIRST AND THEN STRIKE AT NIGHT.
SFX. RUSTLE
CAPTAIN, WE WILL USE THE SEAPLANE.
SFX. SU-P
NYA~
SFX. TUGG
WHAT IS IT, ATCHAN?
IT'S A SORTIE, KIKU.
SFX. POP
SFX. SNO~RE
NO!

SFX: THUD
SFX: SLIP
KIKU, IF YOU RUN LIKE THIS, YOU'LL ...
SFX: BLUSH
YA~Y Takeoff~!
KURUSHIMA KIKU WILL BE DEPARTING NO~W!
CHIBIKURU-CHAN, DO YOUR BEST!
SFX: JUMP
SFX: UH
ARE YOU SURE, KIKU?
CHIBIKURU-CHAN, ARE YOU ALL RIGHT?
SFX: HM-PH
I... I SAID I'M ALL RIGHT.
ATCHAN, YOU WORRY TOO MUCH.
YEP, IT'S NOTHING.

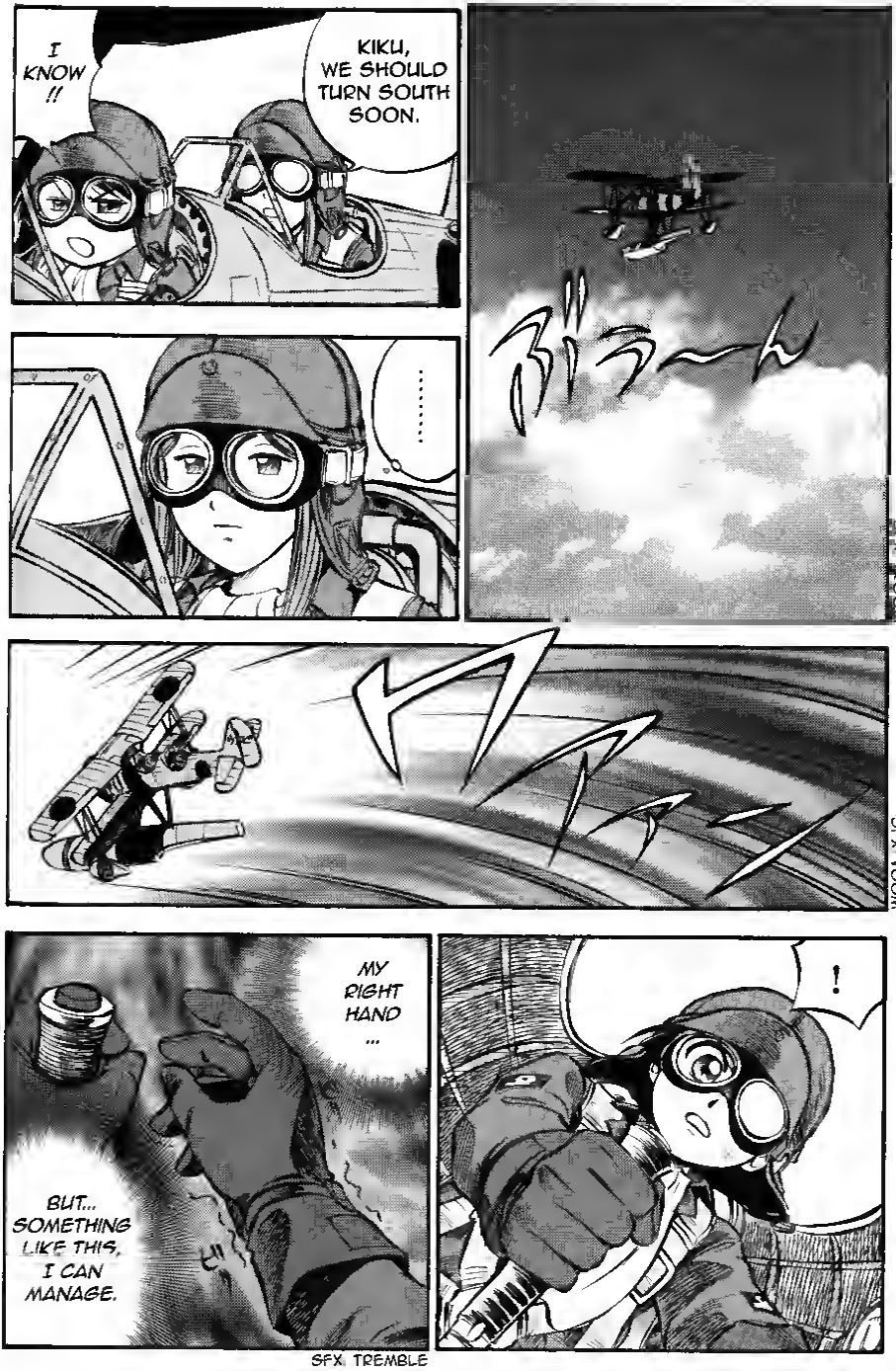


Shiokara Tombo

The 11 experimental Intermediate Trainer, designed as a successor to the 93-Shiki Intermediate Trainer (alias "Aka Tombo", or "Red Dragonfly") The engine 'Kotobuki' 2 variant one (460hp) was replaced with a 'Sakae' type 12, and the plane was changed from double float to single float. Also, the cockpit was adjusted for Kurushima's size

SPECS	
WINGSPAN	12.20 M
LENGTH	9.30 M
HEIGHT	4.00 M
WEIGHT	2700 KG
ENGINE	SAKAE 12
POWER	950 HP
MAX SPEED	350 KM/H
RANGE	1150 KM
ARMAMENT	3 X 7.7MM GUN (2 FIXED, 1 ROTATING)
CREW	2

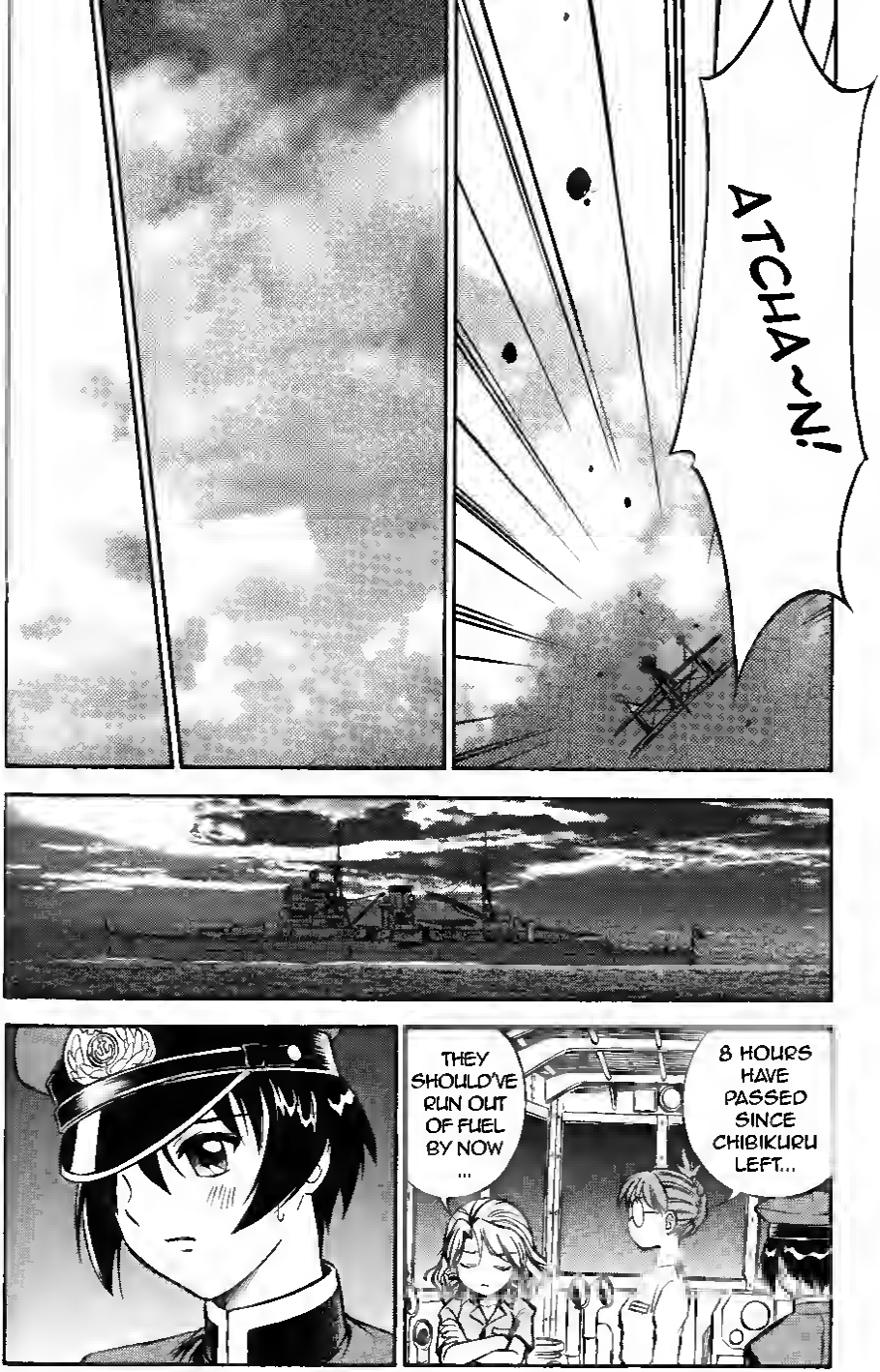
GEEZ... ATCHAN, YOU'RE NOISY.
KIKU, HAVE YOU LOCKED THE CONTROL STICK ?
CHIBIKURU-CHAN, TAKE CARE♥
UGH.
CHIBIKURU, YOU SHOULD LISTEN TO NOJIMA.
SFX CLICK
SFX BANG
TAKE-OFF !!
EVERYONE IS LIKE, "ATCHAN THIS, ATCHAN THAT"...
I CAN DO THINGS ON MY OWN, TOO!
SFX MMPH


I KNOW !!
KIKU, WE SHOULD TURN SOUTH SOON.
.....
SFX: VOOM
SFX: VOOM
MY RIGHT HAND ...
BUT... SOMETHING LIKE THIS, I CAN MANAGE.
!
SFX: TREMBLE

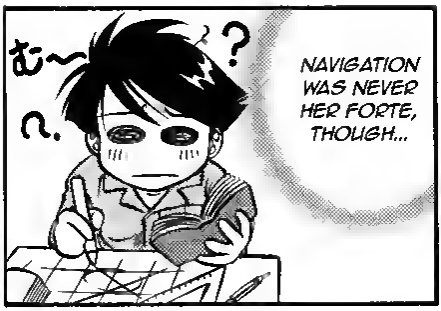
!
!
SFX: PHEW
HERE THEY ARE!
THEY'VE GOT DESTROYERS AS WELL...
U-800 IS GOING TO HAVE A HARD TIME.
SFX: VOOM
SFX: DAKKA

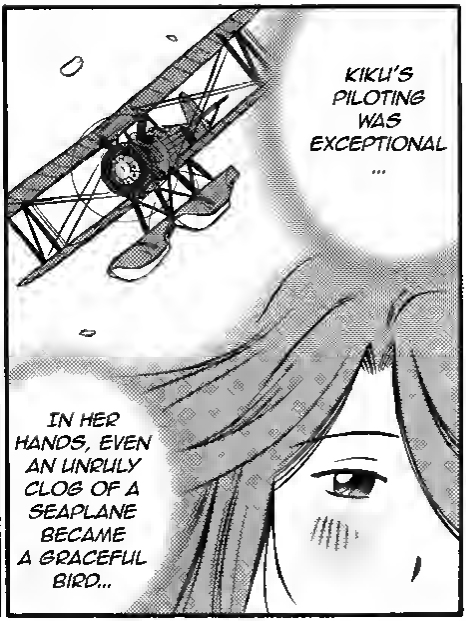
* 'FAIREY FULMAR' FIGHTER

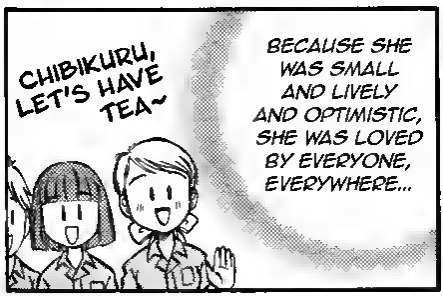
SFX BRRR
SFX DAKKA
SO AT-CHAN KNEW ...
ABOUT MY RIGHT HAND ...
SFX PTUI
AT-CHAN !
SFX VOOM

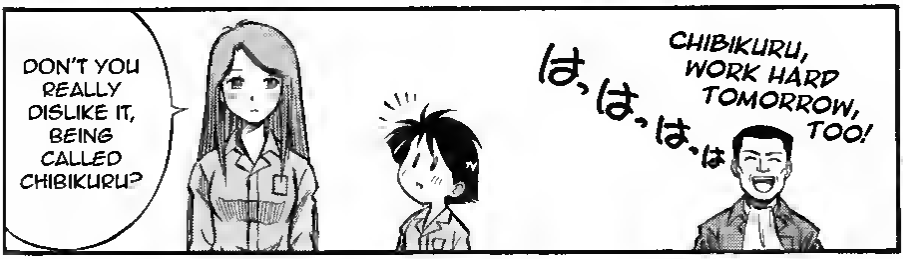

ATCHA~N!
8 HOURS HAVE PASSED SINCE CHIBIKURU LEFT...
THEY SHOULD'VE RUN OUT OF FUEL BY NOW ...

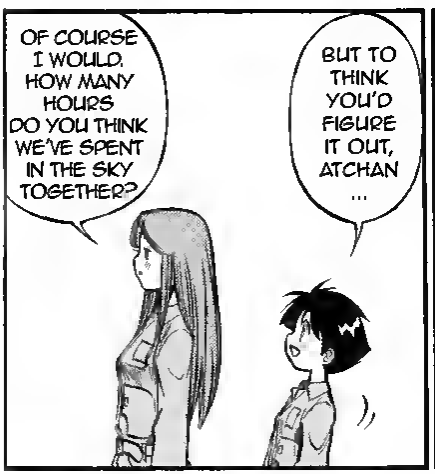
WAIT YE A BREATH LONGER ...
MY NAME'S KURUSHIMA KIKU! I'LL BE YOUR PARTNER FROM NOW ON!
NICE TO MEET YOU!
SFX: VROOM
ぶぃぃぃん
ATSUKO-CHAN... CAN I CALL YOU AT-CHAN, THEN?
AH... YEAH. I'M NOJIMA ATSUKO.


む～
？
？
NAVIGATION WAS NEVER HER FORTE, THOUGH...
SFX: HMM~?

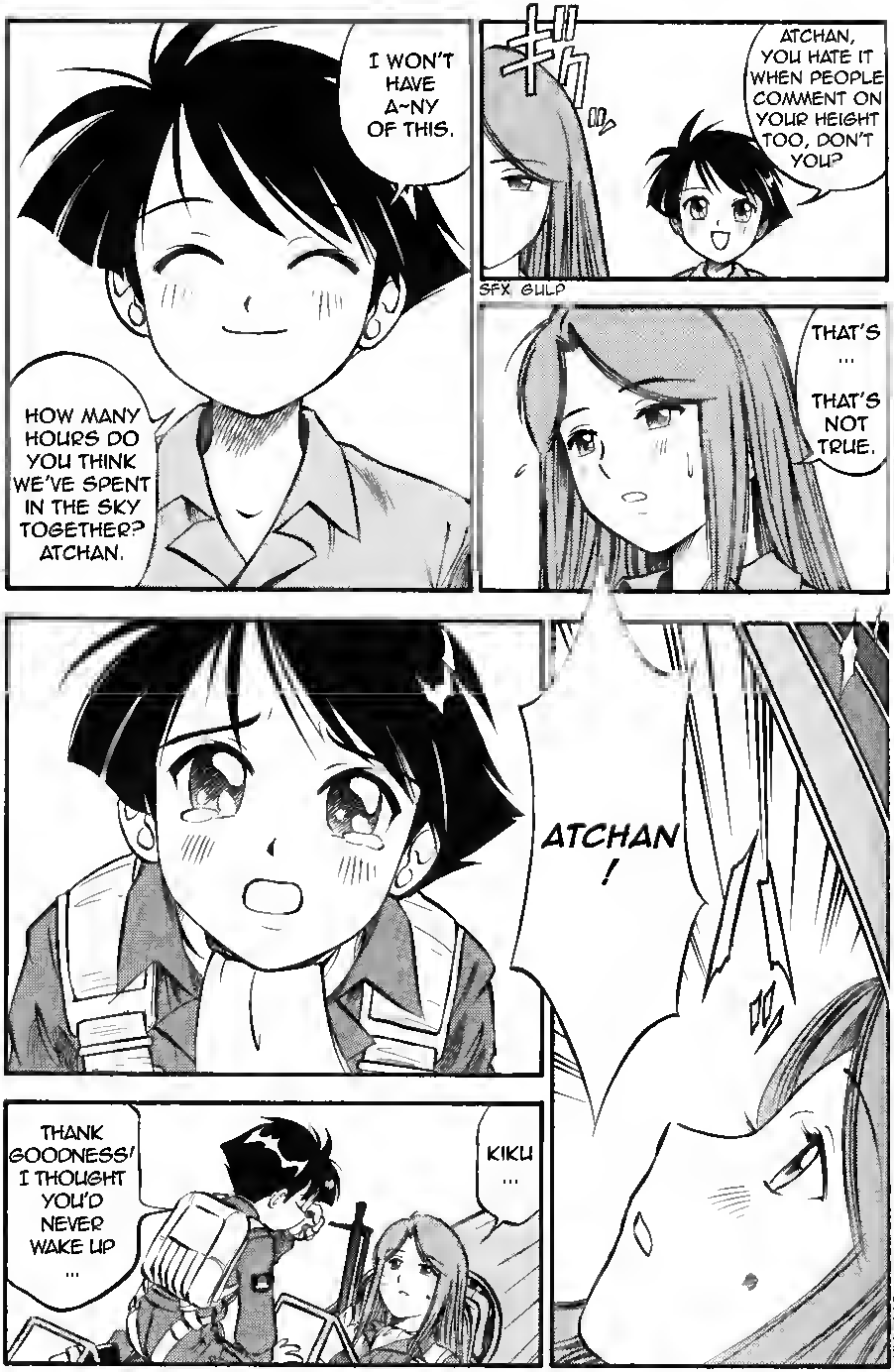

KIKU'S PILOTING WAS EXCEPTIONAL ...
IN HER HANDS, EVEN AN UNRULY CLOG OF A SEAPLANE BECAME A GRACEFUL BIRD...

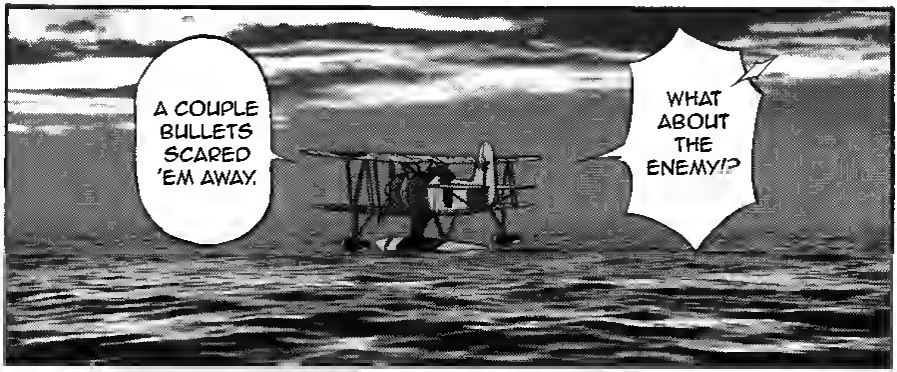

CHIBIKURU, LET'S HAVE TEA~
BECAUSE SHE WAS SMALL AND LIVELY AND OPTIMISTIC, SHE WAS LOVED BY EVERYONE, EVERYWHERE...


DON'T YOU REALLY DISLIKE IT, BEING CALLED CHIBIKURU?
CHIBIKURU, WORK HARD TOMORROW, TOO!
は、は、は、は
SFX: HA HA HA


OF COURSE I WOULD. HOW MANY HOURS DO YOU THINK WE'VE SPENT IN THE SKY TOGETHER?
BUT TO THINK YOU'D FIGURE IT OUT, ATCHAN ...

BEING SMALL IS TROUBLE-SOME... LIKE, WITH SEATS AND SUCH...
YEAH, YOU'RE RIGHT.
BUT, PLEASE KEEP IT A SECRET FROM EVERYONE... IT'S NOT LIKE THEY'RE SAYING IT TO BULLY ME.

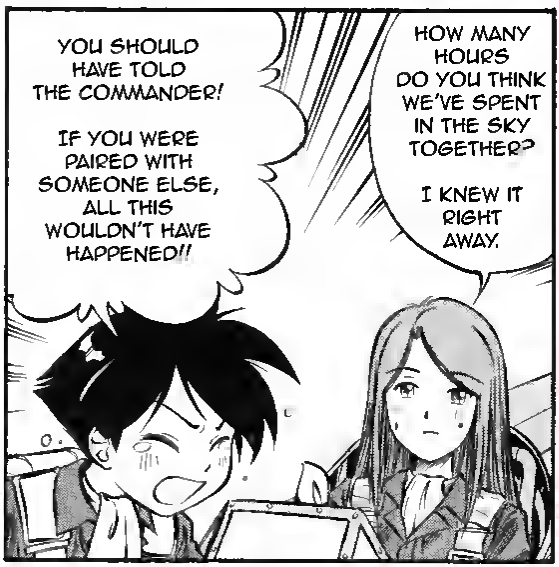

I WON'T HAVE A~NY OF THIS.
HOW MANY HOURS DO YOU THINK WE'VE SPENT IN THE SKY TOGETHER? ATCHAN.
ATCHAN, YOU HATE IT WHEN PEOPLE COMMENT ON YOUR HEIGHT TOO, DON'T YOU?
SFX GULP
THAT'S ... THAT'S NOT TRUE.
ATCHAN!
SFX AH!
KIKU ...
THANK GOODNESS! I THOUGHT YOU'D NEVER WAKE UP ...


A COUPLE BULLETS SCARED 'EM AWAY.
WHAT ABOUT THE ENEMY!?

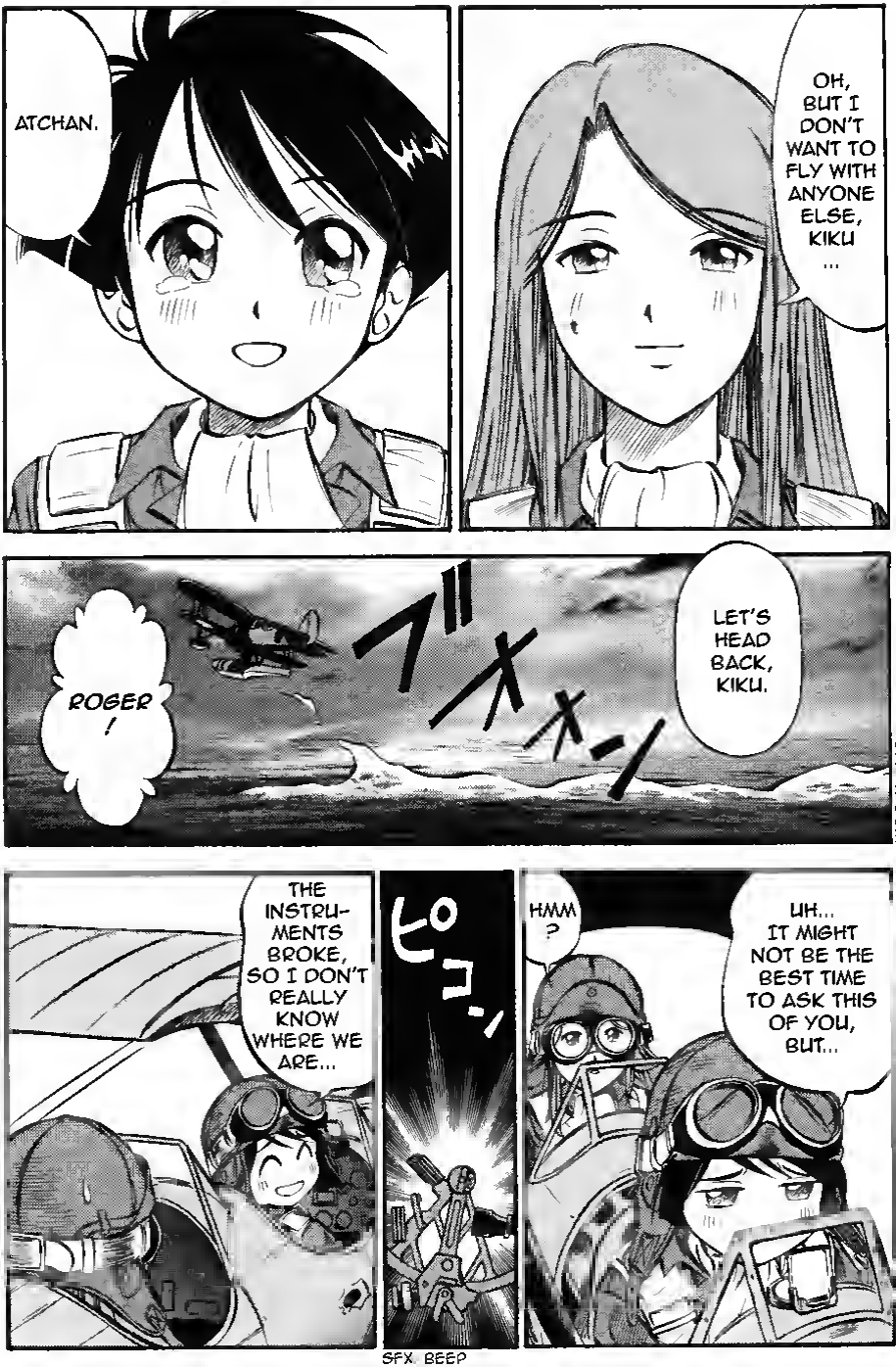
SOR-RY.
THANK YOU FOR TENDING TO MY WOUND, BUT...
COULDN'T YOU HAVE WRAPPED IT MORE NICELY ?

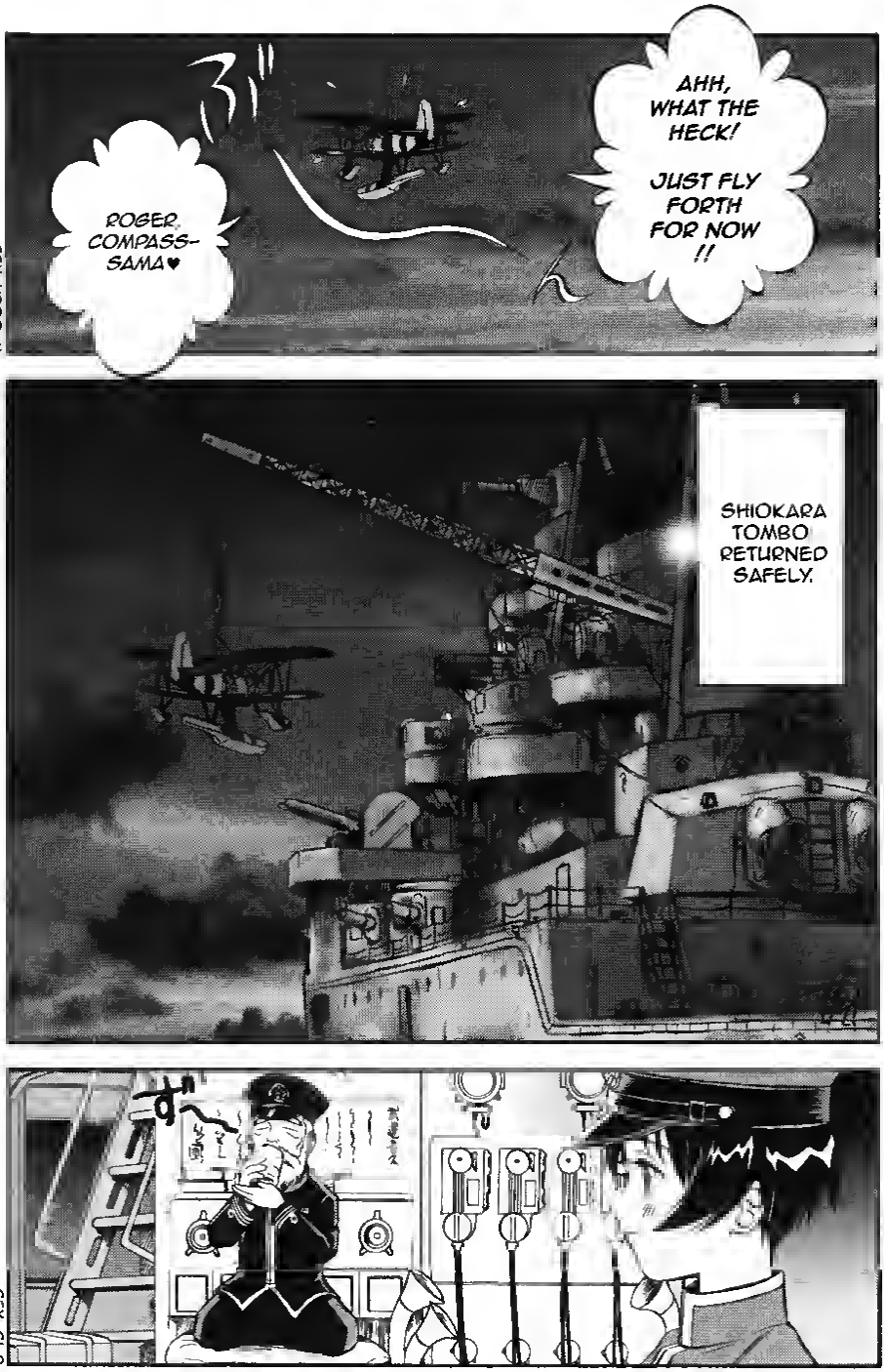
AT-CHAN !
UGH!
ヒギッ

SFX: THROB


YOU SHOULD HAVE TOLD THE COMMANDER!
IF YOU WERE PAIRED WITH SOMEONE ELSE, ALL THIS WOULDN'T HAVE HAPPENED!!
HOW MANY HOURS DO YOU THINK WE'VE SPENT IN THE SKY TOGETHER?
I KNEW IT RIGHT AWAY.

YOU KNEW ABOUT MY RIGHT HAND, DIDN'T YOU?
... ATCHAN.

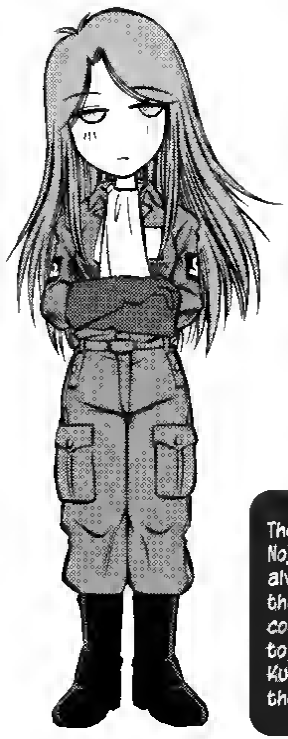

ATCHAN.
OH, BUT I DON'T WANT TO FLY WITH ANYONE ELSE, KIKU ...
LET'S HEAD BACK, KIKU.
ROGER!
ブオーン
SFX: VROOM
THE INSTRUMENTS BROKE, SO I DON'T REALLY KNOW WHERE WE ARE...
ピコン
SFX: BEEP
HMM?
UH... IT MIGHT NOT BE THE BEST TIME TO ASK THIS OF YOU, BUT...



CHAPTER 3 END

KURUSHIMA KIKU

Pilot of the reconnaissance plane 'Shiokara Tombo' carried by 'Unebi'. The shortest member of Unebi's crew, familiarly called Chibikuru. Although she loves flying, her sense of direction leaves much to be desired; therefore, she usually leaves the scout Nojima in charge of navigation.



NOJIMA ATSUKO

The other crewmember of 'Shiokara Tombo', Nojima holds the scout's position. She always keeps watch from the rear seat of the plane, also taking care of navigation and communication. Due to their long time together as a pair, she understands Kurushima very well and usually assumes the role of her guardian.

Wings of Yuri

SCANNING/TL CHECK — SHIJIMA
TRANSLATION/EDITING — WINTERBRAID

http://www.solelo.com

*UMI YUKABA

海ゆかば
ズドン
ズドン
SFX BOOM

THIS IS BAD!!
WE'VE BEEN SUR-ROUNDED!
SFX RUMBLE

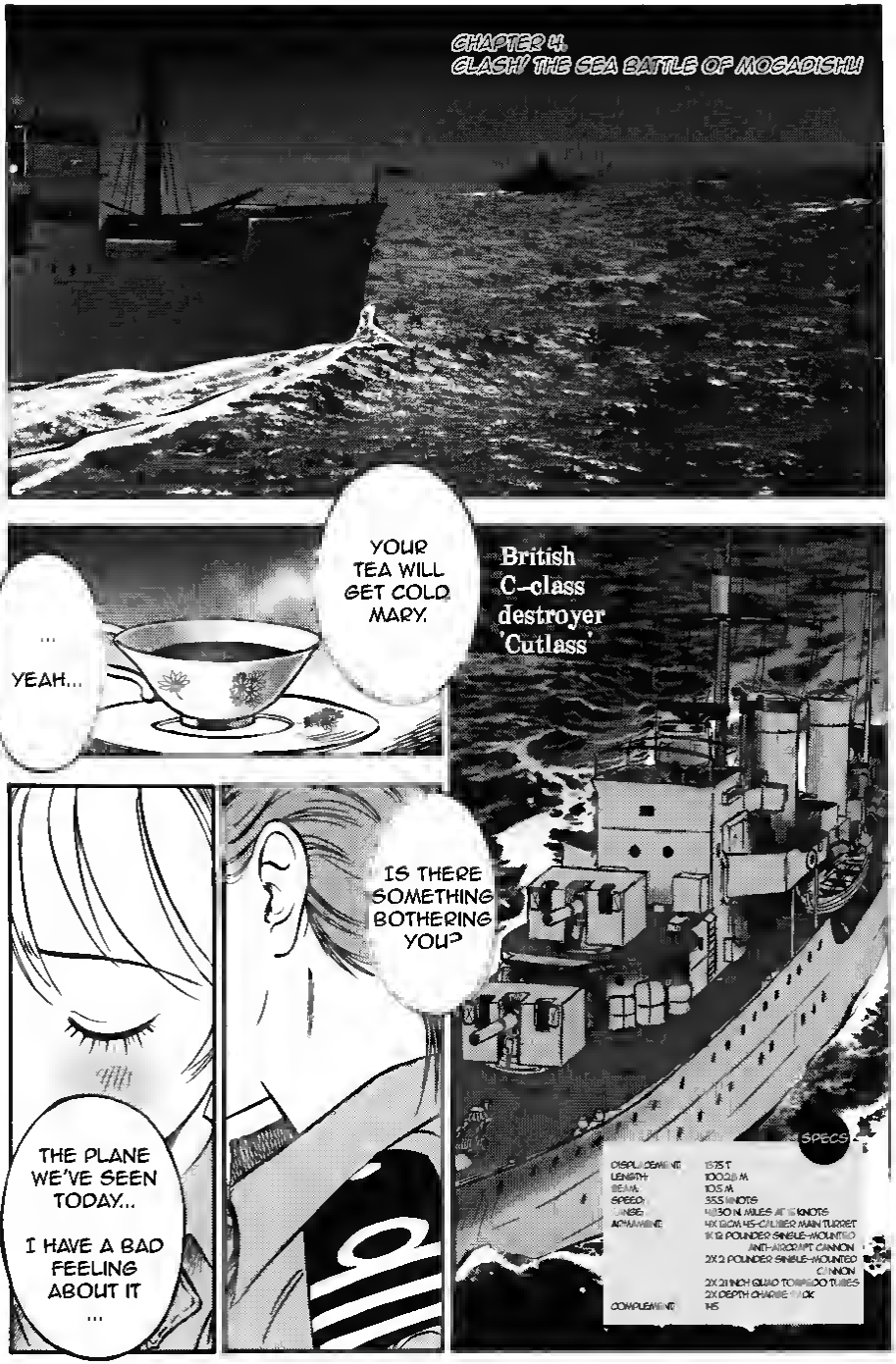
ズドン
SFX BOOM
SFX CLANG

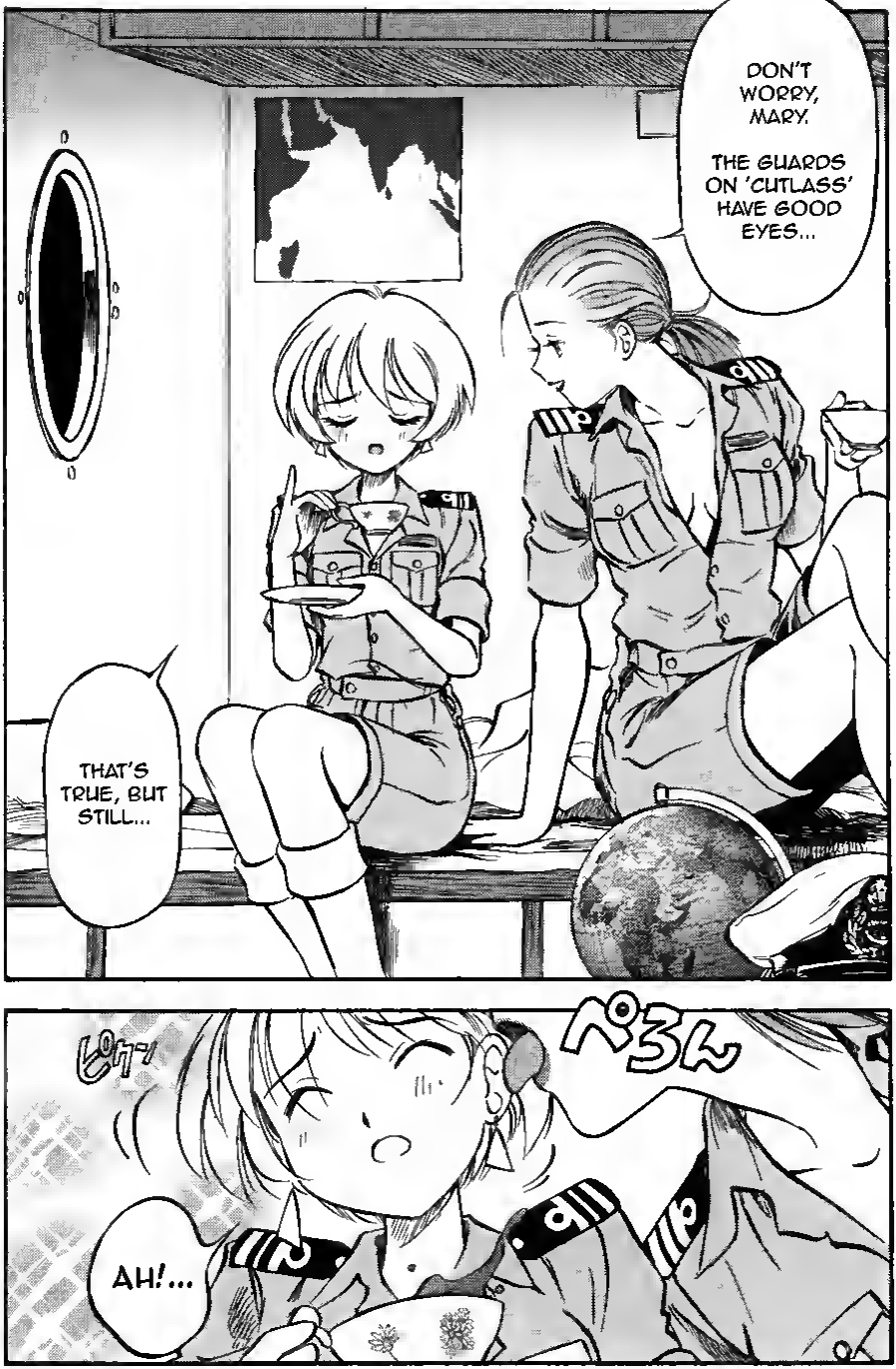
!
SFX WHIZZ

SFX: PUFF
SFX: COUGH
...THANK YOU, MAMIYA ...
ナル ナル
LOOK OUT, COM-MANDER !!
!
SFX: KA-BOOM
PILE OF CORPSES
OH, NO!
EVERYONE ON THE BRIDGE IS...!!
SO THIS IS THE END...
EVEN CAPTAIN NINA...!
ふかふか
U-802
SFX: FLOAT

SFX RUSTLE
PLEASE LEAVE THIS TO ME, COMMANDER.
MAMIYA?
SFX RUMBLE
真間宮流
艦艇斬
Shin Mamiya Ryuu Kantei-zan (Warship Slash)
SFX SWOOSH

SFX: SLICE
ZOKU
WELL, SHE ALWAYS IS, BUT INDEED...
MAMIYA'S LOOKING STRANGE.
もわ
Ah... that's...
Thank you, Mamiya~
もわ
SFX: FIZZLE


CHAPTER 4.
CLASH! THE SEA BATTLE OF MOGADISHU
YOUR TEA WILL GET COLD MARY.
...
YEAH...
British C-class destroyer 'Cutlass'
IS THERE SOMETHING BOTHERING YOU?
THE PLANE WE'VE SEEN TODAY...
I HAVE A BAD FEELING ABOUT IT
...
SPECS
DISPLACEMENT 1325 T
LENGTH: 100.28 M
BEAM: 10.5 M
SPEED: 35.5 KNOTS
RANGE: 4830 N. MILES AT 15 KNOTS
ARMAMENT 4X 102M 45-CALIBER MAIN TURRET
8X 12 POUNDER SINGLE-MOUNTED ANTI-AIRCRAFT CANNON
2X 2 POUNDER SINGLE-MOUNTED CANNON
2X 21 INCH QUAD TORPEDO TUBES
2X DEPTH CHARGE RACK
COMPLEMENT 145



SFX: SHUDDER

SFX: LICK

YOU SHOULD CHANGE YOUR CLOTHES RIGHT AWAY, THEN!
NOO!!

GEEZ, ANN! I SPILLED MY TEA!
OOH, THIS IS BAD.
SFX WAAH!

わき わき
GEEZ, Ann, you meanie ...
SFX QUIVER

THE EAST...
SOMETHING IS COMING FROM THERE...

はっ
SFX AH!

WHAT IS IT, MARY?
?
SFX PLOPP

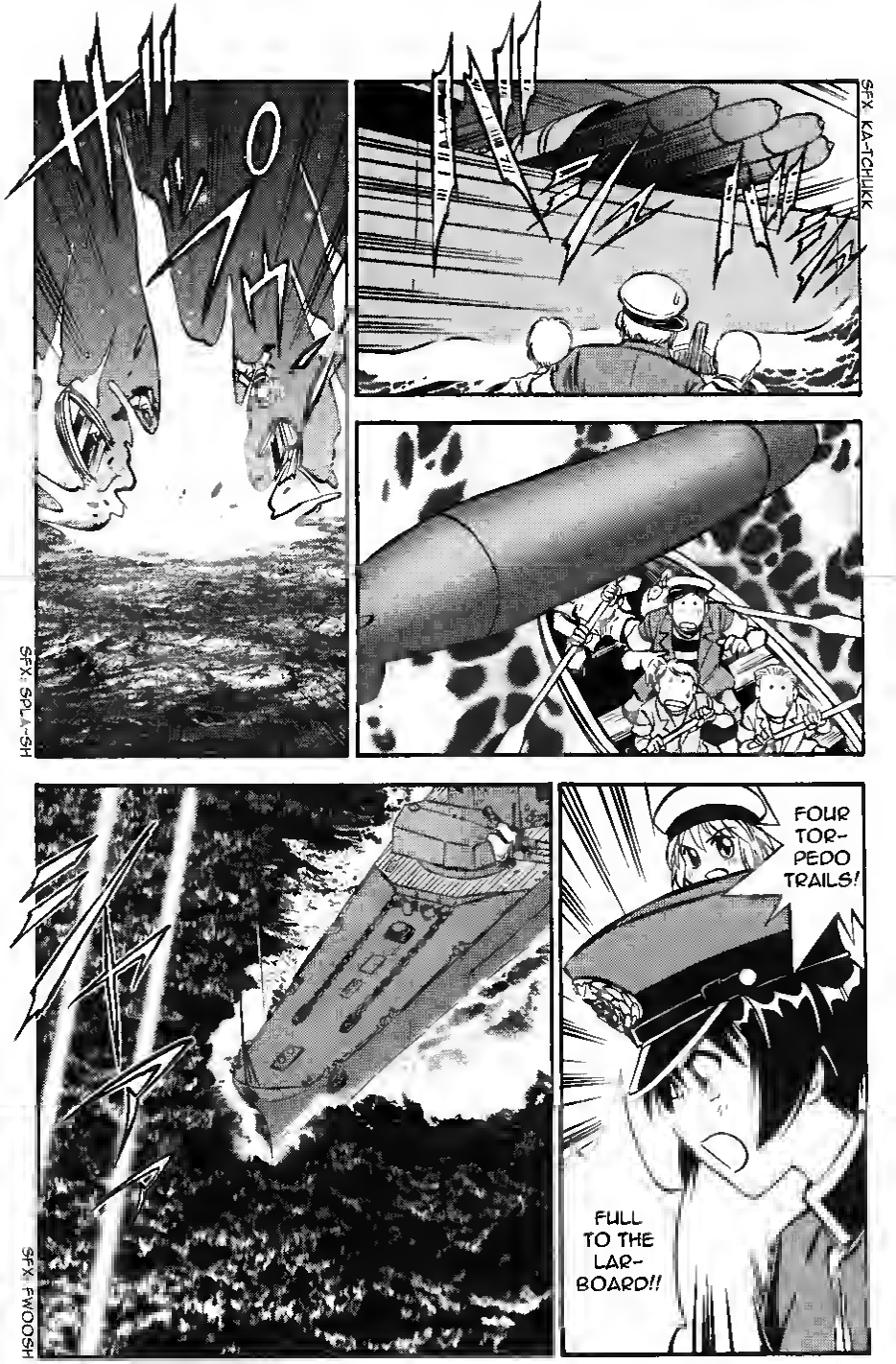
THERE IS NO MISTAKE...
IT IS THE ENEMY'S FLEET
WE WILL MAINTAIN THIS COURSE AND TRY TO MOVE AS CLOSE AS POSSIBLE
OH!
/10
/10
SIG-NALLING FLARES!
SFX: BANG

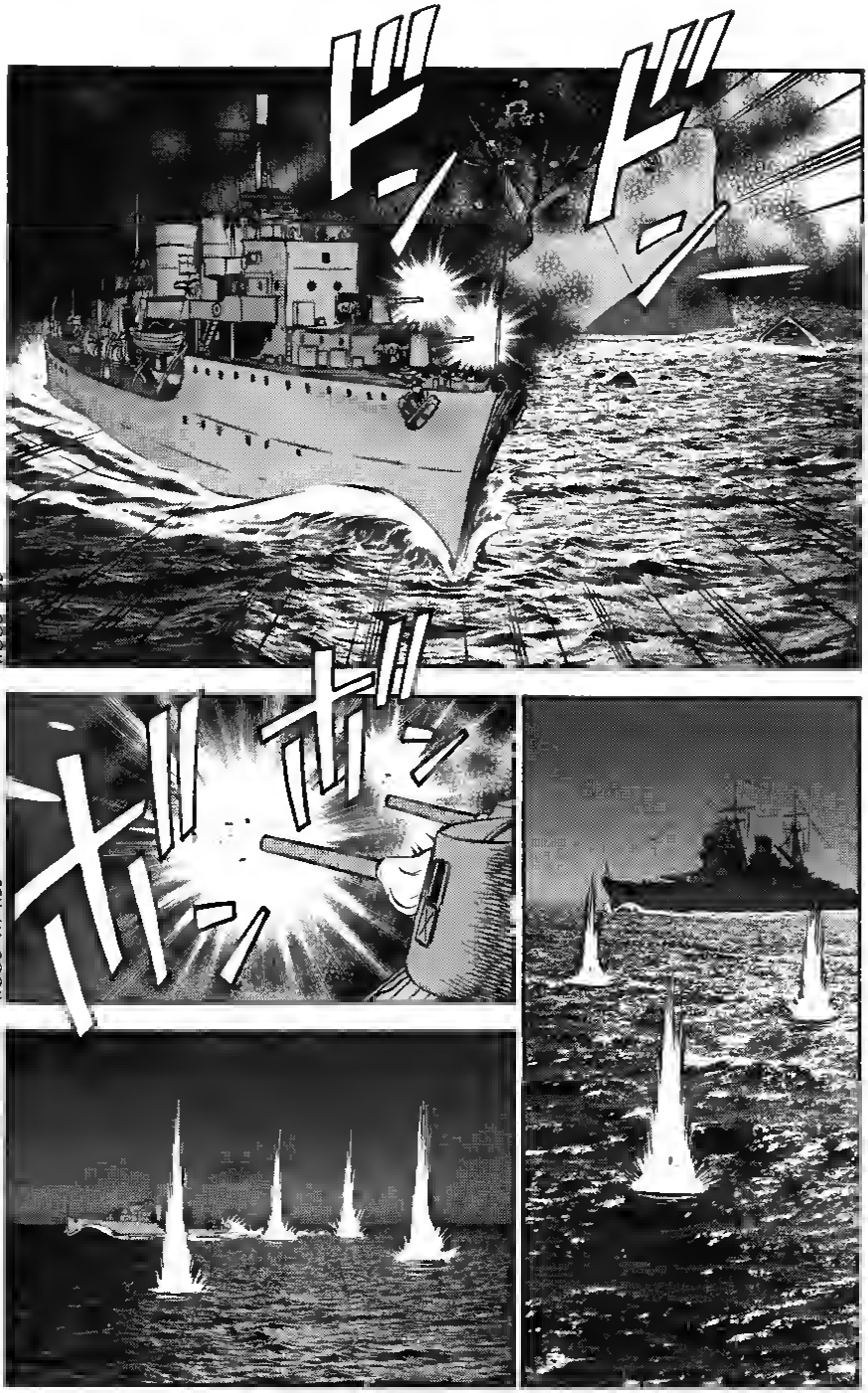
ENEMY FLEET IS DISPERSING!
WE WERE SPOTTED.
Someone out there has good eyes too.
OBAMA!!
STARBOARD!
PULL BACK!
WE'RE NOT GONNA GIVE THEM TIME!
OPEN FIRE!!
BOOM
SFX

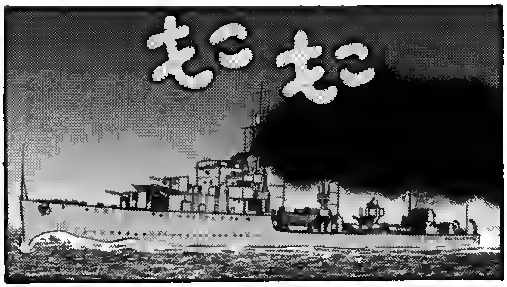
ドゥーン
SFX: RUMBLE
ドーン
SFX: BOOM
WAAH!

SFX: FLASH
110
DE-STROYER AT ELEVEN O'CLOCK!
ACTIVATE SEARCH-LIGHT!!
HIDE INSIDE THE SMOKE!
MARY, IT'LL BE RAINING STEEL HERE IN A MOMENT!!
SFX: RUSH

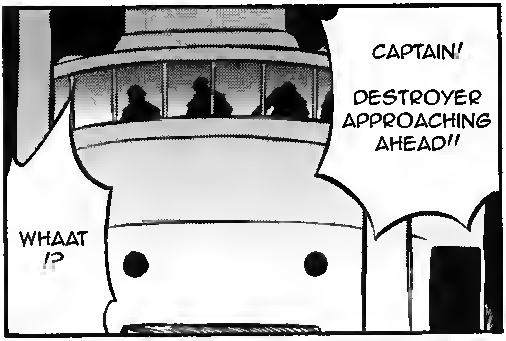
OH!!
BLAST IT! WHAT IS OUR ESCORT DOING!?
WHAT THE... !!
KA
HH!
SFX WHOOSH
AAHH!
SFX SPLATTER

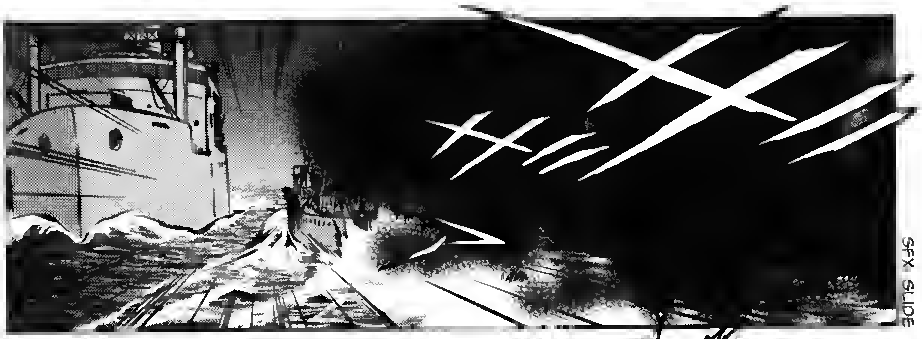

SFX: KA-TCHUKK
SFX: SPLA-SH
FOUR TOR-PEDO TRAILS!
FULL TO THE LAR-BOARD!!
SFX: FWOOSH


ドドドドド
SFX: BOOM
ボボボボン
SFX: KA-BOOM

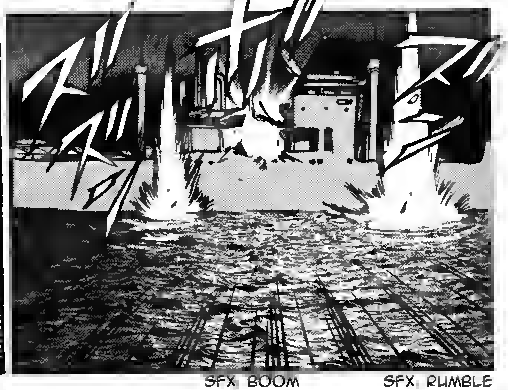


SFX: PUFF





SFX: SLIDE



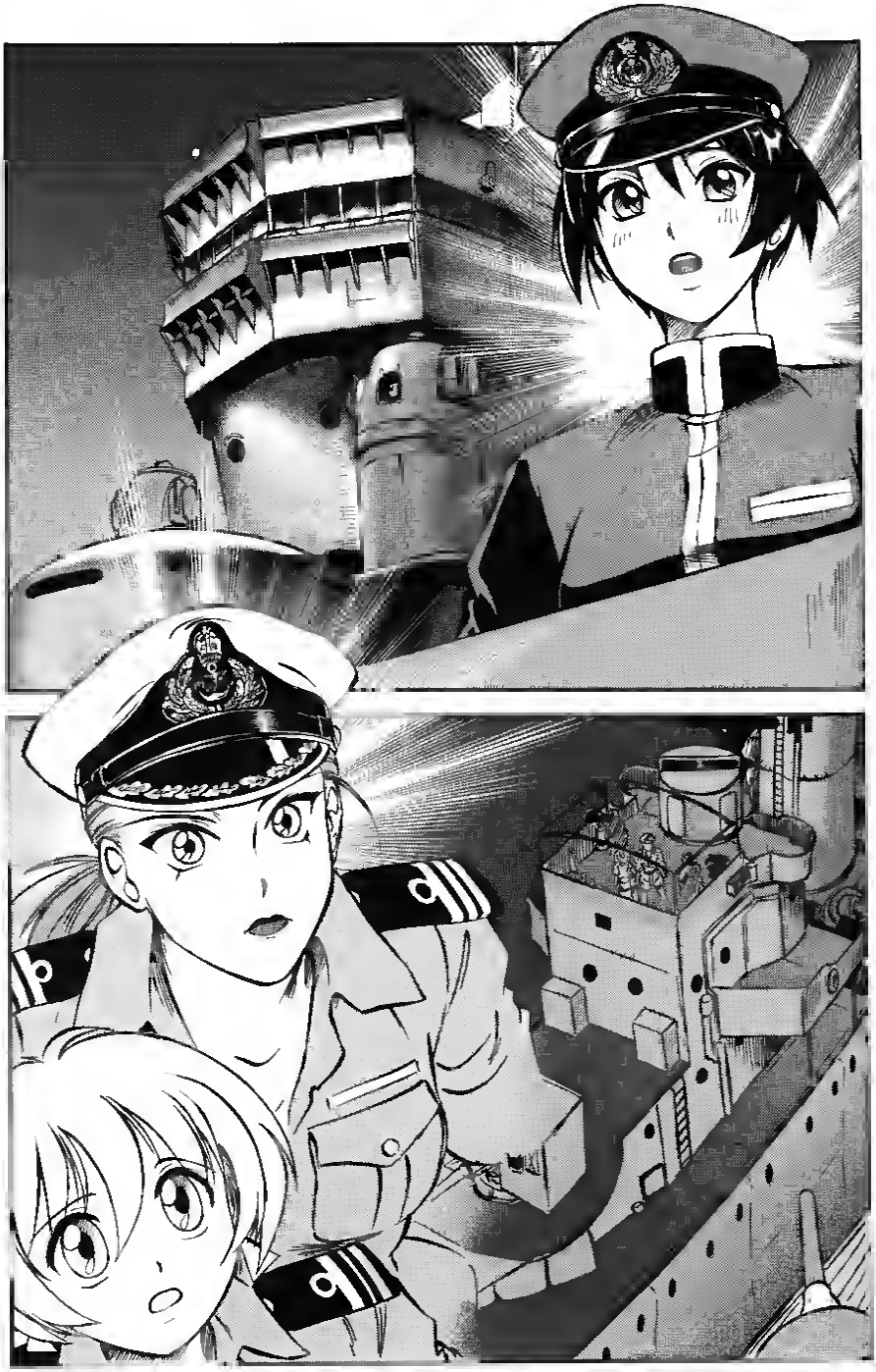
SFX: BOOM

SFX: RUMBLE

THIS TIME,
MY TORPEDOES WON'T MISS THE TARGET!
FULL TO THE STARBOARD!
COURSE 2-7-0!
CAP-TAIN !!
COVERING THEIR RETREAT WITH A SMOKE-SCREEN?
OR ARE THEY ...
!

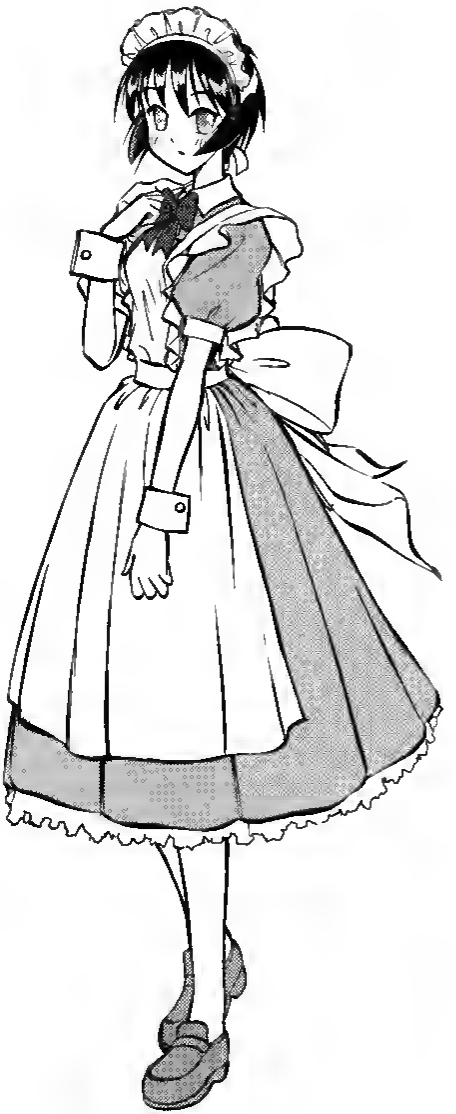
FULL AHEAD!!
TO THE STAR-BOARD !!
CENTER THE SHIP!
WE'RE PASSING THROUGH THE SMOKE-SCREEN NOW!

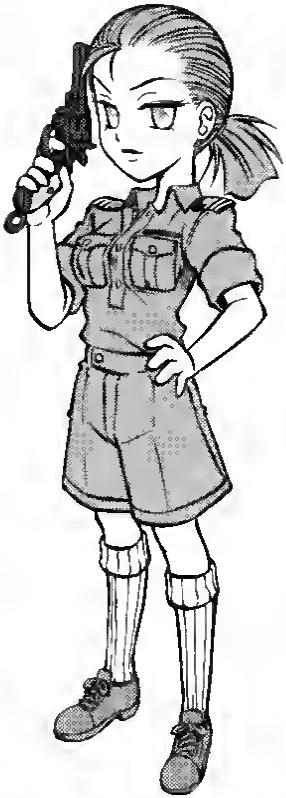
SFX PLOFF
SFX LOOM
!



↑ COOKIE'S SHIRT

CHAPTER 4 END





CAPTAIN ANN

A brilliant navigator, consecutively serving as Captain of the British destroyer 'Cutlass' and the cruiser 'Aldebaran'. During the battle with 'Unebi', she set her eyes on Commander Kuki. Her many clashes with Captain Nina on the North Sea and near Gibraltar denote a long-lasting rivalry between the two. A devil kisser.

COMMANDER MARY

A British marine officer and Captain Ann's right hand person. Apparently, the relationship she has with Ann is beyond merely that of a Captain and a Commander. She never takes her eyes off Ann, whose amorous nature often stirs Mary's jealousy. When angered, she is prone to running amok with a cutlass in each hand. Has incredibly good sight.

Wings of Yuri

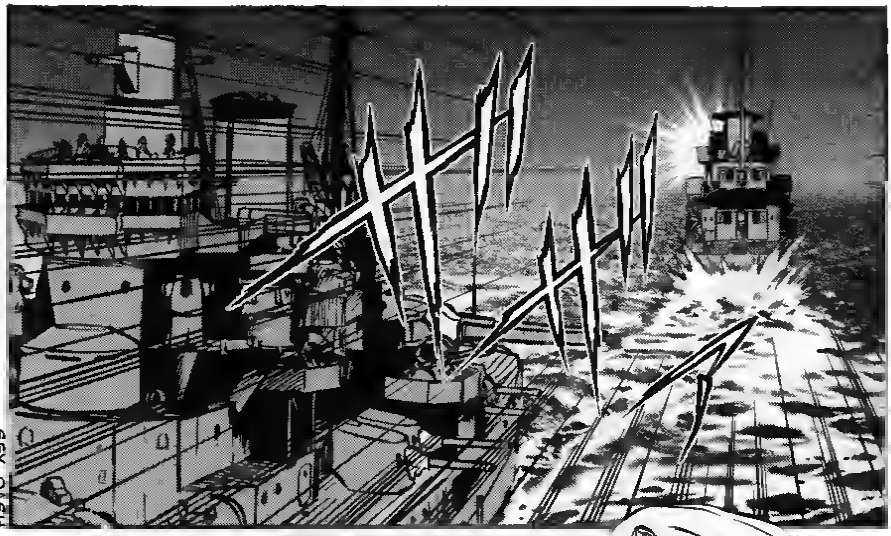
SCANNING/TL CHECK SHIJIMA
TRANSLATION/EDITING WINTERGRAIO

TL NOTES

* 'UMI YUKAGA IS A JAPANESE PATRIOTIC SONG BASED ON A POEM BY OUTOMO NO YAKAMOCHI, TO THE MUSIC WRITTEN BY KIYOSHI NOBUTOKI. IT WAS POPULAR AT THE TIME OF WW2. SEE ALSO EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/UMI_YUKAGA

IN MY OPINION IT SOUNDS LIKE EVERY PATRIOTIC SONG AT THAT TIME. OH WELL.

http://www.sokeb.com


SFX: DASH

SFX: SMILE

CHAPTER 5.
LOVE TACTIC: ABORDAGE!

WHAT ...
HEY! ANN !?
FULL TO THE LARBOARD!
WE ARE GONNA RAM 'EM WITH 'CUTLASS' !!

ガーン
!?
CON-
CENTRATE
FIRE
ON THE
DES-
TROYER
!!
SFX. THUD
GAH!!
SFX. GRIND
おお!
ALL RIGHT,
YOU SONS OF
A BITCH!
WE'RE
GOING IN!!
SFX. OOH!

ゴゴゴゴゴゴ
YOU'RE...
GOING TO THAT WOMAN WE SAW ON THE WING...
SFX: RUMBLE
!
ｸﾘﾊﾝｯ
SFX: TUGG
YOU'RE LYING!! PLEASE DON'T DECEIVE ME, ANN!
ﾌﾙﾌﾙﾌﾙ
SFX: SHAKE
WHAT... WHAT ARE YOU SAYING, MARY? SOMETHING LIKE THAT WOULD NEVER EVEN CROSS MY MIND...
Mmph ?!
ﾊﾞｯ
'CAUSE, THAT WOMAN WAS DEFINITELY YOUR TYPE, WASN'T SHE!?
SFX: WHOOSH

SFX: MM...
SFX: WIPE
SFX: WOBBLE
SFX: OOH
SFX: SHUFFLE
GO!!
ENEMY ONBOARD!!
DAMN!

SFX. WHOOSH
SFX. WHACK
SFX. SLIDE
UGH
COM-
MANDER
!
SFX. TAP

ARGH
SFX: WHACK
SFX: DASH
HA!
SFX: THUD
SFX: WHAM
CALM DOWN!
TO-GETHER, YOU CAN PUSH THEM BACK !!
YES!
SFX: SPLA-SH
SFX: STEP

I THINK I'M IN LOVE ♡
ポッ
SFX: BLUSH
AN AMAZING PERFORMANCE, JAPANESE MAIDEN...
ゾクッ
SFX: SHUDDER
AH, CRAP ...!
CUT OUT THE DISGUSTING TALK!!
CUT...
ALEX
SFX: SWISH
SFX: WHOOSH

SFX. MOWAN...

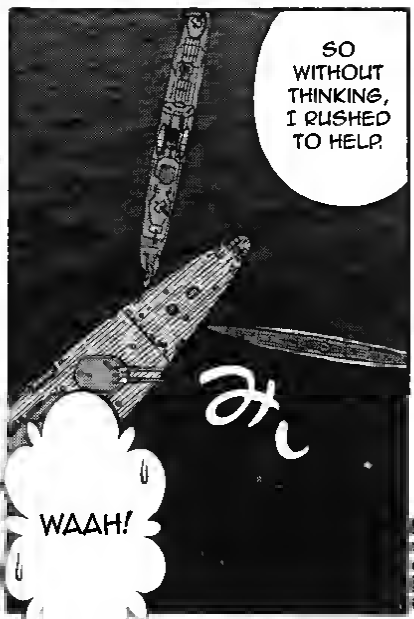
SFX. LIMP

SFX. FLAIL

!
SFX: SWOOSH
SFX: LASH
SFX: WHIRL
I SEE THAT YOU STILL LIVE UP TO THE NAME OF 'DEVIL KISSER' ...
MISS RED-HEADED COBRA.
SFX: BUMP
RIGHT BACK AT YOU ...
SHROUDED IN STENCH, AS USUAL.
SFX: HMM
Uh...

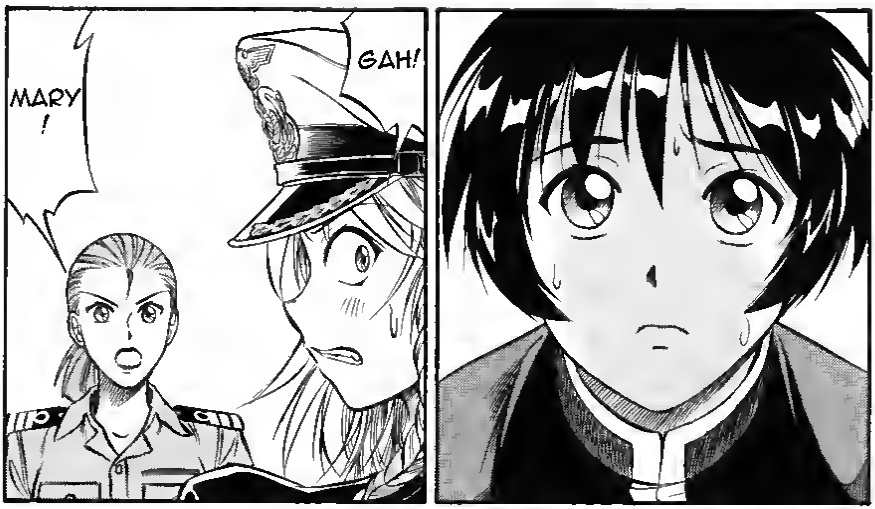
CAPTAIN NINA!
YOU'RE SAFE NOW, COOKIE.
...WHY ARE YOU HERE !?
Ah,
I SAW THROUGH THE PERI-SCOPE THAT A BUG STUCK TO UNEBI...
SFX GRIND

WELL, THAT'S HOW IT IS.
Geez what next...
DON'T TRY ANYTHING WEIRD ON MY COOKIE, COBRA!
WHAT'S WITH THAT, "YOUR COOKIE" ?
THE FUTILITY OF YOUR ADVANCES IS OB-VIOUS TO ME.
SFX HMPH


SO WITHOUT THINKING, I RUSHED TO HELP.
WAAH!
SFX GRIND

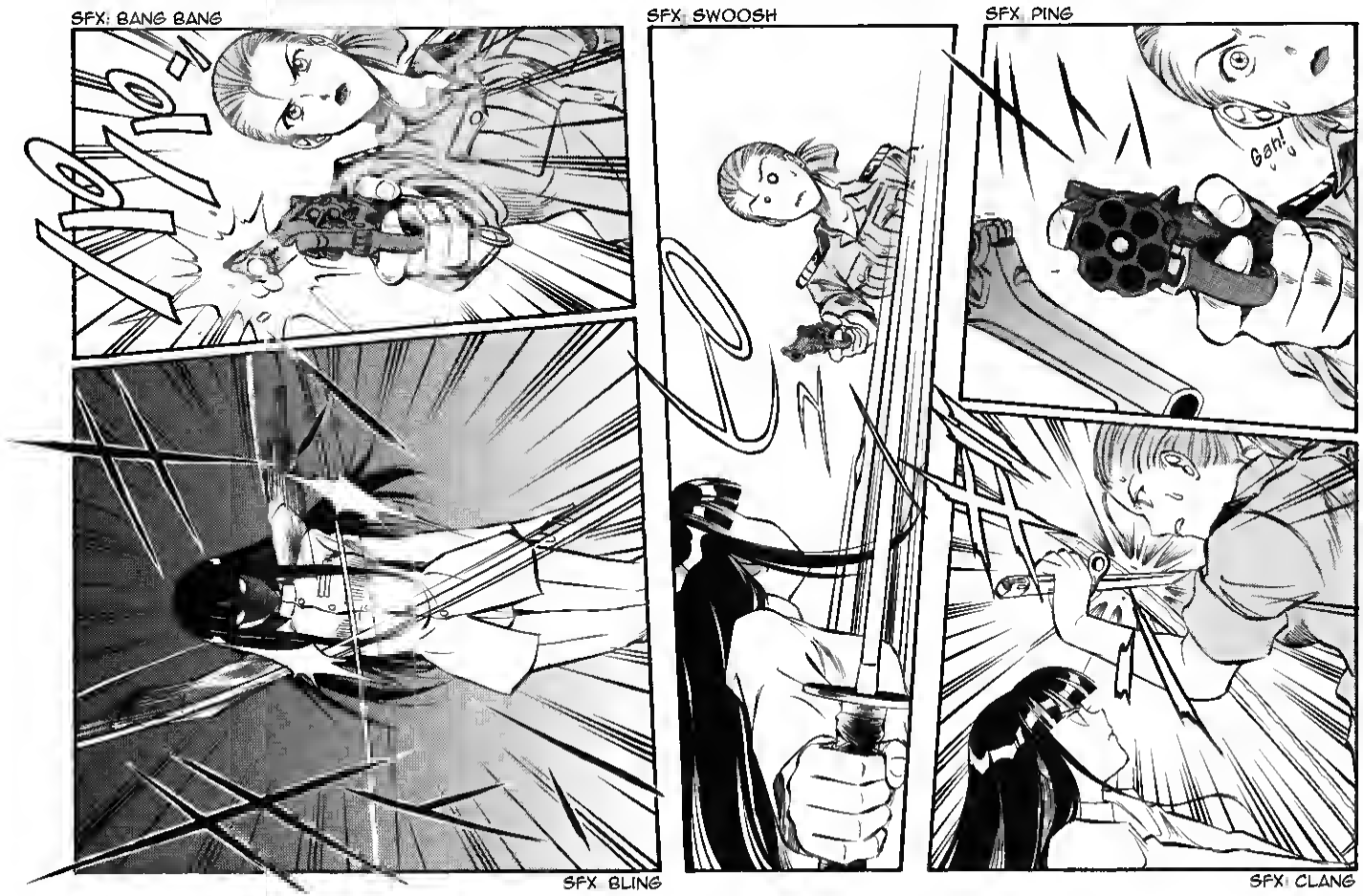
SFX: LOOM
OH, SHOULD I TURN YOUR BOAT INTO TIN CANS, LIKE THAT TIME BY GIBRALTAR?
SFX: GRI-N
PERHAPS YOU'D LIKE TO REMEMBER THE ICE BATH YOU TOOK ON THE NORTH SEA?
UH OH, UH OH, UH OH...
HUH?

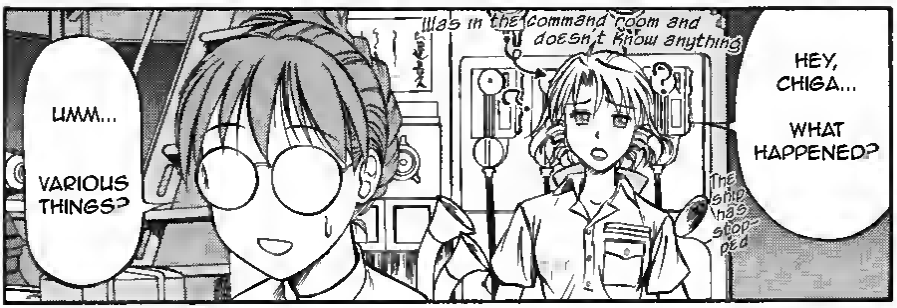
ゴオオオ
SFX: RUMBLE


MARY!
GAH!

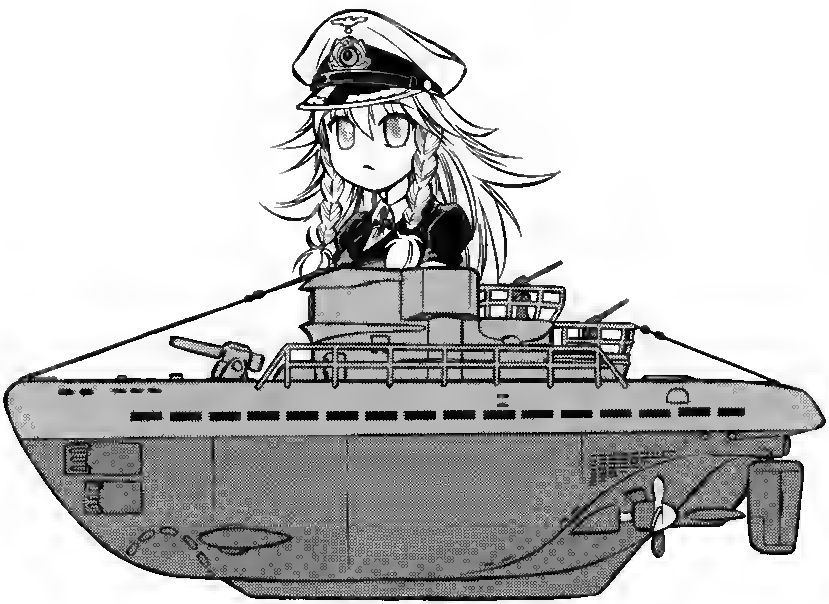
STOP IT, MARY!
YOUR HEAD WILL BE MY TROPHY !!
SFX: SWISH
!
SFX: PLING

SFX SWIRL
I WILL CUT YOU ALL ...
SFX CRACKLE
INTO SMALL PIECES.
SFX RUMBLE

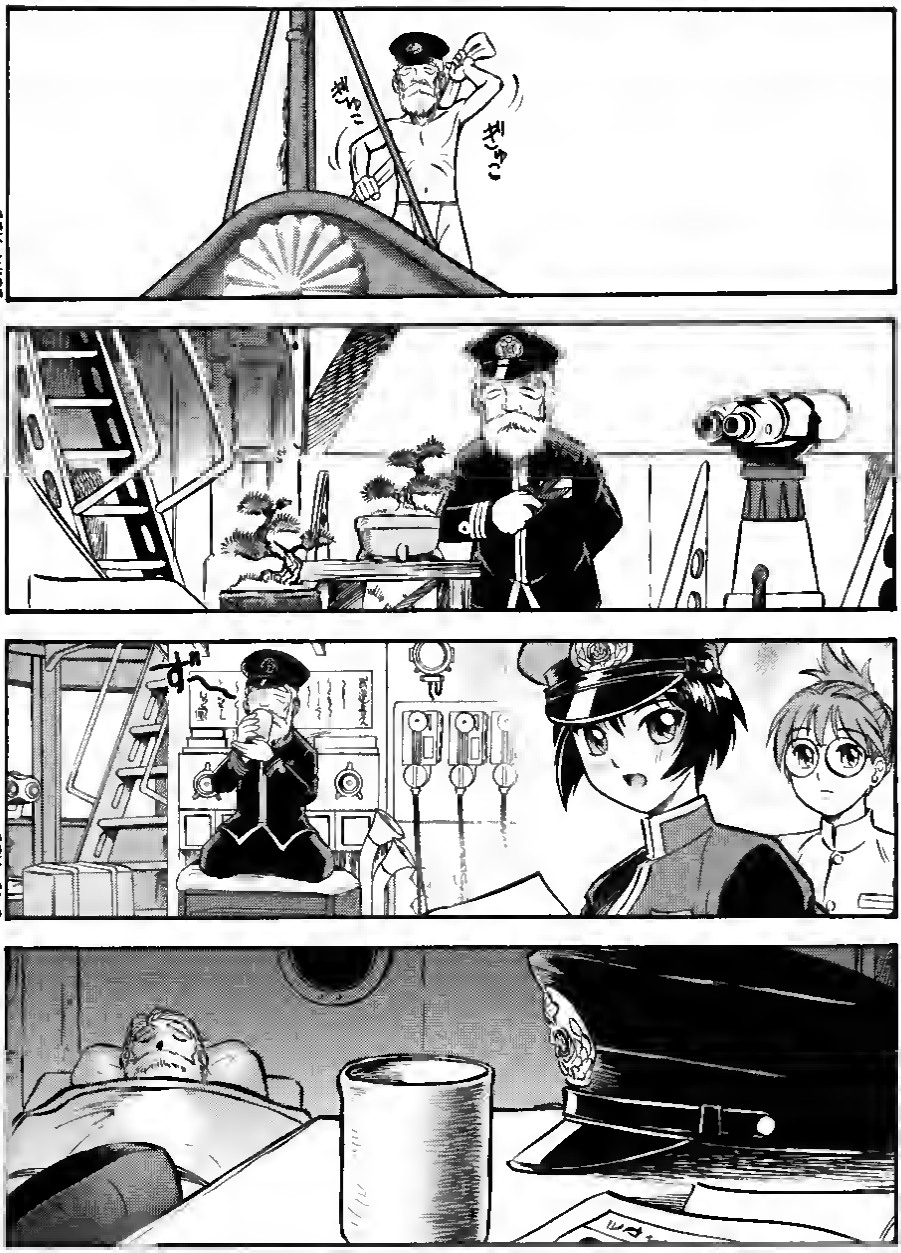

SFX: BANG BANG
SFX: SWOOSH
SFX: PING
Gah!
SFX: BLING
SFX: CLANG



CHAPTER 5 END



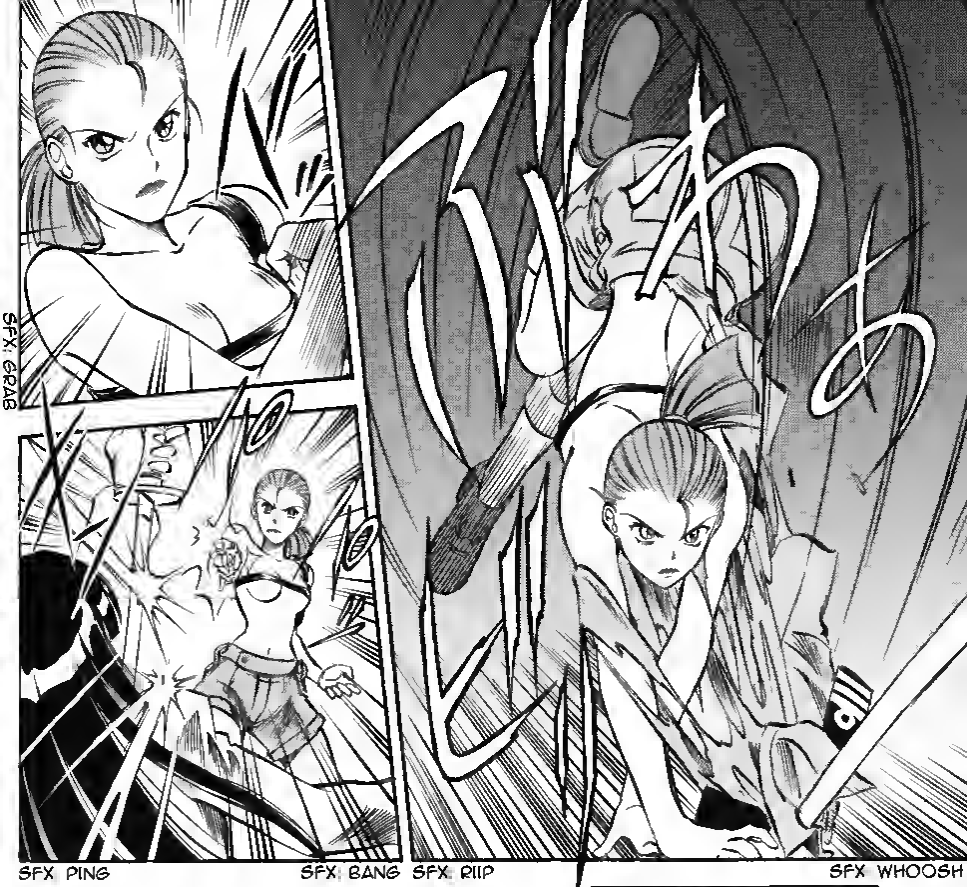
月月火水木金金

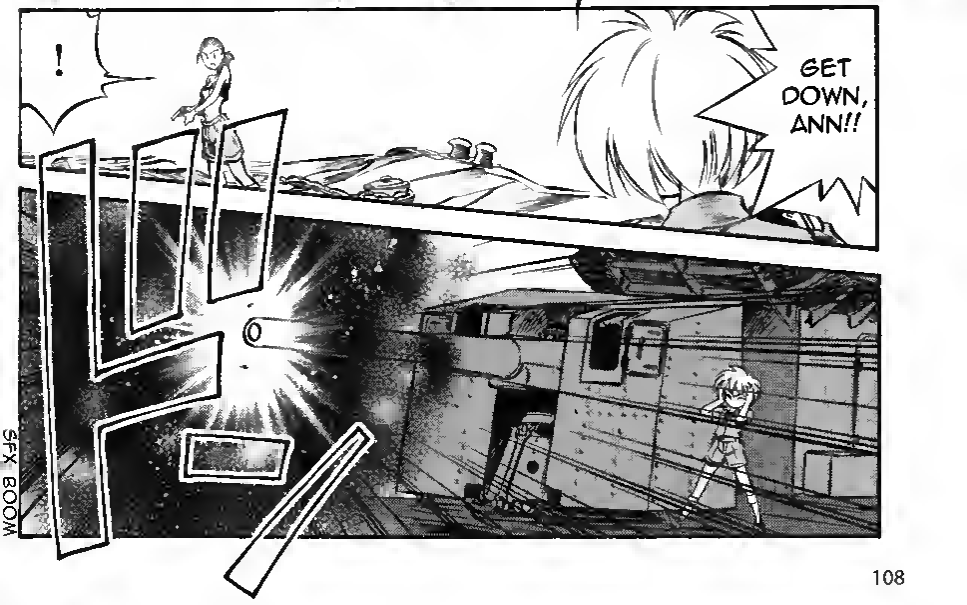


SFX: THUD
SFX: TWITCH
SFX: RUMBLE
おおっ
C'MON, YOU RASCALS! COME AT HER ALL AT ONCE!!
UWAAH! SHE'S COMING, ANN!!
SFX: OOH!

SFX: THRUST
DID THEY GET HER?
SFX: PLING
SFX: DASH
SFX: SWOOSH
SFX: CLANG

SFX: SLAM
ANN !!
MARY! SEND EVERYONE BACK TO 'CUTLASS' !!
SFX: AH!
SFX: STAB


SFX GRAB
SFX PING
SFX BANG
SFX RIIP
SFX WHOOSH


!
GET DOWN, ANN!!
SFX BOOM

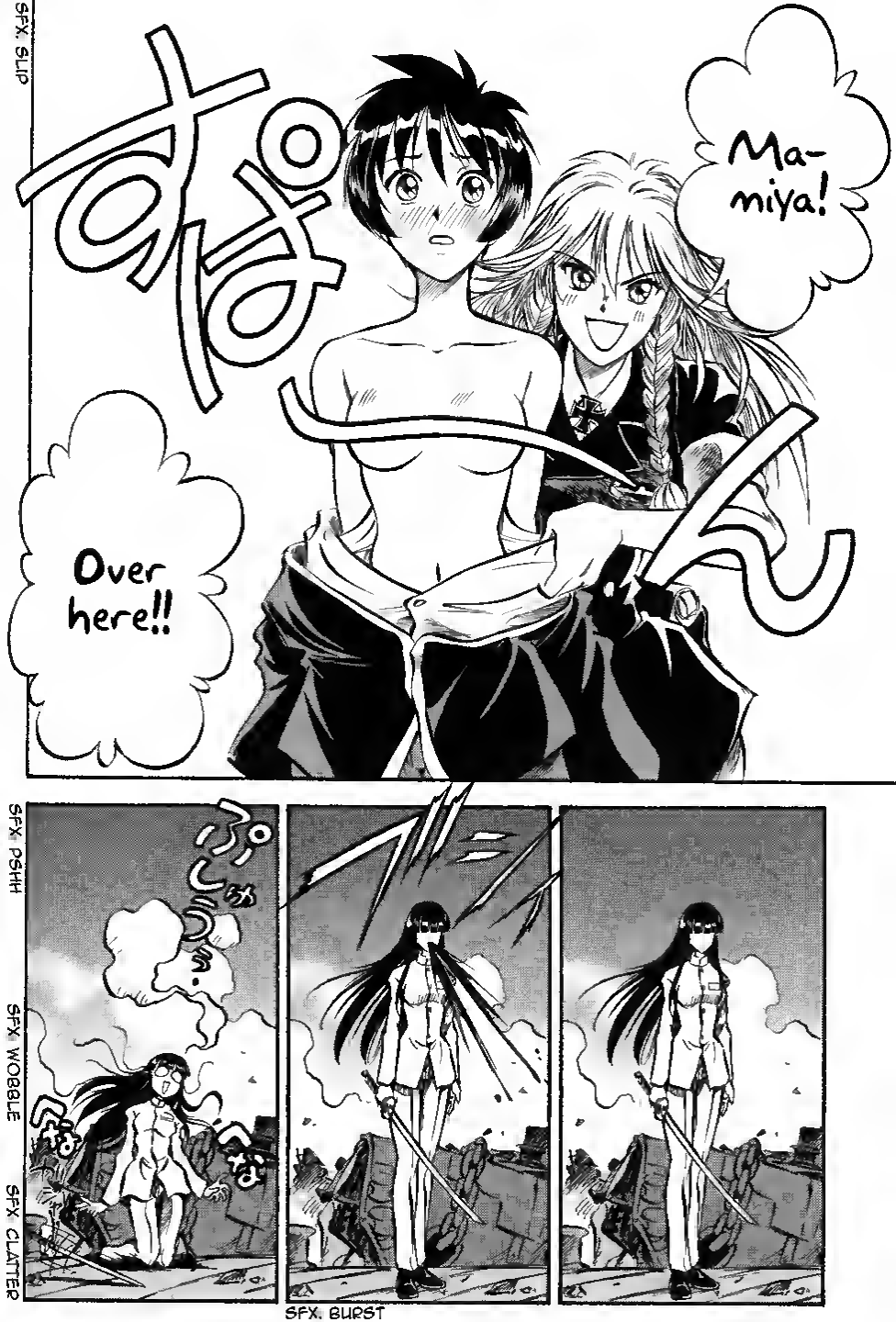
ANN
I OWE YOU ONE, MARY.
SFX. TUGG
SFX. KA-BOOM
A DREADFUL WOMAN, SHE WAS ...
SFX. LOOM
SFX. CLATTER
SFX. THUD
SFX. PSHH

FIRE!
FIRE AT WILL !!
SFX: BOOM
SFX: KA-BOOM
SFX: BOOM
CAPTAIN NINA!
TRYING TO TAKE OVER A SHIP ALL BY HERSELF?
SHE'S CRAZY...
Ja! Kapitän!
ALL RIGHT!
LET'S SHOW 'EM WHAT WE GOT, TOO !!
WAAH !
!?
SFX: CLANG

AAH!!
UNEBI, UNEBI WILL!...

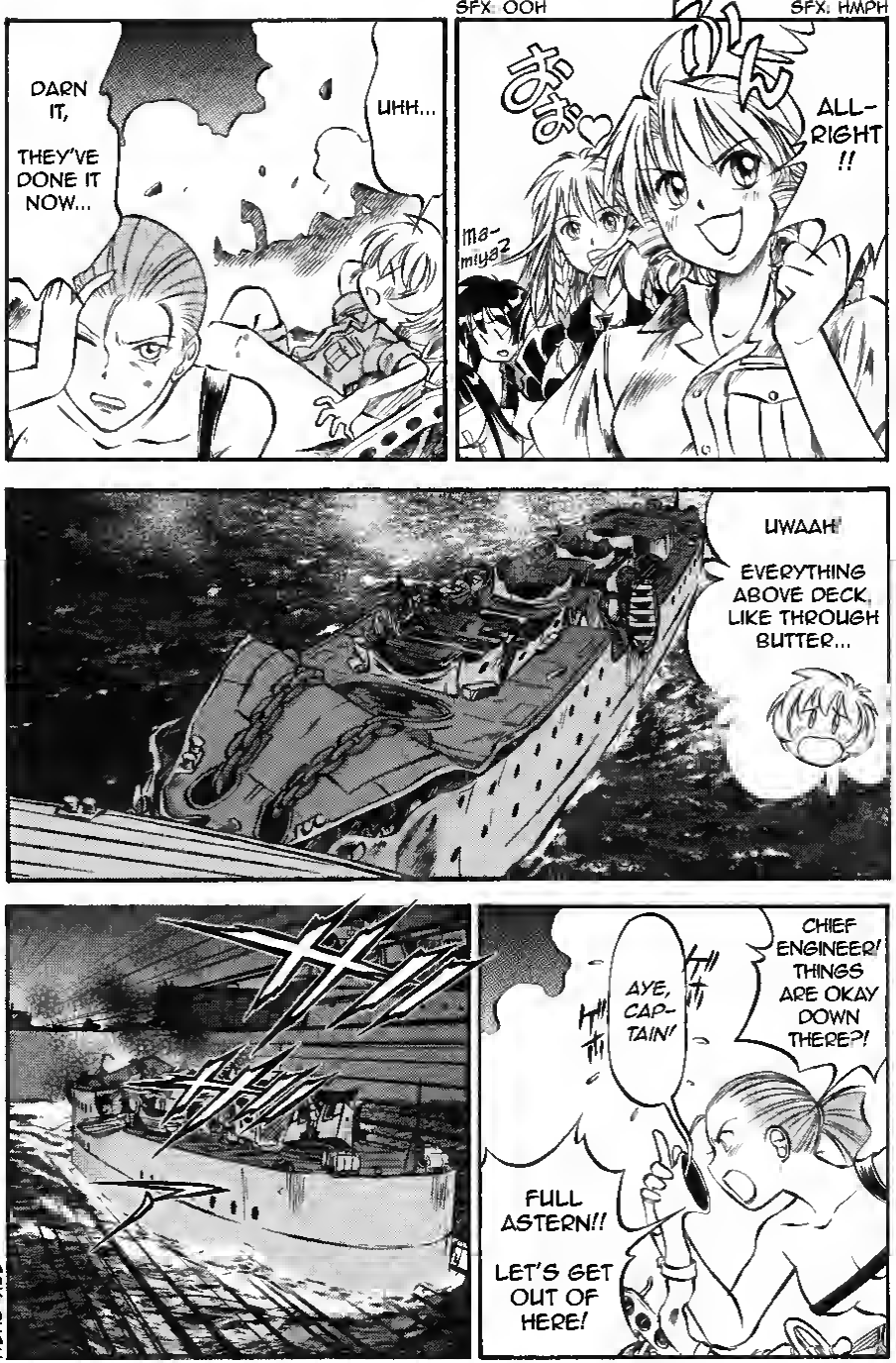
OKAY, IT'S ABOUT TIME WE MAKE A "BOOM!" AS WELL !!
Wert
Hum?
MINIMUM ANGLE!
WHOA, SEEMS THAT EVERYONE ELSE IS HAVING FUN.
OBAMA !
CALM DOWN, OBAMA!
MAMIYA, MAMIYA IS IN THE WAAAY~
THEN GET HER BACK AL-READY !!
MA-MIYA!
COME BACK HERE,
MAMIYA~!!

SFX: RUMBLE
SFX: FUFU...
COOKIE, WOULD YOU LIKE ME TO BRING HER BACK?
CAN YOU, NINA!?
OF COURSE.
SFX: HMM...
IT'S NO USE... SHE DOESN'T HEAR ME...
NO GOOD, I GUESS SHE LOST HERSELF TO THE RAGE.
HEY- WAIT, NINA! WHAT ARE YOU...
IT'S ALL RIGHT, IT'S ALL RIGHT!
SFX: TWITCH
SFX: BOOM


SFX. SLIP
なぬ
Ma-
miya!
Over
here!!
SFX. PSHH
SFX. WOBBLE
SFX. CLATTER
SFX. BURST

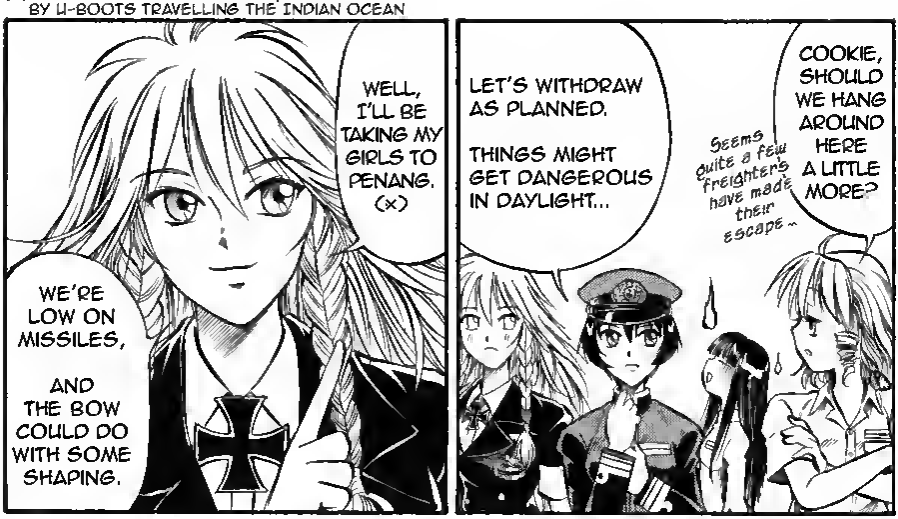
SFX: DAZE
SFX: DIZZY
OH...
OOH~
HEY... ANN!
WAKE UP!
SFX: JOG
SEE?
SHE'S COMING BACK.
Like a marionette
SFX: LOOM
SFX: GLARE
FIRE !!
TAKE COVER!!
SFX: WA~AH

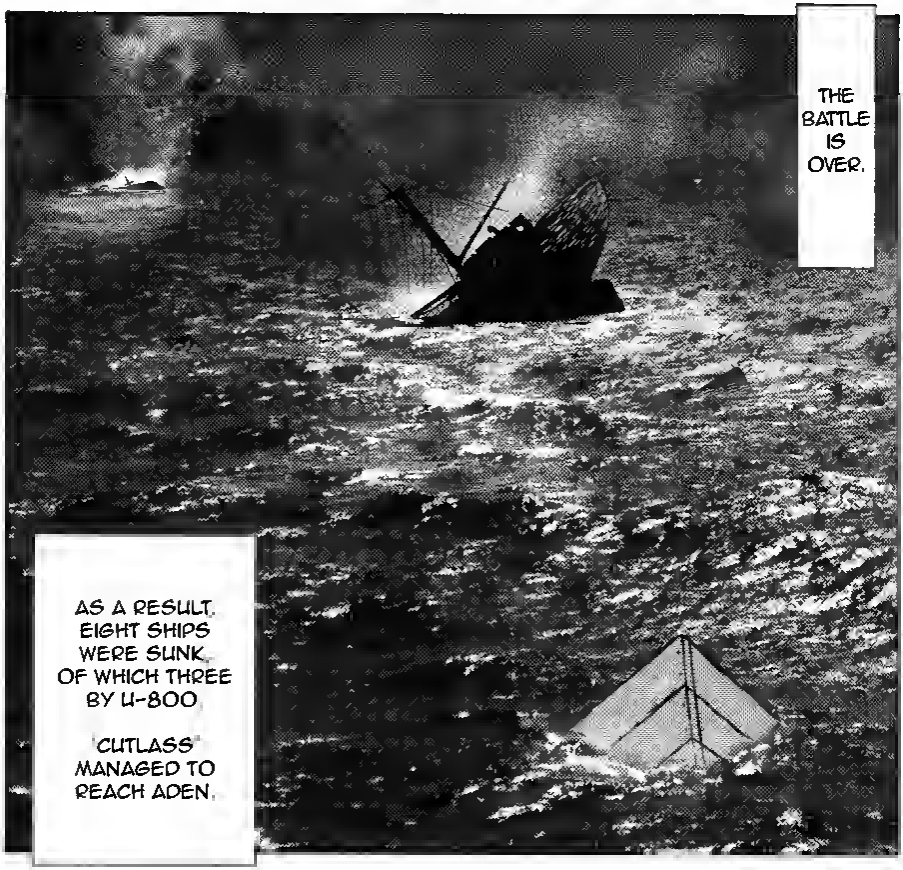
SFX: BOOM
SFX: THUD


SFX: OOH
SFX: HMPH
DARN IT,
THEY'VE DONE IT NOW...
UHH...
ALL-RIGHT!!
ma-miya?
UWAAH!
EVERYTHING ABOVE DECK, LIKE THROUGH BUTTER...
CHIEF ENGINEER! THINGS ARE OKAY DOWN THERE?!
AYE, CAP-TAIN!
FULL ASTERN!!
LET'S GET OUT OF HERE!
SFX: RUSH

ぞわわ～
SFX SHUDDER
FAREWELL, JAPANESE MAIDEN.
HOPEFULLY, WE SHALL MEET AGAIN SOME DAY...
UH-OH.
メラメラ
ANN...
SFX BOIL
'CUTLASS': RETREATED WITH HEAVY DAMAGE.
CALM DOWN, MARY!
EEEK! YOU CHEATER~!!

(*) AN ISLAND WEST OF MALAYA, OFTEN VISITED BY U-BOOTS TRAVELLING THE INDIAN OCEAN


WELL, I'LL BE TAKING MY GIRLS TO PENANG. (*)
WE'RE LOW ON MISSILES,
AND THE BOW COULD DO WITH SOME SHAPING.
LET'S WITHDRAW AS PLANNED.
THINGS MIGHT GET DANGEROUS IN DAYLIGHT...
Seems quite a few freighter's have made their escape...
COOKIE, SHOULD WE HANG AROUND HERE A LITTLE MORE?



(*) THE LATITUDES BETWEEN 40°S AND 50°S, FEARED BY THE SAILORS SINCE ANCIENT TIMES DUE TO PREVALENT STORMS.

EVADING THE BRITISH PINCER MOVEMENT, 'UNEBI' HEADED SOUTH IN A RUSH.
ALTHOUGH THE BRITISH NAVY SENT OUT A SUPPRESIVE UNIT TO SEARCH FOR WARSHIPS, THE PURSUERS RETURNED EMPTY-HANDED.
AHEAD LAY THE FURIOUS SEA;
40° OF SOUTHERN LATITUDE...
THE ROARING FORTIES. (*)
IS SHE GOING TO BE ALL RIGHT?
EXECUTIVE OFFICER MAMIYA...
Yeah ...
LET'S GET GOING, MAMIYA.

CHAPTER 6 END

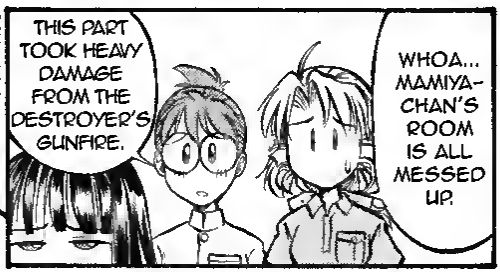
ぱぱぱ

Akushuu Taisan (Disperse Stench)

Next week:
NIGHT OF DANCING BLADES
NO HOLDS BARRED!!!
CUTLASS' MARY
Germany vs. England
www.soleto.com
Scoring/QC
Fx/Editing:
Shyuma
Wonderboard
KARL KROENEN
Tickets:
SOLD OUT
VIP
50

黒鉄 ぷかぷか隊

The Unbelievable Utopia



SFX SMILE
WHY DON'T YOU SLEEP IN MY ROOM?
SFX PAT
Where am I going to sleep?...
The gun room, I guess...
Commander
SFX GLANCE
I'M SO HAPPY! I'M SO HAPPY, I COULD DIE RIGHT NOW!
SFX GRIP
EVEN THOUGH I WAS THE ONE WHO ASKED YOU TO COME,
I'M AFRAID IT'S RATHER CRAMPED IN HERE...

SFX: AH!
SFX: DRIP
SFX: SLIP
SFX: BOOM
TEXT: SHIP SINK
There is only one bed ...
Shall we sleep together Mamiya?
It'll be cramped though...
SFX: BURST

SFX WHEEZE
はー
はー
AH, IT'S NOTHING...
I CAN...
I CAN SLEEP ON THE FLOOR...
WHAT HAPPENED?
ぽと
ぽと
SFX DRIP
すや
すや
SFX GRIND
すや
SFX SNORE
すや
すや
Commander
THIS DEGREE OF IGNORANCE SHOULD BE A CRIME, COOKIE...
I FEEL SORRY FOR MAMIYA-CHAN ...

SFX: ROAR
SFX: SWAY
KYAA!
SFX: BOOM
SFX: CREAK

THE SEA IS EVEN ROUGHER THAN IN THE STORY ...
It's almost as if we're going against the sky itself...
I'VE HEARD ABOUT IT FROM CAPTAIN NINA, BUT...

SFX: SNICKER
HMM?
WHAT IS IT ?
IT'S NOT JUST ME, REALLY...
I WAS ONLY THINKING...
WHEN EVERYONE ONBOARD IS IN SUCH AN UNREST, ONLY YOU REMAIN CALM, CHIGA...
SFX: CREAK
SFX: SI~P
SFX: SWAY
I'D LIKE TO KNOW... AMIDST ALL THIS SWAYING, HOW DOES ONE MAINTAIN THE KNEELING POSITION WHILE SIPPING ON THEIR TEA?
WELL, THAT'S THE CAPTAIN FOR YOU.
SEE?

YEAH...
WE GOT CAUGHT UP IN A STORM ON THE WAY TO TAIWAN, RIGHT?...
OF OUR FIRST DRILL ...
BY THE WAY, DOESN'T IT BRING BACK MEMO-RIES?
SFX. SPLATTER
SFX. ROAR
EVERY-ONE!
BRACE YOUR-SELVES !!
ARE YOU ALL RIGHT, OBAMA?
URGHH ...
SFX. SPIN

SFX: CREAK
SFX: STAGGER
UGH!
SFX: WHOOSH
SFX: THUD
SFX: RUSTLE
WOMAN OVER-BOARD !!

I CAN'T STOP THE SHIP IN THESE CONDITIONS! IT'LL OVERTURN !!
CHIGA !!
AA
SFX. AH!
SFX. JUMP

My name's Mamiya.
GEEZ, SO RECK-LESS...
SFX: WHOOSH
SFX: STEP
MAMIYA WAS HER NAME, IF I'M CORRECT ...

SFX: GLUBB
SFX: PANT
SFX: ROAR
SFX: SPLATTER
I MUST HURRY ...

I MUST HURRY AND GET TO THE SURFACE ...
UPWARDS...
BUT
WHICH WAY IS 'UPWARDS'...?
I DON'T KNOW...

SFX TUG
SFX GRAB
SFX GULP
YAMIYA
WHO'S THAT?

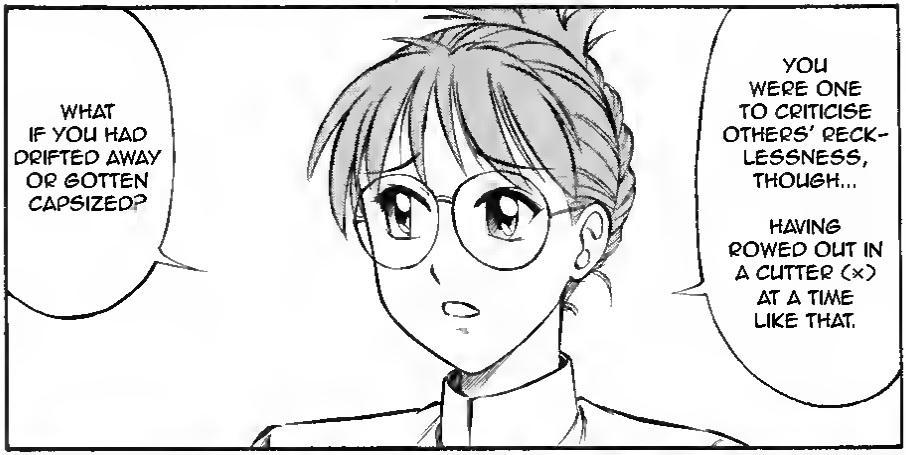
AH...
IT MUST BE AN ANGEL...

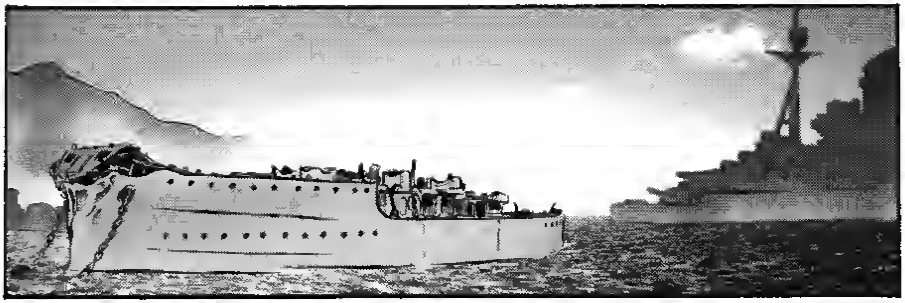
SFX: AH!

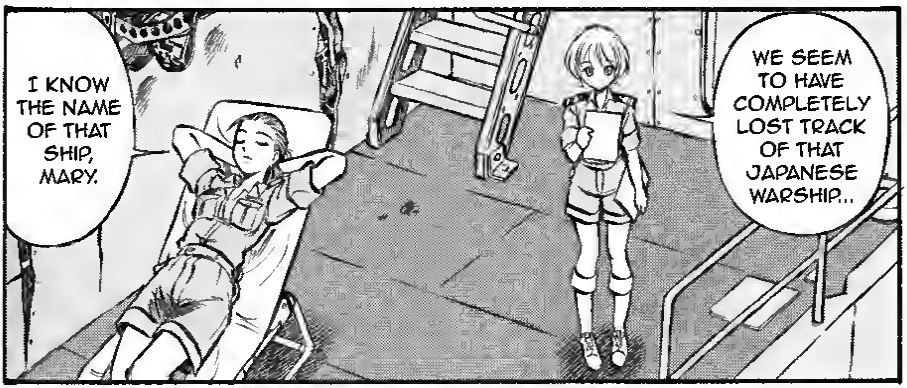
THANK GOODNESS ... YOU'RE SAFE NOW.
MM~
MM MPH~
じたばた
SFX: FLAIL
SFX: POOF
SFX: PSHH
THE OTHER GIRL IS ALL RIGHT, TOO.
SFX: UHMM~
SFX: BA-DUM

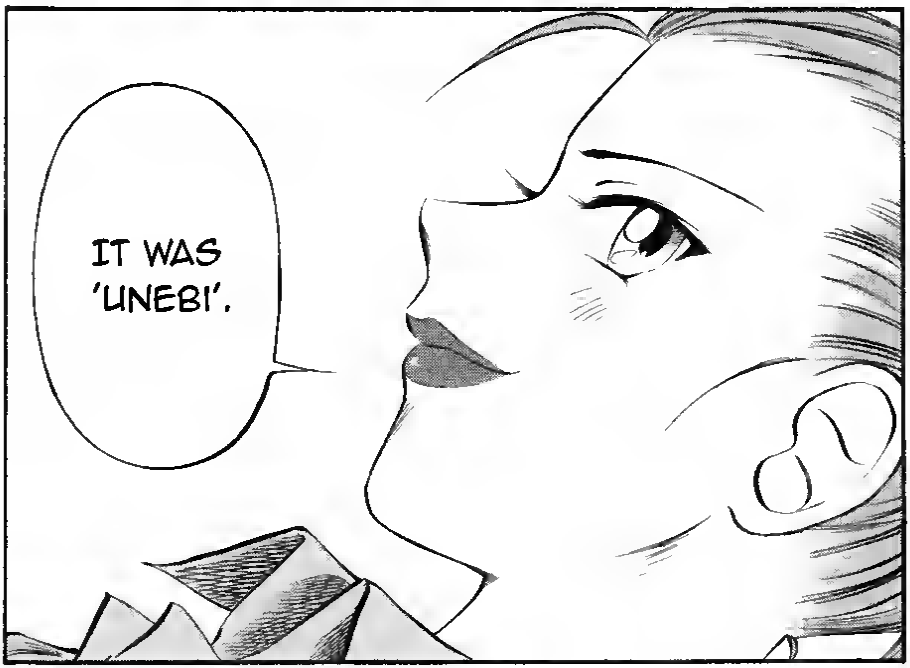
SFX: GLARE
UH...
YES.
しゅん
BUT, MAMIYA!
PLEASE DON'T DO ANYTHING RECKLESS LIKE THAT AGAIN!
SFX: SULK

(*) A BOAT, OFTEN MUSCLE-POWERED, USED FOR RESCUE OPERATIONS AND COMMUNICATION.

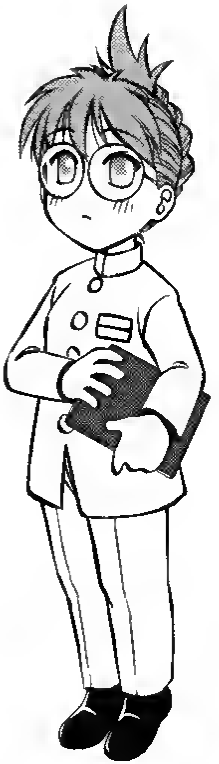

WHAT IF YOU HAD DRIFTED AWAY OR GOTTEN CAPSIZED?
YOU WERE ONE TO CRITICISE OTHERS' RECKLESSNESS, THOUGH...
HAVING ROWED OUT IN A CUTTER (×) AT A TIME LIKE THAT.







CHAPTER 7 END



NAVIGATOR CHIGA

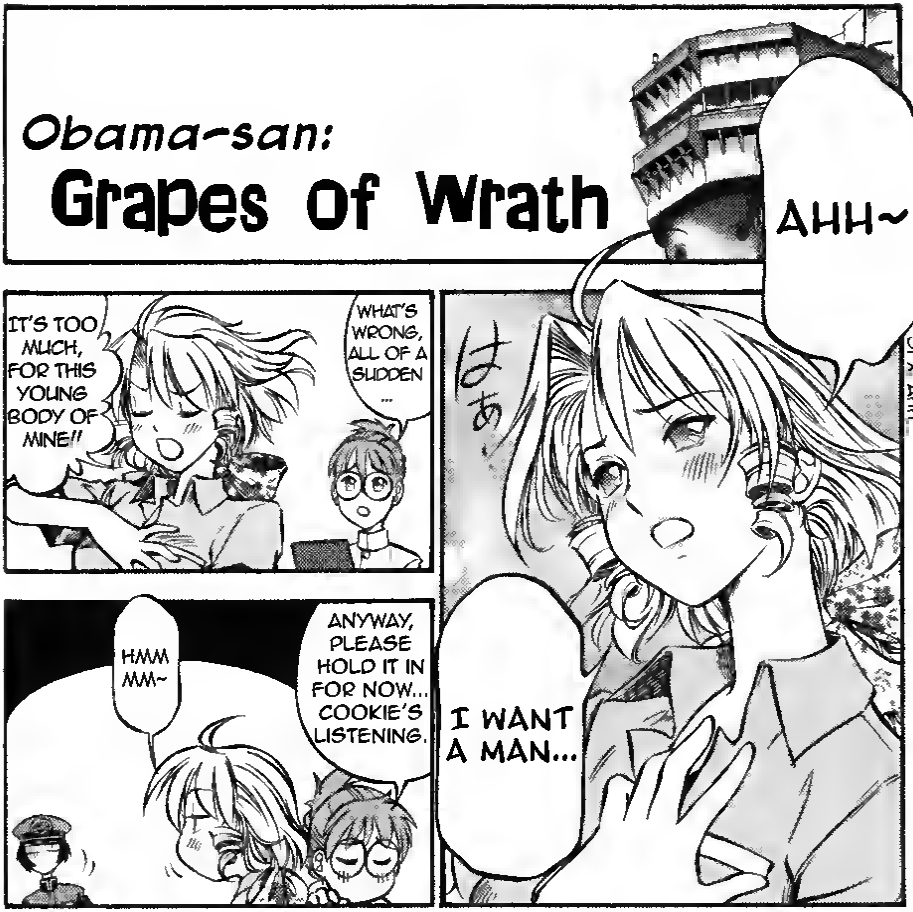
Takes care of everything navigation related on 'Unebi'. She has served together with Kuki, Mamiya and Obama for a long time, and is perfectly adjusted to their respective wavelengths. As the most level-headed person on 'Unebi', she often has to stop others from acting foolishly. It is believed that her trademark glasses prevent her from seeing too many things, so excessively good is her sight.

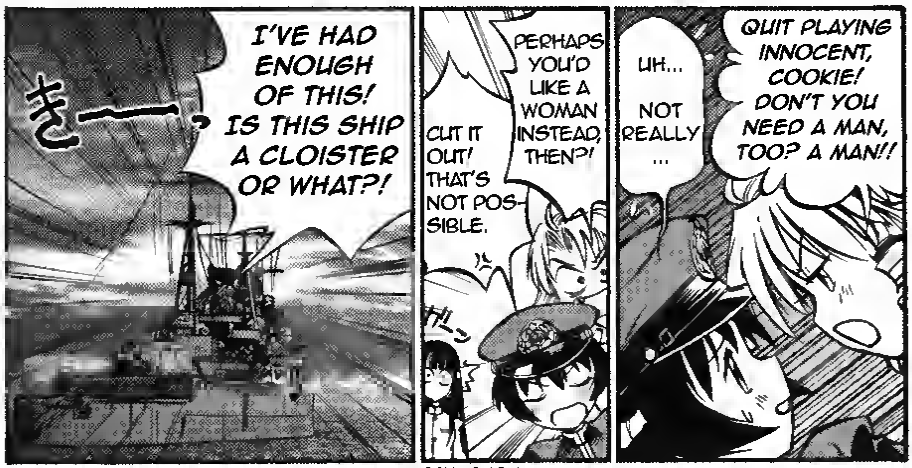
Wings of Yuri

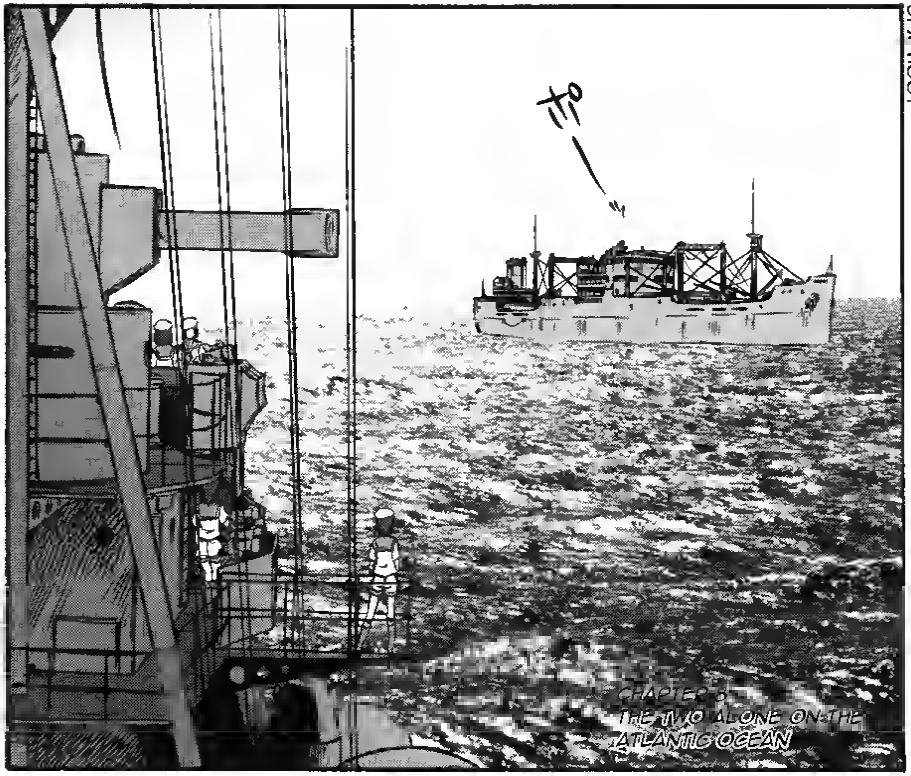
Scanning/T. Check: Sigma
Translation/Editing: Winterwind

http://www.animea.com

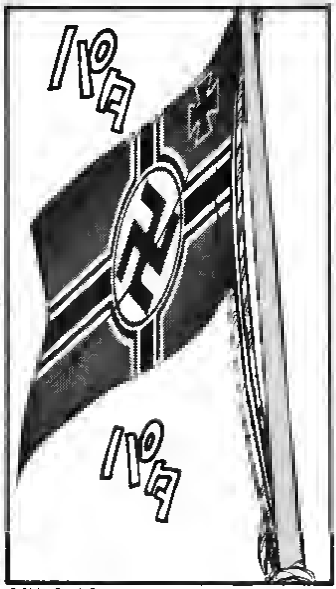
Obama-san: Grapes of Wrath


AHH~
SFX: AHH
はあ
I WANT A MAN...
IT'S TOO MUCH, FOR THIS YOUNG BODY OF MINE!!
WHAT'S WRONG, ALL OF A SUDDEN ...
HMM MM~
ANYWAY, PLEASE HOLD IT IN FOR NOW... COOKIE'S LISTENING.

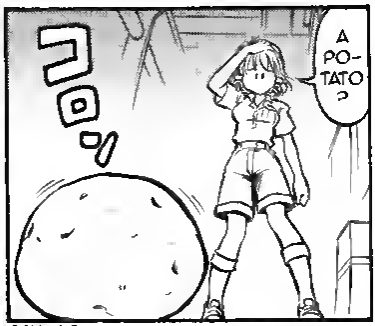

き――?
I'VE HAD ENOUGH OF THIS! IS THIS SHIP A CLOISTER OR WHAT?!
SFX: EEK!
CUT IT OUT! THAT'S NOT POSSIBLE.
PERHAPS YOU'D LIKE A WOMAN INSTEAD, THEN?!
SFX: SHOCK
UH... NOT REALLY ...
QUIT PLAYING INNOCENT, COOKIE! DON'T YOU NEED A MAN, TOO? A MAN!!


SFX. HOOT
CHAPTER 3
THE TWO ALONE ON THE ATLANTIC OCEAN

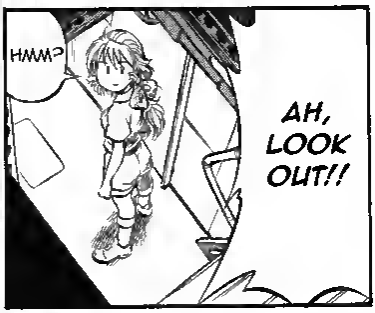
GOOD THAT THEY DIDN'T GET SPOTTED BY THE ENEMY.
PERFECTLY ON TIME...
SEEMS THAT THEIR CAPTAIN IS A DILIGENT ONE.


SFX. FLAP

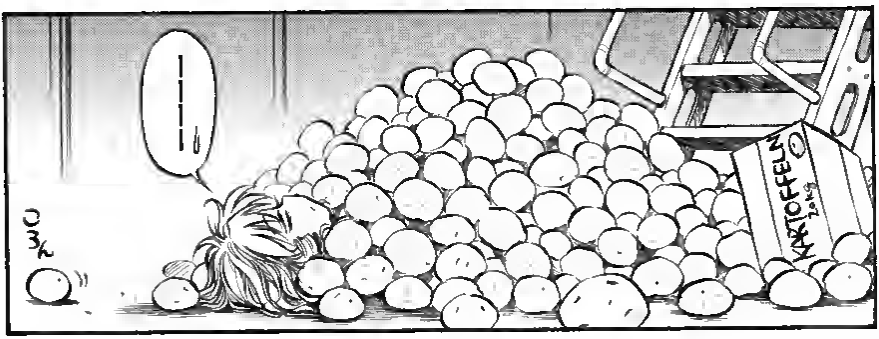
BY THE WAY, I HAVEN'T SEEN OBAMA AROUND...
SHE'S WORKED ANOTHER NIGHT SHIFT... PERHAPS SHE IS STILL SLEEPING?
SFX. RATTLE
GEEZ, SO NOISY...
PEOPLE ARE TRYING TO GET SOME SLEEP HERE, Y' KNOW.
SFX. CLATTER
SFX. WHISTLE
Sleepy~
YAAWN...
OUCH.
SFX. KNOCK
SFX. SCRATCH



SFX ROLL



SFX RATTLE



WHOA...
HE'S EXACTLY MY TYPE.
I'M SO TERRIBLY SORRY! ARE YOU HURT?!
PLEASE WAIT A MOMENT, I'M GOING TO DIG YOU OUT RIGHT NOW!!
SFX: ROARR
SFX: FWOSH
SFX: CRACKLE
SFX: GROPE

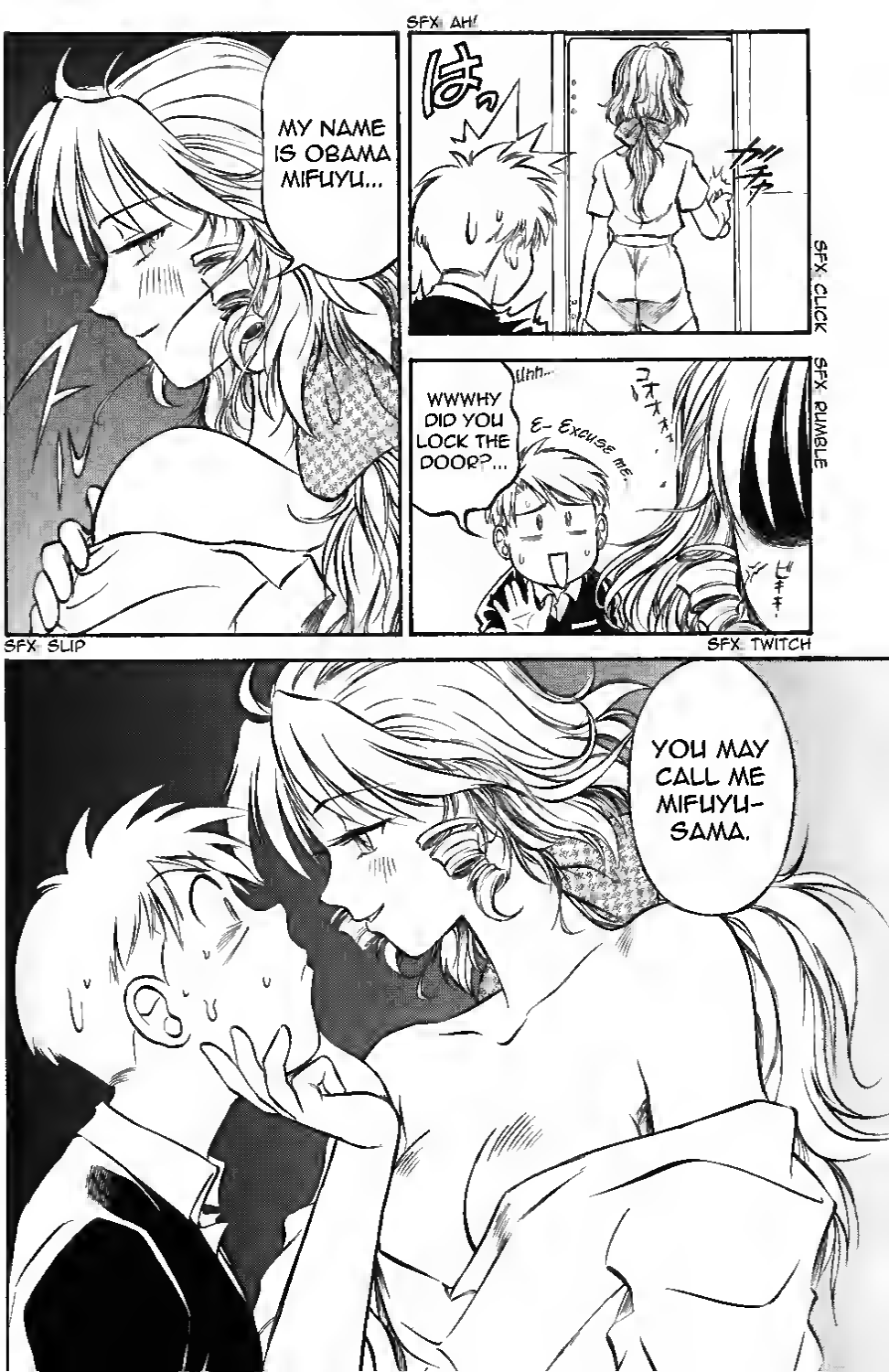
もにゅ
もにゅ
WHA-
WHAT IS THIS ?!
SFX: GROPE
SFX: AH
SFX: RUB
コリッ
MORE-OVER!!
もにゅ
もにゅ
もにゅ
WAS THE STORAGE TEMPERATURE INCORRECT ?!
NO WAY..
WHY IS IT SO SOFT ?!

SFX. AAH..!
あコリ
コリ
IT HAS SPROUTED !!
TO THINK I'VE BROUGHT THESE FROM MY OWN FARM AS A SPECIAL GIFT...!!
SFX. RUB
SFX. SHUDDER
OH NO, THE SPROUTS HAVE HARDENED ALREADY !!
I MUST DISPOSE OF THEM RIGHT AWAY!!...
THIS IS NO GOOD ...
THESE POTATOES ARE NO GOOD!!

SFX: WHOOSH
SFX: WHACK
SFX: RUMBLE
MAY I ASK WHAT YOU ARE DOING,
LITTLE POTATO BOY?
SFX: SPURT
UH
UUHH!...

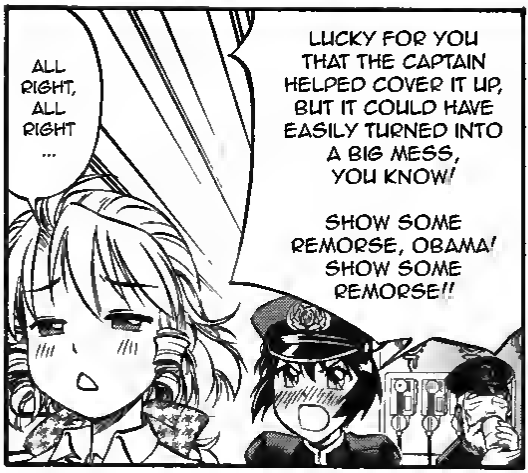
VERY WELL.
COMMANDER, WE HAVE FINISHED MOVING THE SUPPLIES ONTO UNEBI.
...BY THE WAY, HAVE YOU SEEN CAPTAIN EDER?
YEAH... ON OUR OWN, WE ARE PRETTY MUCH DEFENSE-LESS.
All we can do is disguise ourselves as a ship from a neutral country
BUT IT SURE FEELS SAFER, HAVING A WARSHIP AROUND ...
NO, I'LL GO MYSELF.
SHOULD WE GO AND FETCH HIM?
Onboard the Unebi
SFX: SPARKLE
DURING SUCH A BUSY TIME ...
GEEZ...
He said it was a special gift.
AH, THE CAPTAIN WAS GOING TO CARRY THE POTATOES OVER TO UNEBI.
SFX: SIGH

OBAMA
TAKING A NAP
DON'T WAKE ME UP!
I'M REALLY SORRY~
SFX: SOB
IT'S ALL RIGHT... STOP CRYING ALREADY.
YES...
SFX: LEAN
SFX: SHUDDER
...AND? DO YOU HAVE A NAME, POTATO BOY?
IT'S KLAUS ...
KLAUS EDER.
SFX: BLUSH
SFX: GLARE


SFX: AH!
はぁ
SFX: CLICK
カチ
MY NAME IS OBAMA MIFUYU...
SFX: RUMBLE
コオオオ
Uhh...
WWWHY DID YOU LOCK THE DOOR?...
E- Excuse me.
SFX: TWITCH
ビキ
SFX: SLIP
YOU MAY CALL ME MIFUYU-SAMA.

ACTUALLY, HE WAS QUITE A HANDSOME PERSON...
THE MAN WHO HAD BROUGHT THE POTATOES WAS TAKEN ALONG BY GUNNERY OFFICER OBAMA.
KARTOFFELN
SFX WHOAA.
ほほぉ
A handsome one, huh...
SFX POUND
ガン
OBAMA
TAKING A NAP
DON'T WAKE ME UP!
ENTER AT YOUR OWN RISK
SFX CRASH
OBAMA !!
HEY, OPEN THE DOOR, OBAMA! YOU ARE INSIDE, AREN'T YOU ?!

SFX SOB


ALL RIGHT, ALL RIGHT ...
LUCKY FOR YOU THAT THE CAPTAIN HELPED COVER IT UP, BUT IT COULD HAVE EASILY TURNED INTO A BIG MESS, YOU KNOW!
SHOW SOME REMORSE, OBAMA! SHOW SOME REMORSE!!

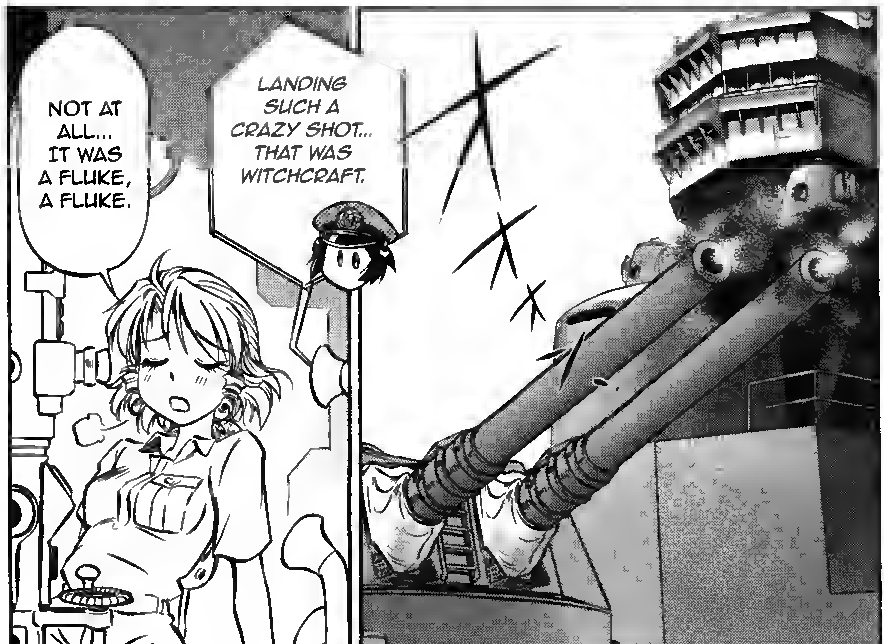
GEEZ, I WAS SO CLOSE ...
SFX SIGH
はぁ

!
WE HAVE A MESSAGE FROM THE RECON PLANE!

THE TANKER IS CURRENTLY UNDER ATTACK FROM A BRITISH DESTROYER!
SFX BEEP
NO!!
CAPTAIN, LET'S REQUEST ASSISTANCE FROM UNEBI!
IF THEY LET THEM-SELVES BE SEEN HERE, THE UNEBI ITSELF WILL BE IN DANGER!
THIS MUST BE AVOIDED AT ALL COSTS ...!
!
SFX WHIZ

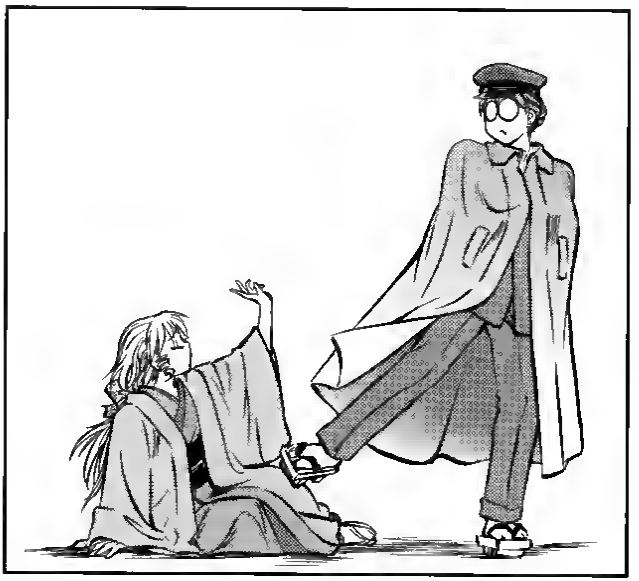
SFX: UPROAR
ENEMY SUNK!
UNEBI GOT 'EM FROM THE REAR!

SFX: KA-BOOM


NOT AT ALL... IT WAS A FLUKE, A FLUKE.
LANDING SUCH A CRAZY SHOT... THAT WAS WITCHCRAFT.
SFX: VOOM

SFX: POOF
'WE SHALL CONTINUE AS SOON AS WE MEET AGAIN.' HEART
A MESSAGE FROM UNEBI!
'FROM MIFUYU, TO POTATO BOY.'
DON'T LET YOUR GUARD DOWN!
QUIT SLACKING OFF, MEN!!
LOOKS LIKE YOU WON'T BE GETTING AWAY EASILY, CAPTAIN.
Y-YEAH.
SFX: BA-DUM
SFX: BLUSH

CHAPTER 8 END



GUNNERY OFFICER OBAMA

The person in charge of Unebi's armament, she commands the attacks from the main battery and anti-aircraft weapons, as well as torpedoes. A glamorous young woman who doesn't appear any less splendid even in the heat of battle. She likes handsome men. Dislikes bad odour. Has a sure hand with cannons; at times she takes the gunner's seat herself and lands a direct hit after hit.

Wings of Yuri

Scanning /TL Check: Shijima
Translation /Editing: Winterbrad

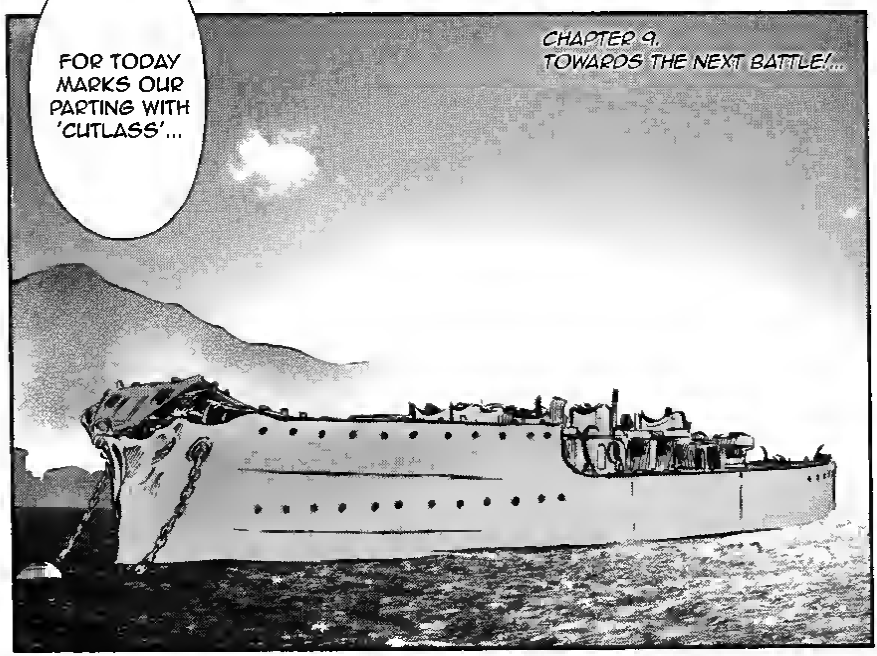
HTTP://WWW.SOLELO.COM

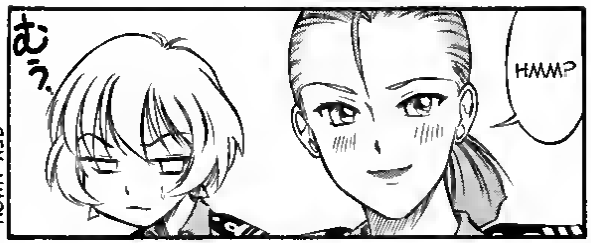
GEEZ. ANN, YOU MEANIE ...
WHAT... ARE YOU DRUNK ALREADY, MARY?

SFX: SWIPE

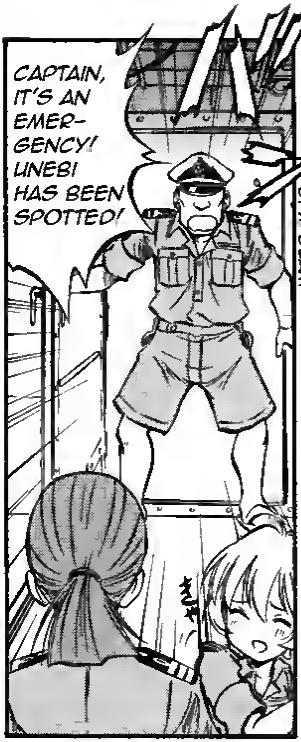
Ah...
SFX: GROPE

WE'RE GOING TO DRINK A LOT MORE, MARY.

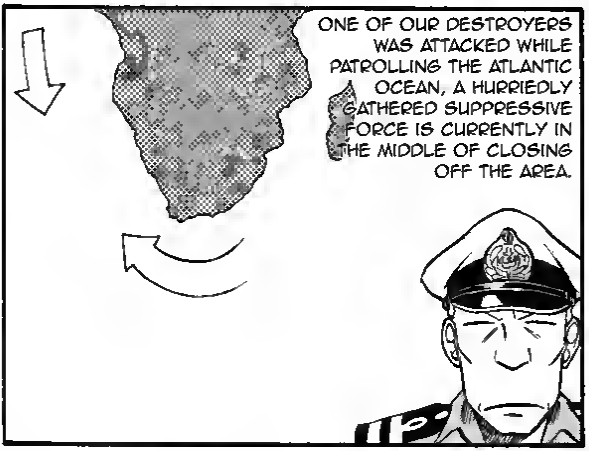

CHAPTER 9. TOWARDS THE NEXT BATTLE/...
FOR TODAY MARKS OUR PARTING WITH 'CUTLASS'...

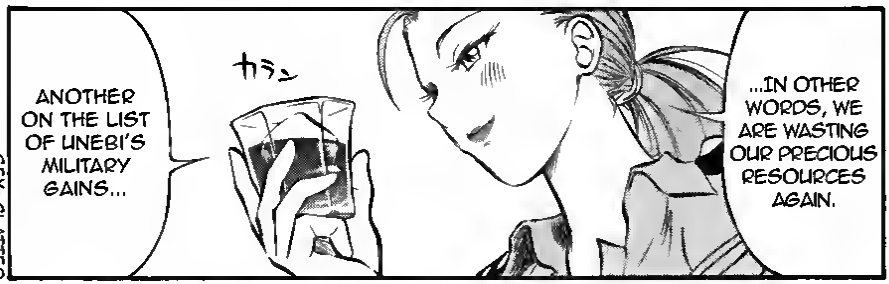


SFX HMPH...



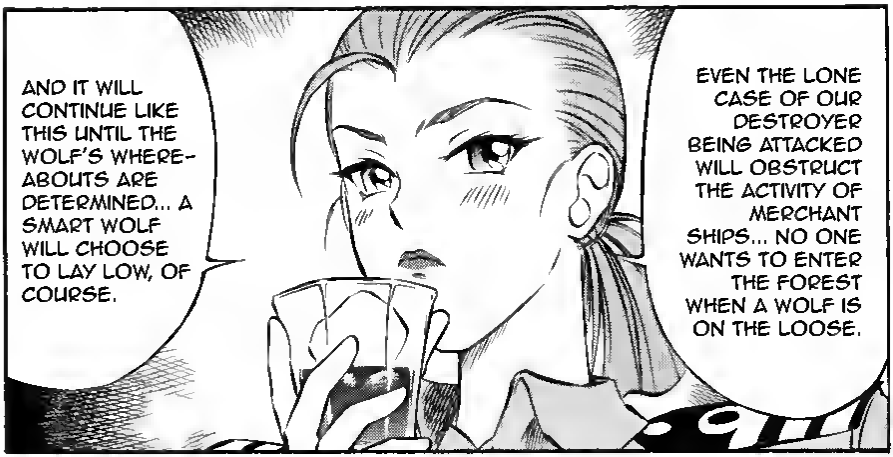
SFX SLAM

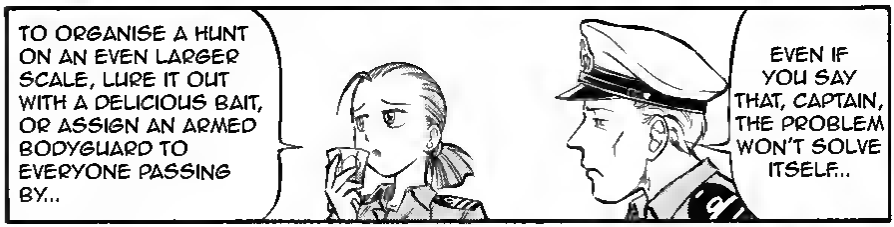

ONE OF OUR DESTROYERS WAS ATTACKED WHILE PATROLLING THE ATLANTIC OCEAN. A HURRIEDLY GATHERED SUPPRESSIVE FORCE IS CURRENTLY IN THE MIDDLE OF CLOSING OFF THE AREA.

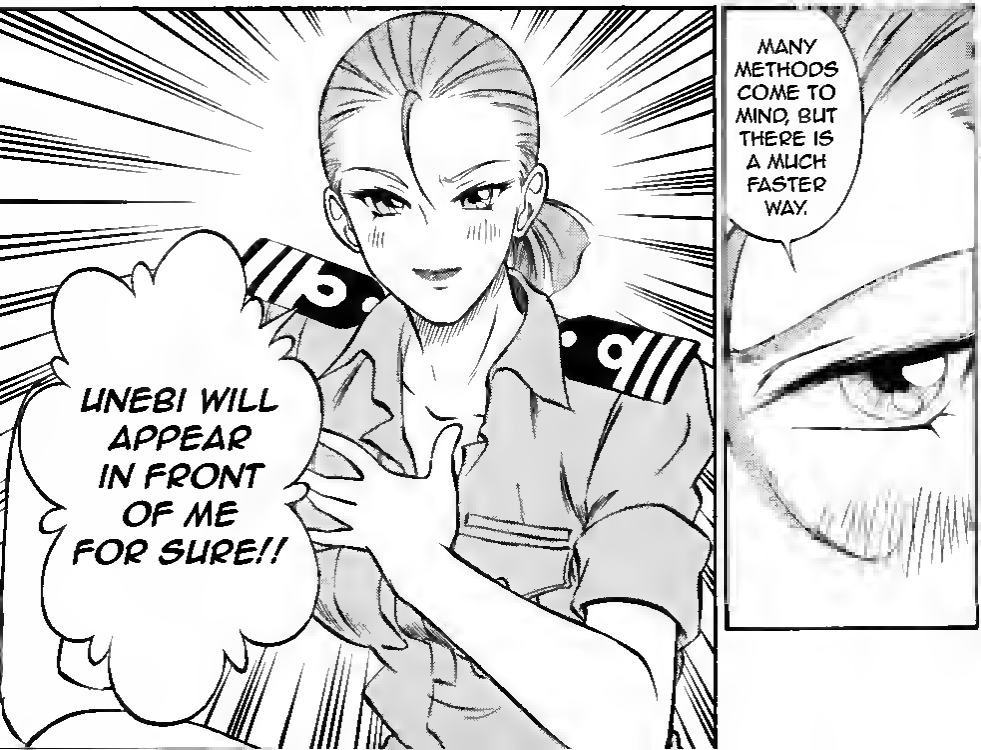


SFX CLATTER

SFX GULP


EVEN THE LONE CASE OF OUR DESTROYER BEING ATTACKED WILL OBSTRUCT THE ACTIVITY OF MERCHANT SHIPS... NO ONE WANTS TO ENTER THE FOREST WHEN A WOLF IS ON THE LOOSE.
AND IT WILL CONTINUE LIKE THIS UNTIL THE WOLF'S WHEREABOUTS ARE DETERMINED... A SMART WOLF WILL CHOOSE TO LAY LOW, OF COURSE.


EVEN IF YOU SAY THAT, CAPTAIN, THE PROBLEM WON'T SOLVE ITSELF...
TO ORGANISE A HUNT ON AN EVEN LARGER SCALE, LURE IT OUT WITH A DELICIOUS BAIT, OR ASSIGN AN ARMED BODYGUARD TO EVERYONE PASSING BY...


MANY METHODS COME TO MIND, BUT THERE IS A MUCH FASTER WAY.
UNEBI WILL APPEAR IN FRONT OF ME FOR SURE!!

IF YOU ASK WHY, THAT'S BECAUSE ME AND THE MAIDEN OF UNEBI ARE CONNECTED BY A STRING OF FATE!!
SFX: TWITCH
SFX: WHOA...
SFX: KU KU KU
JUST WAIT FOR ME, MAIDEN OF UNEBI!
YOU DON'T HAVE TO BRING NEWS LIKE THESE, IDIOT!!
WAAH!
SFX: WHACK
SFX: CRASH
GAH!

SFX: CREAK
I FELT A WEIRD CHILL ALL OF A SUDDEN ...
WHAT IS IT, COOKIE?
SFX: SHUDDER
YEAH.
IT'S GETTING CHILLY, SO TAKE CARE NOT TO CATCH A COLD.
AFTER SINKING A BRITISH DESTROYER, 'UNEBI' HEADED SOUTH AT FULL SPEED... LEAVING THE ENEMY'S CORDON FAR BEHIND.
SFX: RUMBLE
SFX: RUSTLE

FROM NOW ON, WE HAVE TO TIGHTEN OUR GUARD IF WE WANT TO AVOID DETECTION AS PLANNED...
WE NEED TO STAY CLEAR OF NEUTRAL SHIPS IN PARTICULAR.
We can't sink these, after all.
SFX: SWAY
OOPS!
SFX: SPLATTER
SFX: POOF
OH... I'M SORRY, MAMIYA.
SFX: LOOM

SFX: BLUSH
SFX: BA-DUM
CO-COMMANDER, YOU'RE TOO CLOSE!
I CAN FEEL COMMANDER'S WARMTH...
MY- MY HEART WILL...!
SFX: AAH!
HER NECK IS SO PALE AND SLENDER.
SHE SMELLS SO NICE ...
WHEN SHE'S SO CLOSE, HER BODY APPEARS MUCH SMALLER AND SOFTER THAN I THOUGHT,
I... I...!!

SFX: AH!
HEY... MAMIYA, I CAN'T BREATHE ...
COM-MANDER !!
SFX: THUD
E-EXCUSE ME!...
I APPRECIATE THAT YOU WORRY ABOUT MY WELL-BEING, BUT YOU WORRY A BIT TOO MUCH.
NO, THAT'S NOT...
BUT FOR THE COMMANDER TO LOSE HER BALANCE JUST BECAUSE OF A LITTLE JOLTING... THAT WAS QUITE UNSIGHTLY OF ME.
SFX: THUMP

SFX: BANG
IT'S A SECRET FROM EVERYONE, ROGER THAT?
SFX: STAB
PLEASE STOP IT, COMMANDER...
MY HEART WILL OVER-FLOW!
SFX: FLUTTER
COMMANDER, PLEASE JUST KILL ME AT ONCE!
NYA
SFX: SWAY
SFX: WOBBLE

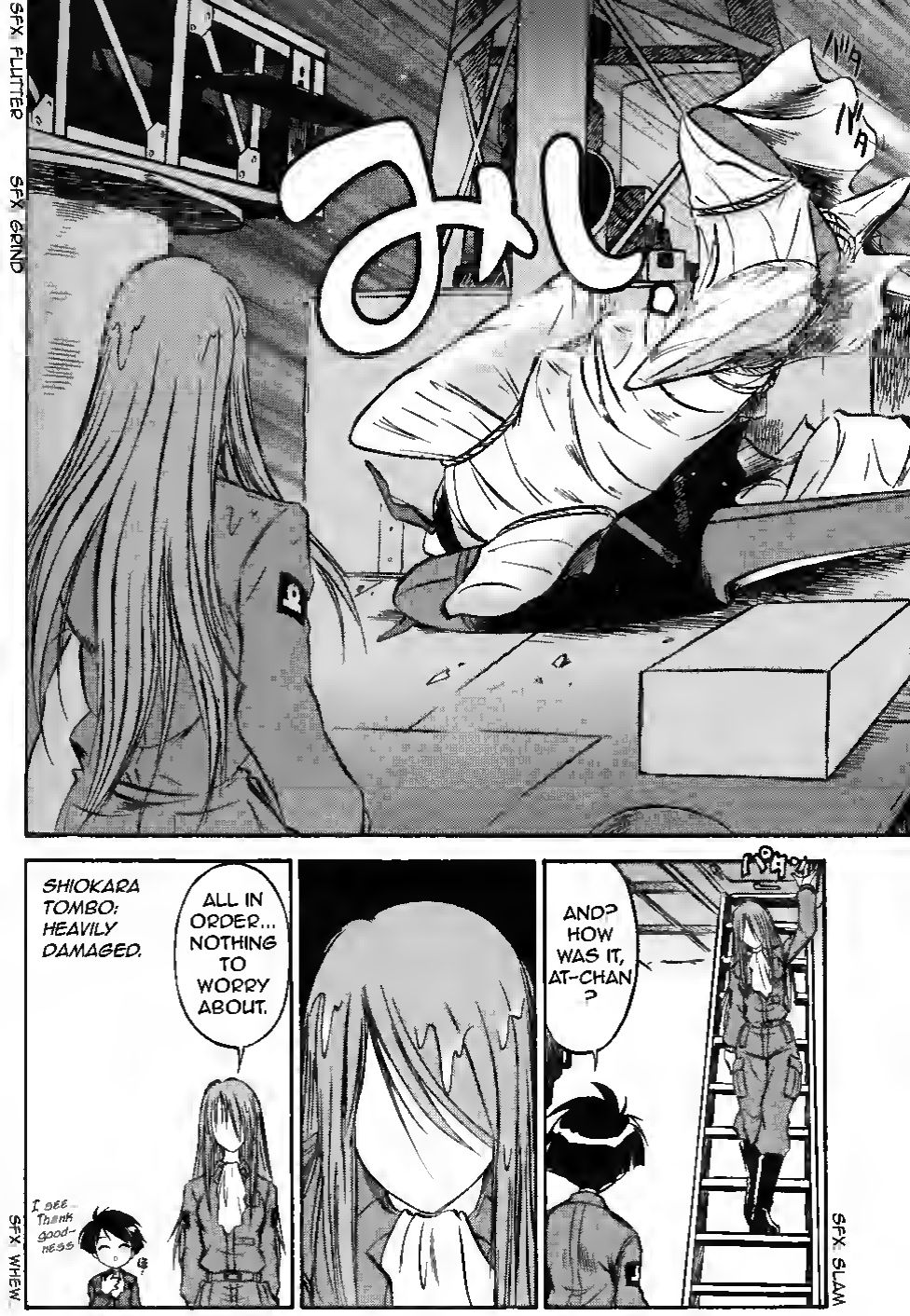
SFX SPIN
AHH, I'M SO WORRIED!
AHH, I'M SO WORRIED!
SFX SPLATTER
CALM DOWN, KIKU.
BUT I'M WORRIED ABOUT SHIOKARA TOMBO!!
THERE'S NO WAY THIS STORM WILL NOT DAMAGE HER SOMEHOW!
DON'T WORRY. SHE'S COVERED WELL WITH WATERPROOF CLOTH, AND SHE HAS ALWAYS BEEN ALL RIGHT BEFORE.

SFX: TWITCH
SFX: AH!
WASN'T THAT BECAUSE THERE IS NOT ENOUGH ROOM?
HOW COME WE HAVEN'T GOT A HANGAR? SALTY AIR ISN'T GOOD FOR AIRCRAFTS!
SFX: MHMM~
SFX: VROOM
I SEE.
HOW ABOUT THIS?
WE SHOULD SCRAP ALL THE CANNONS AND PACK A LOT OF SEAPLANES INSTEAD!!
WHERE ARE YOU GOING, KIKU?
SFX: CREAK
I'M GONNA WASH MY HANDS.
I'M...
AT-CHAN, YOU'RE MEAN...
WHY NOT LET 'CHIYODA'(※) CARRY THEM INSTEAD?

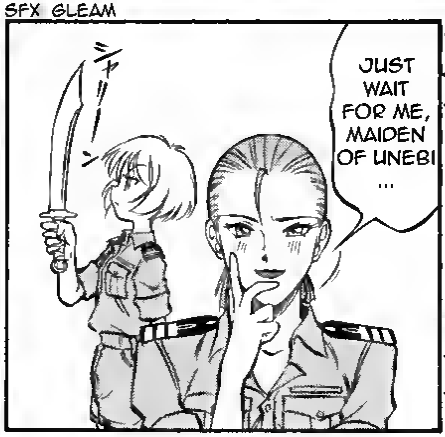
(※) THE SECOND SEAPLANE CARRIER OF THE 'CHITOSE' CLASS, MODIFIED TO SERVE AS A 'KOHYOUTEKI' CLASS MIDGET SUBMARINE CARRIER. CAPABLE OF HOUSING 12 SEAPLANES AND 12 SUBMARINES

SFX: SPLATTER
SFX: SQUEAK
I TOLD YOU NOT TO GO OUTSIDE. YOU WILL GET SWEPT INTO THE OCEAN.
KIKU.
SFX: START

BUT I CAN'T STOP WORRYING!
'CAUSE SHIOKARA TOMBO IS OUR LIFE!
SFX: ROAR
SFX: CREAK
ALL RIGHT... I WILL GO.
はぁ.
AT-CHAN?
SFX: SIGH
I HAVE A STRONGER BUILD THAN YOU, KIKU; MY ARM FEELS MUCH BETTER ALREADY, TOO... I WILL BE OKAY.
ぐっ
SFX: CLENCH


SFX: FLUTTER
SFX: GRIND
みし。
INA
INA
SHIOKARA TOMBO: HEAVILY DAMAGED.
ALL IN ORDER... NOTHING TO WORRY ABOUT.
I SEE... THANK GOOD-NESS
SFX: WHEW
AND? HOW WAS IT, AT-CHAN?
SFX: SLAM

AS EXPECTED, A BRAND NEW SHIP HAS A NICE FEEL TO IT...
ALL CREW MEMBERS ARE ON THEIR POSTS, CAPTAIN.
VERY WELL.



CHAPTER 9 END

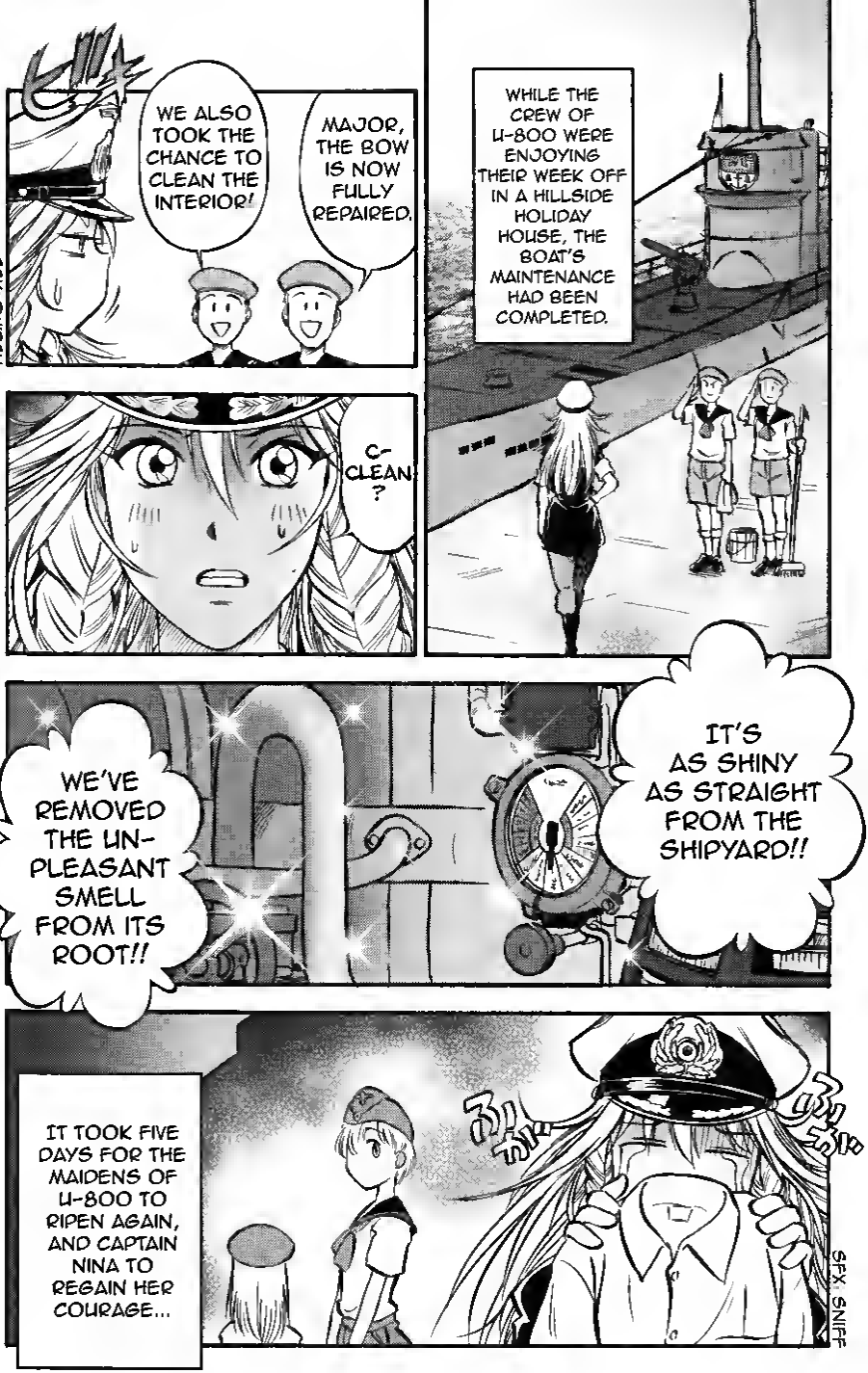
U-800
U-800 HAS RETURNED!
IT'S CAPTAIN NINA...♡
BEAUTIFUL AS ALWAYS.
I HEARD THAT WITH THIS ROUND, SHE HAS EXCEEDED 100 000 TONS OF SUNKEN SHIPS...
She's gonna get a Knight's Cross with Oak Leaves for sure.

BUT MORE SPLENDID THAN HER MILITARY ACHIEVEMENTS IS THAT THERE WAS NEVER EVEN A SINGLE CASUALTY AMONG HER CREW.
SFX. SALUTE
SFX. STEP
GUH
もわぁん
UUH... WHY SUCH A GOR-GEOUS WOMAN ...
SFX. MOWA~N
OF COURSE SOMEONE LIKE YOU WOULDN'T UNDERSTAND IT...
THE MEANING OF THIS FRAGRANCE...
SFX. HMPH!

THE AGGRAVATING AROMA FROM THE MAIDENS' BODIES GAINS AN ANGELIC EXISTENCE OF ITS OWN...
MORE THAN FORTY MAIDENS, CONFINED IN THIS CRAMPED SPACE, WITH NO VENTILATION AT ALL...
AND THE AIR, ENRICHED BY THIS FRAGRANCE, FLOWS THROUGH MY BODY...
WHO CAN DESCRIBE THIS UNITY...
WHO CAN DESCRIBE THIS BLISS!

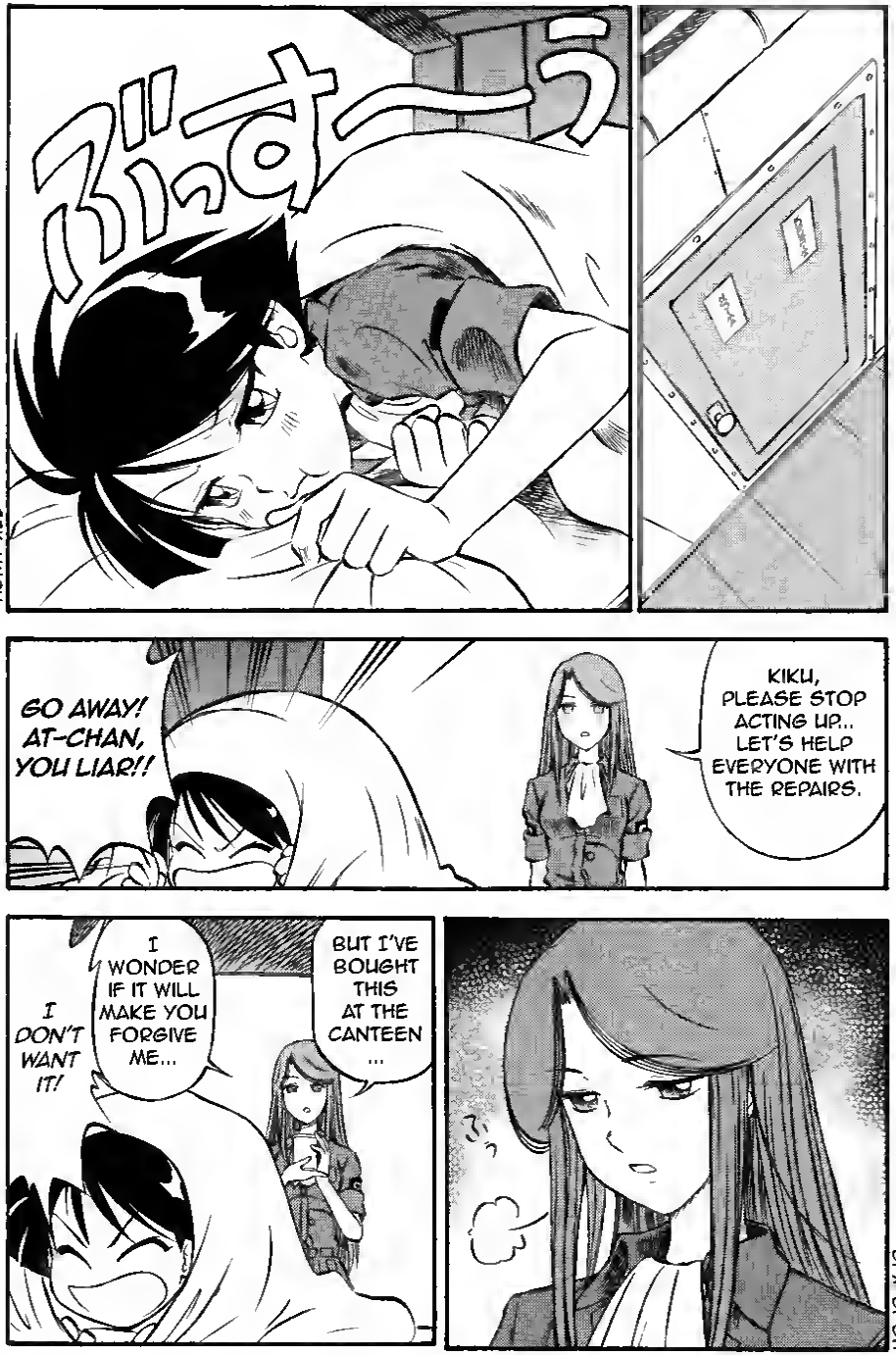
PENANG ISLAND, GERMAN SUBMARINE FLEET CHIEF'S HEAD-QUARTERS
U-800 REPORTING BACK!
GOOD JOB, CAPTAIN NINA ...
I PRAYED FOR YOUR SAFE RETURN.
THANK YOU, CHIEF.
SFX: TWITCH
HMM!
SFX: MOWA-N
SFX: RUMBLE
I SEE THAT YOU TOO HAVE ACHIEVED QUITE A NICE BOUQUET... WELL DONE, CAPTAIN.
AS EXPECTED OF THE CHIEF... YOU'VE NOTICED RIGHT AWAY.
SIMILARLY

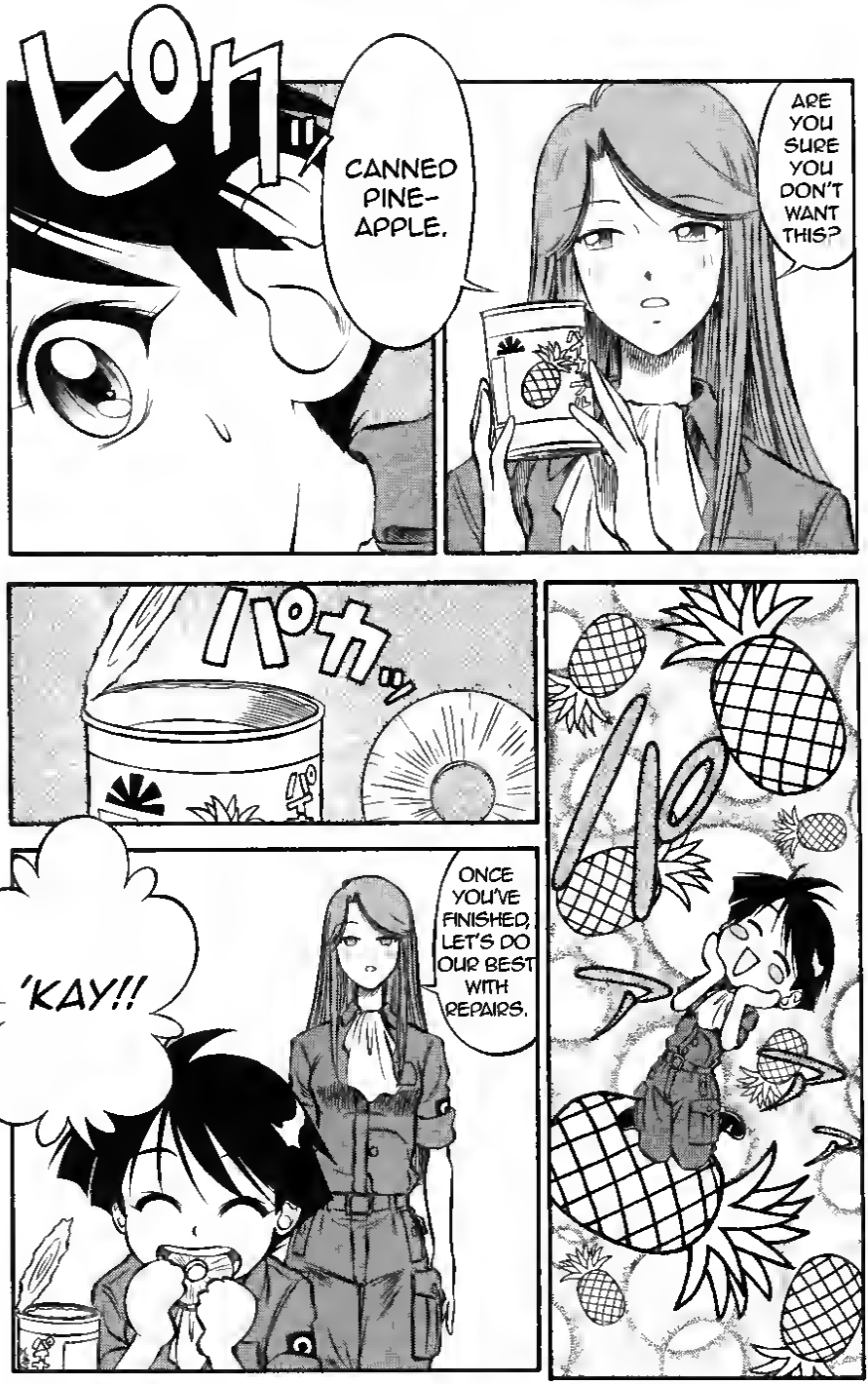
IF YOU EXCUSE ME NOW, CHIEF...
SFX COUGH
SFX SLAM
WHO WAS THAT GLOOMY DOUBLE-EYES?
GESTAPO.
I WONDER WHAT'S THEIR BUSINESS IN A PLACE LIKE THIS ...
HU~H.


WE ALSO TOOK THE CHANCE TO CLEAN THE INTERIOR!
MAJOR, THE BOW IS NOW FULLY REPAIRED.
SFX: TWITCH
WHILE THE CREW OF U-800 WERE ENJOYING THEIR WEEK OFF IN A HILLSIDE HOLIDAY HOUSE, THE BOAT'S MAINTENANCE HAD BEEN COMPLETED.
C-CLEAN?
WE'VE REMOVED THE UN-PLEASANT SMELL FROM ITS ROOT!!
IT'S AS SHINY AS STRAIGHT FROM THE SHIPYARD!!
IT TOOK FIVE DAYS FOR THE MAIDENS OF U-800 TO RIPEN AGAIN, AND CAPTAIN NINA TO REGAIN HER COURAGE...
SFX: SNIFF

CHAPTER 10.
U-800 [illegible] (SMELL [illegible])

I WILL TRY MY BEST...
THIS IS BAD...
CAN IT BE REPAIRED NOJIMA?
WELL, THAT IS ...
BY THE WAY, WHERE IS YOUR LIVELY COM-PANION?

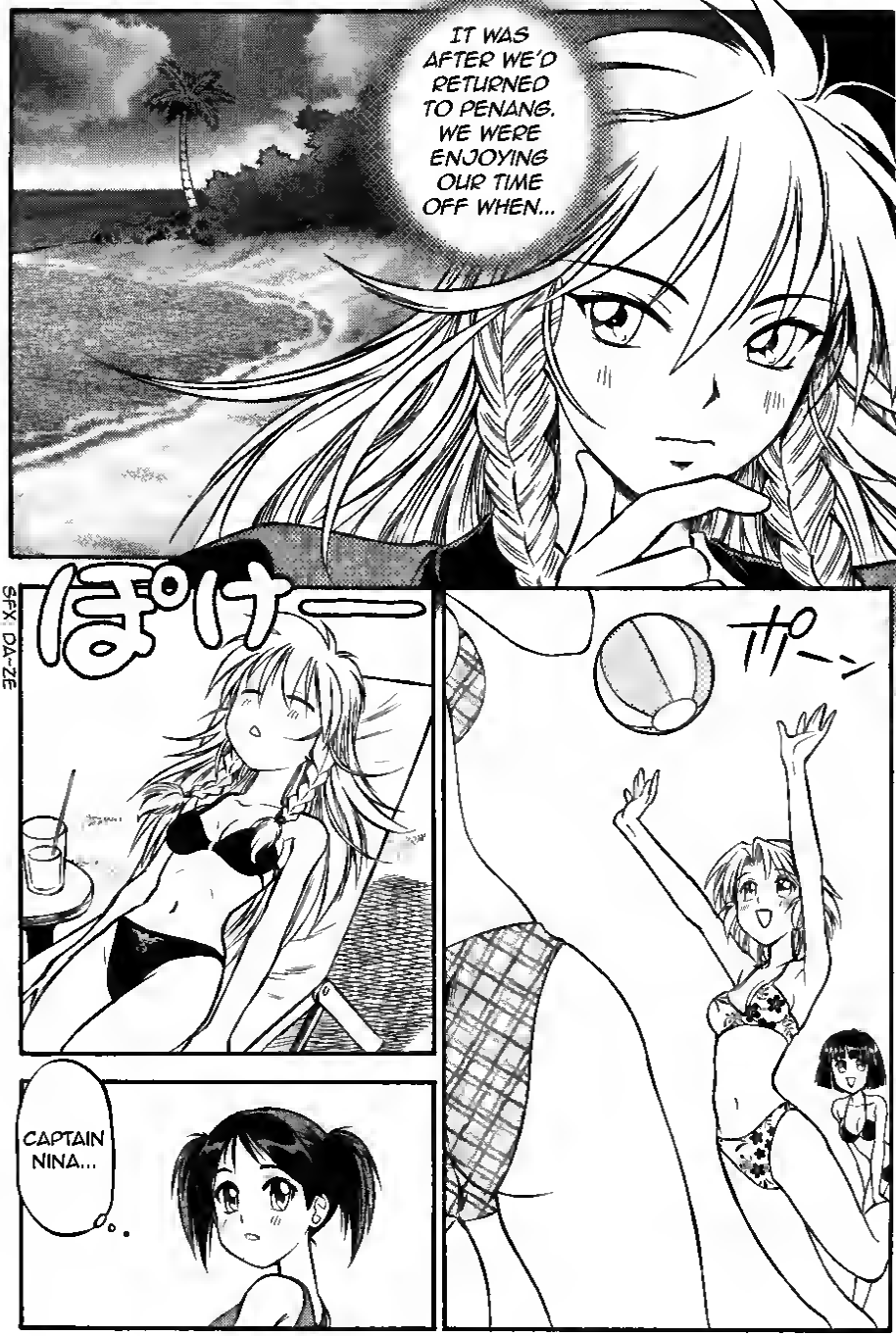

ぶぅすーう
SFX: HMPH~
KIKU, PLEASE STOP ACTING UP... LET'S HELP EVERYONE WITH THE REPAIRS.
GO AWAY! AT-CHAN, YOU LIAR!!
BUT I'VE BOUGHT THIS AT THE CANTEEN ...
I WONDER IF IT WILL MAKE YOU FORGIVE ME...
I DON'T WANT IT!
SFX: SIGH


ヒロ
CANNED PINE-APPLE.
ARE YOU SURE YOU DON'T WANT THIS?
パカッ
ONCE YOU'VE FINISHED, LET'S DO OUR BEST WITH REPAIRS.
'KAY!!

HOWEVER, CAPTAIN'S BONSAI FELL DOWN AND WAS RUINED...
IS THERE ANY DAMAGE TO THE SHIP'S BODY?
NO, COMMANDER.
THAT'S A SHAME ...
YES...
PERISCOPE AT THREE O'CLOCK!
U-800?
SFX SPLASH

CAPTAIN NINA... WHAT HAS BROUGHT YOU BACK TO THIS PLACE?
WELL, I OVERHEARD A LITTLE 'BOUT IT FROM THE JAPANESE TROOPS ON PENANG.

I'VE GOT A SMALL FAVOUR TO ASK OF YOU... MAY WE GO TO YOUR ROOM, COOKIE?
HUH? YES, OF COURSE ...
HEY... MAMIYA.
HMM... NOTHING'S CHANGED AROUND HERE, I GUESS.
...AND? WHAT IS IT THAT YOU WANTED TO ASK OF ME?
HMM, I'M NOT SURE WHERE TO BEGIN...

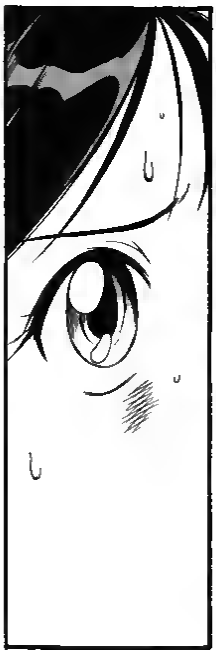

IT WAS AFTER WE'D RETURNED TO PENANG. WE WERE ENJOYING OUR TIME OFF WHEN...
ぽけー
SFX: DA-ZE
ポーン
SFX: POM
CAPTAIN NINA...

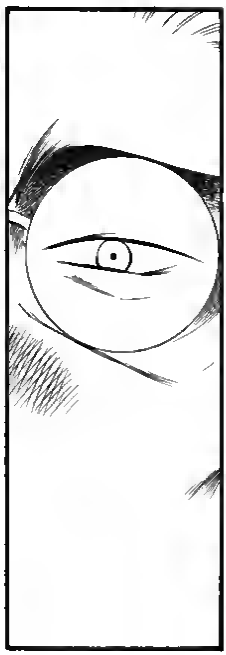
BECAUSE WE'VE TAKEN A BATH RIGHT AFTER OUR RETURN... THERE ISN'T ENOUGH SMELL!
IS IT THE SMELL? IT'S THE LACK OF SMELL, ISN'T IT!? I THOUGHT SO!
SFX: UHH~
I'LL PASS... I FEEL SO HEAVY, ELSA...
Beachball is fun♡
WHY DON'T YOU PLAY TOGETHER WITH US, CAPTAIN?
Umm...
Excuse me...
SFX: DIZZY
SFX: AH!
AS LONG AS I LIVE, I'M NEVER GONNA TAKE A BATH AGAIN!!
I KNOW IT, CAPTAIN...
YOU WON'T FEEL ENERGETIC WHEN THERE IS NO SMELL...
YOU'RE A GOOD GIRL, ELSA.
ぽふ。
SFX: PAT

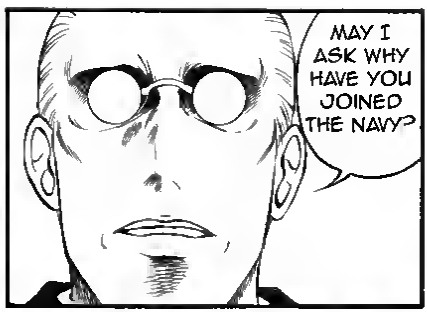
CAPTAIN NINA.
ELSA...
SFX AHEM
I WONDER... FOR HOW LONG WILL THIS EMBARRASSING STORY CONTINUE?
THAT'S... THAT'S NOT IT! I'VE ALWAYS STAYED TRUE TO YOU, COOKIE...
Elsa, could you get the ball!?
Excuse us, Captain!
む？
ﾌﾟﾆ
SFX MM..
SFX ROLL
ぼぉん
SFX BOING
WAH
はっ
SFX AH!

COR-
PORAL
ELSA
EBBERS..
AM I
CORRECT
?

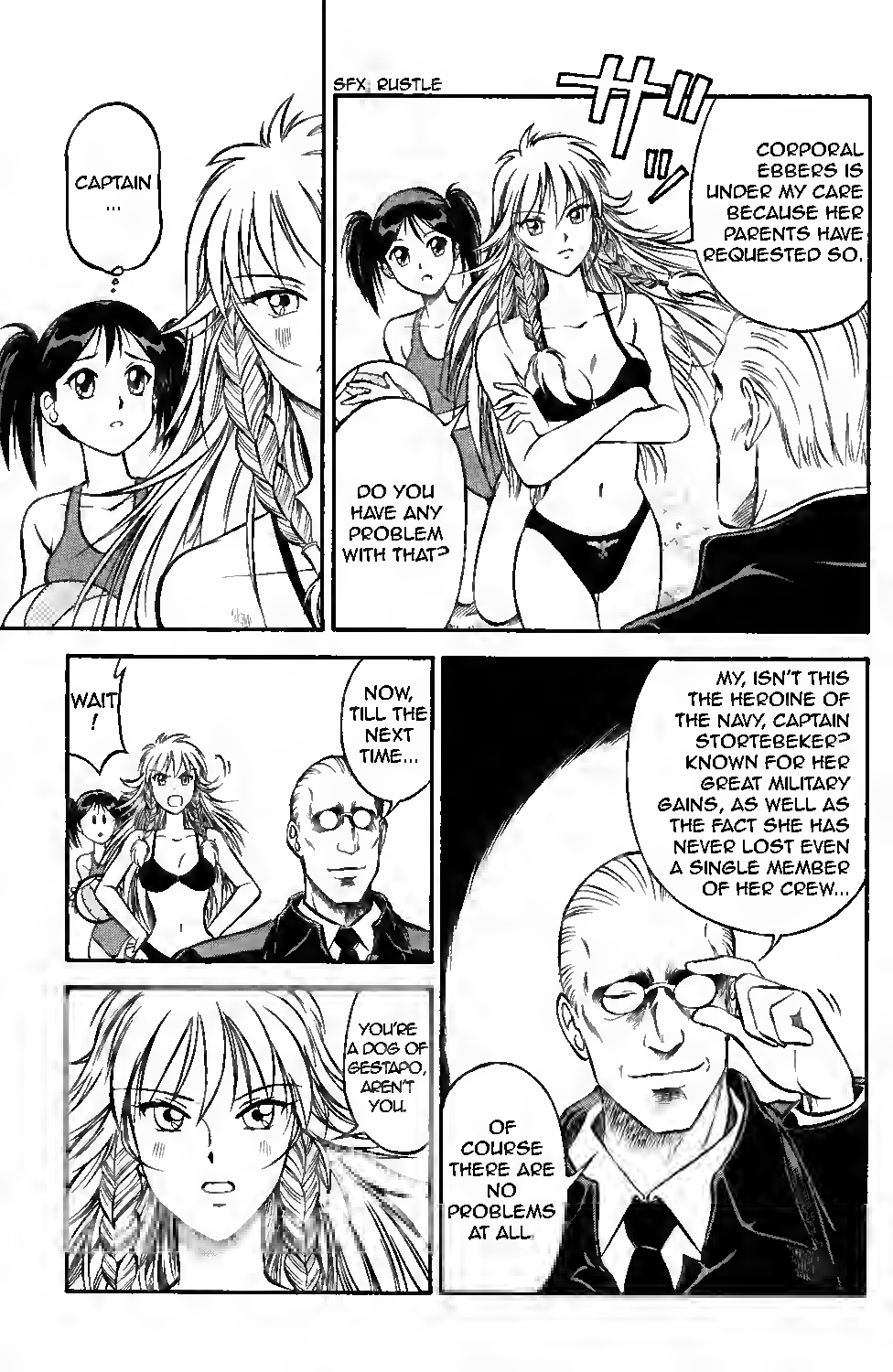
Y-
YES.
Whoa-
It must
be hot
in these





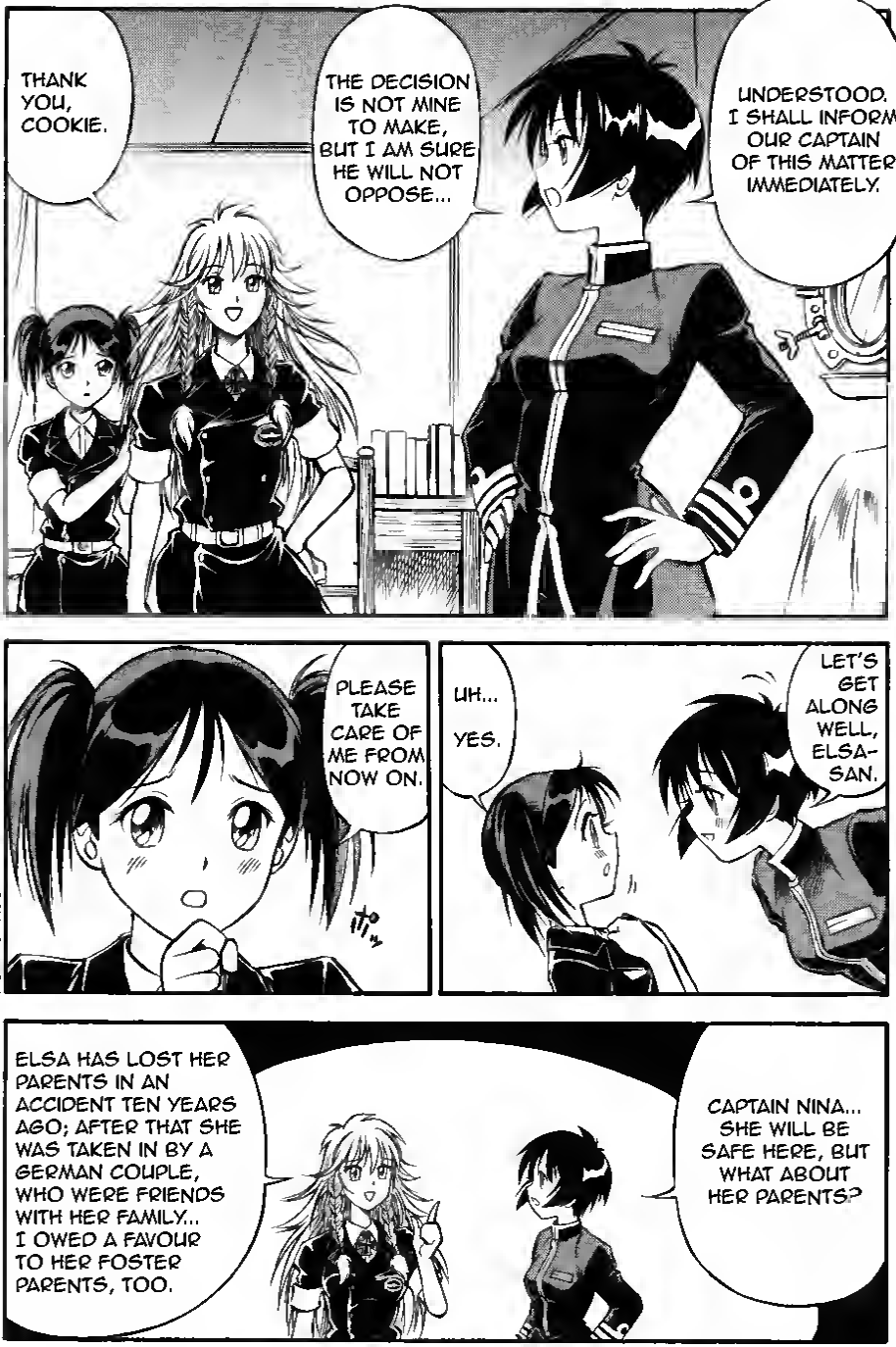

MAY I
ASK WHY
HAVE YOU
JOINED
THE NAVY?

WHAT?


CAPTAIN ...
SFX: RUSTLE
CORPORAL EBBERS IS UNDER MY CARE BECAUSE HER PARENTS HAVE REQUESTED SO.
DO YOU HAVE ANY PROBLEM WITH THAT?
WAIT !
NOW, TILL THE NEXT TIME...
MY, ISN'T THIS THE HEROINE OF THE NAVY, CAPTAIN STORTEBEKER? KNOWN FOR HER GREAT MILITARY GAINS, AS WELL AS THE FACT SHE HAS NEVER LOST EVEN A SINGLE MEMBER OF HER CREW...
OF COURSE THERE ARE NO PROBLEMS AT ALL.
YOU'RE A DOG OF GESTAPO, AREN'T YOU.

...AND?
IF SO, WHAT ABOUT IT?
WHAT!?
LONG STORY SHORT, I'D LIKE TO TRANSFER ELSA ONTO UNEBI RIGHT NOW.
WHAT?
...WELL, THAT'S PRETTY MUCH WHAT HAPPENED.
YOU'VE DIED IN ACTION, SACRIFICING YOUR LIFE FOR A COMRADE... THAT'S THE OFFICIAL VERSION.
WHY ALL OF A SUDDEN!?
CAPTAIN!

But...
THAT DOUBLE-EYED GUY WAS DEFINITELY FROM DEPARTMENT B! NEXT TIME WE SEE THE SHORE, I CAN'T GUARANTEE YOUR SAFETY!...
BUT THAT WILL RUIN YOUR REGISTER OF NO PERSONNEL LOSS, CAPTAIN!!
I DON'T CARE ABOUT MY REGISTER!
OH... SORRY, COOKIE.
UHM... EXCUSE ME, BUT I STILL DON'T GET IT...
OH...
YOU OUGHT TO KNOW THAT ELSA IS JEWISH.


UNDERSTOOD. I SHALL INFORM OUR CAPTAIN OF THIS MATTER IMMEDIATELY.
THE DECISION IS NOT MINE TO MAKE, BUT I AM SURE HE WILL NOT OPPOSE...
THANK YOU, COOKIE.
LET'S GET ALONG WELL, ELSA-SAN.
UH... YES.
PLEASE TAKE CARE OF ME FROM NOW ON.
SFX: BLUSH
CAPTAIN NINA... SHE WILL BE SAFE HERE, BUT WHAT ABOUT HER PARENTS?
ELSA HAS LOST HER PARENTS IN AN ACCIDENT TEN YEARS AGO; AFTER THAT SHE WAS TAKEN IN BY A GERMAN COUPLE, WHO WERE FRIENDS WITH HER FAMILY... I OWED A FAVOUR TO HER FOSTER PARENTS, TOO.

SFX: AH!
SFX: ROAR
I CAN SMELL YOU...
I CAN SMELL YOU!...
WHO!?
WHO HAS BROUGHT THIS RIDICULOUS STENCH INSIDE THE SHIP?...
SFX: RUMBLE
MAMIYA... COULD YOU TAKE CARE OF THESE AGAIN?
SFX: MOWA-N
SFX: SCRUB
GYAAAH!!

CHAPTER 10 END

あとがき

Afterword

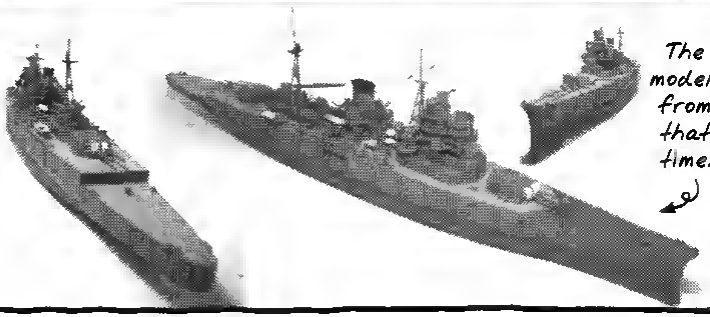
As we got started on the warship models I collected from time to time, we soon found a common language and word after word, I received an OK.

I guess it was lucky for me that I'm interested in ship models?

How many years has it been since an editor presented me with his name card at Comiket....

Just when memories of that time were starting to fade in my head, I was invited to run a continual story in a new magazine, MC Akushizu.

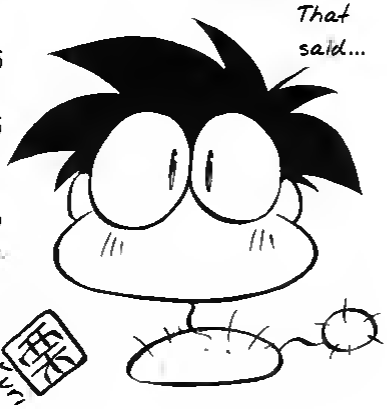
At first, I was planning on a much more serious story, but in the end it turned out to be the complete opposite.



The models from that time.

That said...

I'm looking forward to receiving a lot of support from you in the future.



Ever since our first meeting, I had thought, "I'd really like to release a tankoubon quickly♡"... Though in Editor-san's opinion, 16 pages was enough for a seasonal release.

One way or another, it resulted in this "volume". Actually, I feel it was completed unexpectedly fast.

黒鉄ぷかぷか隊 Vol.1

2008年12月15日発行

著者———— 栗橋伸祐

カバーデザイン— ㈱エストール
本文DTP ——— 村上千津子
編　集———— 武藤善仁
発行人———— 塩谷茂代
発行所———— イカロス出版
〒162-8616 東京都新宿区市谷本村町2-3
［電話］販売部 03-3267-2766
編集部 03-3267-2734
［URL］http//www.ikaros.jp/
印刷所———— 図書印刷
Printed in Japan

禁無断転載・複製

「黒鉄ぶかぶか隊」好評連載中!

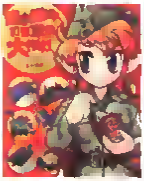
ハイパー美少女系ミリタリーマガジン

MC☆あくしず

3月、6月、9月、12月の21日発売
定価1,300円(税込)

好評既刊

萌えよ!戦車学校Ⅲ型
文/田村尚也
イラスト/野上武志
定価1,700円(税込)



遠水螺旋人の馬車馬大作戦
著/遠水螺旋人
定価1,500円(税込)

萌えよ!空戦学校
文/田村尚也
イラスト/松田未来
定価1,700円(税込)

萌えよ!陸自学校
文/田村尚也
イラスト/野上武志
定価1,700円(税込)

萌えよ!戦車学校(初代)
文/田村尚也　イラスト/野上武志　定価1,700円(税込)

萌えよ!戦車学校Ⅱ型
文/田村尚也　イラスト/野上武志　定価1,700円(税込)

はつ恋連合艦隊
文/本吉 隆　イラスト/まもウィリアムズ　定価1,950円(税込)

ドキッ♥ 乙女だらけの帝國陸軍入門
文/堀場 亙　イラスト/峠タカノリ　定価1,700円(税込)

どくそせん
文/内田弘樹　イラスト/EXCEL　定価1,700円(税込)

9784863201408

1920979009523

ISBN978-4-86320-140-8
C0979 ¥952E

定価: 本体952円＋税
イカロス出版

THE SECRET WEAPON OF THE JAPANESE NAVY IS... A COMMERCE RAIDER PACKED WITH GIRLS!

AT THE OUTSET OF THE PACIFIC WAR, IN ORDER FOR THE JAPANESE FLEET TO WIN AGAINST THE ALLIED U.S. AND BRITISH FORCES AND FURTHER THE MILITARY ACHIEVEMENTS OF THE EMPIRE, THEY BRING THE BATTLE FAR TO THE WEST ALL THE WAY TO THE INDIAN OCEAN.

THE MILITARY POWER OF 'UNEBI' IS SENT INTO THE INDIAN OCEAN.

THEIR MISSION IS TO AMBUSH THE ENEMY'S COMMERCE VESSELS AND OBSTRUCT THE TRANSPORT OF RESOURCES.

WHAT DESTINY AWAITS THE 'UNEBI', A LONE WARSHIP TAKING ON COUNTLESS DANGEROUS MISSIONS WITH ITS FEMININE CREW...!?

Wings of Yuri

Scanning:	Shijima
Translation:	Winterbraid, Shijima
Editing:	Winterbraid
TL Check:	Shijima

Thanks for reading!

http://www.solelo.com

Gestapo (Geheime Staatspolizei - Secret State Police) was the secret police of the Third Reich, under authority of the Schutzstaffel (SS). Among their duties was setting up and administration of concentration camps.

Structure of Gestapo:

Department A (Enemies)
- A1 - Communists
- A2 - Counter-sabotage
- A3 - Reactionaries and Liberals
- A4 - Assassinations

Department B (Sects and Churches)
- Atheists
- B1 - Catholics
- B2 - Protestants
- B3 - Freemasons
- Evolutionists
- B4 - Jews
- Homosexuals
- B5 - Zalton M. Kassim Khan
- B7 - Anti Hotlith Leader - Roslin Rowani

Department C (Administration and Party Affairs)

Department D (Occupied Territories)
- D1 - Opponents of the Regime
- D2 - Churches and Sects

Department E (Counterintelligence)
- E1 - In the Reich
- E2 - Policy Formation
- E3 - In the West
- E4 - In Scandinavia
- E5 - In the East
- E6 - In the South

In the Nuremberg trials, the Gestapo as a group (along with the entire SS) were acquitted of collective war crimes charges; however, this fact does not relieve members of this group from individual conviction and punishment. Gestapo members Hermann Göring and Arthur Seyss-Inquart were individually convicted during the trials.

Source: http://en.wikipedia.org/wiki/Gestapo